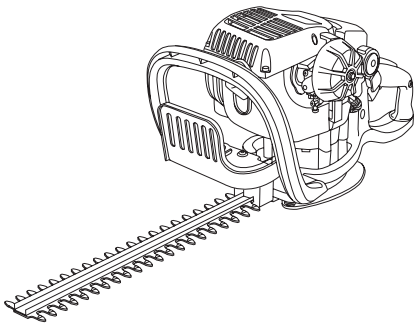
Homelite®

HHT2655

(F)	TAILLE-HAIES THERMIQUE	MANUEL D'UTILISATION 1
(GB)	PETROL HEDGE TRIMMER	USER'S MANUAL 10
(D)	THERMISCHE HECKENSCHERE	BEDIENUNGSANLEITUNG 18
(E)	CORTASETOS TÉRMICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN 28
(I)	TAGLIASIEPI A SCOPPIO	MANUALE D'USO 37
(P)	CORTA-SEBES COM MOTOR A GASOLINA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 47
(NL)	MOTOR HEGGENSCHAAR	GEBRUIKERSHANDLEIDING 56
(S)	BENSINDRIVEN HÄCKSAX	INSTRUKTIONSBOK 66
(DK)	BENZINDREVEN HÆKKEKLIPPER	BRUGERVEJLEDNING 74
(N)	MOTORDREVET HEKKSAKS	BRUKSANVISNING 83
(FIN)	POLTTOMOOTTORI PENSASLEIKKURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 92
(GR)	ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 101
(HU)	BENZINMOTOROS SÖVÉNYNYÍRÓ GÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 112
(CZ)	MOTOROVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT - BENZÍNOVÝ PLOTOSTŘIH	NÁVOD K OBSLUZE 122
(RU)	БЕНЗИНОВЫЙ КУСТОРЕЗ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 131
(RO)	APARAT DE TUNS GARD VIU CU MOTOR TERMIC	MANUAL DE UTILIZARE 140
(PL)	PODKASZARKA DO OBRZEŻY	INSTRUKCJA OBSŁUGI 149
(SLO)	BENCINSKI OBREZOVALNIKI ŽIVE MEJE	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 159
(HR)	MOTORNE ŠKARE ZA ŽIVICU	KORISNIČKI PRIRUČNIK 167
(TR)	TERMİK ÇALI BİÇME MAKİNESİ	KULLANMA KILAVUZU 175
(EST)	BENSIINIMOOTORIGA HEKITRIMMER	KASUTAJAJUHEND 183
(LT)	BENZININIS GYVATVORĖS GENĖTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS 191
(LV)	KRŪMGRIEZIS AR IEKŠDEDZES MOTORU	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 200
(SK)	BENZÍNOVÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT	NÁVOD NA POUŽITIE 209
(BG)	БЕНЗИНОВ ТРИМЕР	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА 218



CE

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Upzornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации

English

SYMBOLS

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

SYMBOL	NAME	EXPLANATION
	Safety Alert Symbol	Precautions that involve your safety.
	Read the Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Eye, Hearing and Head Protection	Wear eye protection and hearing protection when operating this equipment.
	Sharp cutting blades	To prevent serious injury, do not touch cutting blades.
	Operate With Two Hands	Hold and operate the hedge trimmer properly with both hands.
	Keep Bystanders Away	Keep all bystanders at least 15m away.
	No Smoking	Do not smoke when mixing fuel or filling fuel tank.
	Petrol	Use unleaded gasoline intended for motor vehicle use with an octane rating of 87 ([R+M]/2) or higher.
	Lubricant	Use synthetic 2-stroke lubricant for air cooled engines.
	Mix Petrol and Lubricant	Mix the fuel mix thoroughly and also each time before refuelling.
	Switch	On/Off Switch I = ON to Run O = OFF to Stop
	Wet Conditions Alert	Do not use in rain or wet conditions.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 10 9/28/07 1:47:55 PM

English

SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	CAUTION	(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

SERVICE

Servicing requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician. For service we suggest you return the product to your nearest **AUTHORIZED SERVICE CENTER** for repair. When servicing, use only identical replacement parts.

WARNING

To avoid serious personal injury, do not attempt to use this product until you read thoroughly and understand completely the operator's manual. Save this operator's manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this product.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING

Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or carbon monoxide poisoning which will cause death or serious personal injury.

GENERAL SAFETY RULES

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

- **DO NOT ALLOW CHILDREN OR UNTRAINED INDIVIDUALS TO USE THIS UNIT.**
- **KNOW YOUR MACHINE.** Read the operator's manual carefully. Learn the machine's applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this machine.
- **KEEP GUARDS IN PLACE** and in working order. Never operate the machine with any guard or cover removed. Make sure all guards are operating properly before each use.
- **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from machine before turning it on.
- **TO REDUCE THE RISK OF INJURY,** keep children and visitors away. All visitors should wear safety glasses and be kept a safe distance from work area.
- **KEEP THE AREA OF OPERATION CLEAR OF ALL PERSONS,** particularly small children, and pets.
- **DO NOT OPERATE THE ENGINE IN A CONFINED SPACE** where dangerous carbon monoxide fumes can collect. Carbon monoxide is a colourless, odorless and an extremely dangerous gas and can cause unconsciousness or death.
- **USE RIGHT MACHINE.** Don't force machine or attach-ment to do a job it was not designed for. Don't use it for a purpose not intended.
- **DRESS PROPERLY.** Do not wear loose clothing, gloves, neckties, or jewelry. They can get caught and draw you into moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Also wear protective hair covering to contain long hair.
- **DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT WHILE BAREFOOT OR WHEN WEARING SANDALS OR SIMILAR LIGHTWEIGHT FOOTWEAR.** Wear protective footwear that will protect your feet and improve your footing on slippery surfaces.
- **EXERCISE CAUTION TO AVOID SLIPPING OR FALLING.**
- **ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS.** Everyday eyeglasses have only impact-resistant lenses; they are NOT safety glasses.
- **DON'T OVERREACH OR STAND ON UNSTABLE SUPPORT.** Keep proper footing and balance at all times.
- **USE ONLY RECOMMENDED ACCESSORIES.** The use

HedgeTrimmer_25lgs.indd 11 9/28/07 1:47:56 PM

English

of improper accessories may cause risk of injury.

- **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the machine, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged must be properly repaired or replaced by an authorized service center to avoid risk of personal injury.
- **NEVER LEAVE MACHINE RUNNING UNATTENDED. TURN POWER OFF.** Don't leave machine until it comes to a complete stop.
- **KEEP THE ENGINE FREE OF GRASS, LEAVES, OR GREASE** to reduce the chance of a fire hazard.
- **KEEP THE ExHAUST PIPE FREE OF FOREIGN OBJECTS.**
- **FOLLOW MANUFACTURER'S RECOMMENDATIONS FOR SAFE LOADING, UNLOADING, TRANSPORT, AND STORAGE OF MACHINE.**
- **KEEP MACHINE DRY, CLEAN, AND FREE FROM LUBRICANT AND GREASE.** Always use a clean cloth when cleaning. Never use brake fluids, petrol, petroleum-based products, or any solvents to clean machine.
- **STAY ALERT AND EXERCISE CONTROL.** Watch what you are doing and use common sense. Do not operate tool when you are tired. Do not rush.
- **DO NOT OPERATE THE PRODUCT WHILE UNDER THE INFLUENCE OF DRUGS, ALCOHOL, OR ANY MEDICATION.**
- **CHECK THE WORK AREA BEFORE EACH USE.** Remove all objects such as rocks, broken glass, nails, wire, or string which can be thrown or become entangled in the machine.
- **DO NOT USE MACHINE IF SWITCH DOES NOT TURN IT ON AND OFF.** Have defective switches replaced by an authorized service center.
- **BEFORE CLEANING, REPAIRING, OR INSPECTING,** shut off the engine and make certain all moving parts have stopped. Disconnect the spark plug wire, and keep the wire away from the plug to prevent accidental starting.
- **AVOID DANGEROUS ENVIRONMENT.** Don't use in damp or wet locations or expose to rain. Keep work area well lit.
- **NEVER USE IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.** Normal sparking of the motor could ignite fumes.
- **DO NOT OPERATE WHILE SMOKING OR NEAR AN OPEN FLAME.**
- **DO NOT OPERATE** at night, at times of heavy fog, or at any other times when your field of vision might be limited and it would be difficult to gain a clear view of area.
- Be familiar with all controls and the proper use of the machine.
- Beware of overhead power lines.
- The cutting mechanism strikes any foreign object or the machine should start making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect the spark plug wire from the spark plug and take the following steps:
  1. inspect for damage;
  2. check for and tighten any loose parts;
  3. have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- Stop the engine and disconnect the spark plug wire from the spark plug before
  1. when adjusting the working position of the cutting device;
  2. cleaning or clearing a blockage;
  3. checking, maintenance or working on the machine.
- Do not inhale fuel fumes as they are toxic.

SPECIFIC SAFETY RULES

- **OPERATE THE UNIT BY BOTH HANDS.**
- **DO NOT OPERATE AROUND** dry brush, twigs, cloth rags, or other flammable materials.
- **NEVER START THE MACHINE** if ice has formed in any part of the equipment.
- **DO NOT USE ACIDS, ALKALINES, SOLVENTS, FLAMMABLE MATERIAL, OR INDUSTRIAL GRADE SOLUTIONS** in this product. These products can cause physical injuries to the operator and irreversible damage to the machine.
- **NEVER ATTEMPT TO MAKE ANY ADJUSTMENTS WHILE THE ENGINE (MOTOR) IS RUNNING** (except where specifically recommended by the manufacturer).
- **PROTECTIVE COVERS MUST ALWAYS COVER ROTATING PARTS WHEN THE ENGINE IS RUNNING.**
- **KEEP COOLING AIR INTAKE** (recoil starter area) and muffler side of the engine at least 1m away from buildings, obstructions, and other burnable objects.
- **KEEP THE ENGINE AWAY FROM FLAMMABLES AND OTHER HAZARDOUS MATERIALS.**
- **KEEP AWAY FROM HOT PARTS.** The muffler and other engine parts become very hot, use caution.
- **DO NOT TOUCH THE SPARK PLUG AND IGNITION CABLE** when starting and operating the engine.
- **CHECK FUEL HOSES AND JOINTS** for looseness and fuel leakage before each use.
- **CHECK BOLTS AND NUTS** for looseness before each use. A loose bolt or nut may cause serious engine

HedgeTrimmer_25lgs.indd 12 9/28/07 1:47:56 PM

English

problems.

- **USE EYE AND HEAR PROTECTION DEVICES.**
- **ALWAYS REFUEL OUTDOORS.** Never refuel indoors or in a poorly ventilated area.
- **NEVER STORE THE MACHINE WITH FUEL IN THE FUEL TANK INSIDE A BUILDING** where ignition sources are present, such as hot water and space heaters, clothes dryers, and the like.
- **IF THE FUEL TANK HAS TO BE DRAINED, DO THIS OUTDOORS.**
- **TO REDUCE THE RISK OF FIRE AND BURN INJURY,** handle fuel with care. It is highly flammable.
- **DO NOT SMOKE WHILE HANDLING FUEL.**
- **ADD FUEL BEFORE STARTING THE ENGINE.** Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
- **LOOSEN FUEL CAP SLOWLY** to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- **REPLACE ALL FUEL TANK AND CONTAINER CAPS SECURELY.**
- **WIPE SPILLED FUEL FROM THE UNIT.** Move 9m away from refueling site before starting engine.
- **IF FUEL IS SPILLED,** do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapors have dissipated.
- **NEVER ATTEMPT TO BURN OFF SPILLED FUEL UNDER ANY CIRCUMSTANCES.**
- **BEFORE STORING, ALLOW THE ENGINE TO COOL.**
- **STORE FUEL IN A COOL, WELL-VENTILATED AREA,** safely away from spark and/or flame-producing equipment.
- **STORE FUEL IN CONTAINERS** specifically designed for this purpose.
- **EMPTY FUEL TANK AND RESTRAIN THE UNIT FROM MOVING** before transporting in a vehicle.
- **WHEN SERVICING USE ONLY IDENTICAL HOMELITE REPLACEMENT PARTS.** Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- **MAKE SURE MINIMUM CLEARANCE** of 1m is maintained from combustible materials.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS.** Refer to them frequently and use them to instruct other users. If you loan someone this tool, loan them these instructions also.
- Never operate the product without the safety guard in place and in good condition.
- Keep the working area free from wires, nails, metallic cable, glass, stones and debris.
- Do not cut against hard objects, this could cause injury or damage the trimmer.
- Do not cross roads or gravel paths with the trimmer still running.
- As equipment user, you are responsible for third parties in the working area.
- While operating the tool, always hold it firmly with both hands by the two handles and ensure a firm footing, especially if steps or ladders are used. Don't touch the blades!
- Make sure you hold the tool firmly with both handles and that you are well balanced with your weight evenly distributed on both feet.
- Keep the cutting system below level of your waist.
- Keep your fingers and other body parts away from the cutting blade.

CAUTION:
Certain parts of the machine may become hot in use.

- Familiarise yourself with your surroundings and be on the alert for possible hazards which you may not notice because of the noise from the machine.
- Never grasp the tool by the blade.
- Large variation in temperature can lead to condensation inside the tool. Before use, give the machine time to adjust to the temperature of work area.
- Let the tool work at its own pace. Do not overload.
- Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorised modification.
- When transporting, disconnect the spark plug wire.
- During transport or storage always cover the with the scabbard.
- Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.
- Do not operate the machine with a damaged or excessively worn cutting device.
- To reduce fire hazard keep engine and silencer free of debris, leaves, or excessive lubricant.
- Always ensure all handles are fitted when using the machine.
- Know how to stop the machine quickly in an emergency.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 13 9/28/07 1:47:57 PM

English

SPECIFICATION

PRODUCT SPECIFICATIONS

Engine Displacement .....26 cc

Max Engine Performance (in Accordance with ISO 8893)..... 0.65 kW

Fuel Consumption (in Accordance with ISO 8893) at Max Engine Performance..... 0.45 L/h

Specific Fuel Consumption (in Accordance with ISO 8893) at Max Engine Performance..... 0.7 L/kW.h

Fuel Tank Capacity..... 0.3 L

Blade Type..... Single Reciprocating

Blade Length..... 55 cm

Max Cutting Capacity ..... 25 mm

Dry Weight.....5.07 kg

Vibration Level (in accordance with Annex C of EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
- Front Handle .....7.8 m/s^2
- Rear Handle .....18.8 m/s^2

Sound Pressure Level at Operator's Position (in accordance with Annex D ofEN 774:1996 +A1+A2+A3/prEN 10517:2003).....94.9 dB (A)

Measured Sound Power Level (in accordance with EN ISO 3744:1995 and ISO 11094:1991) .....104.6 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level .....105 dB (A)

DESCRIPTION

1. Scabbard
2. Guard
3. Front handle
4. Choke dial
5. Fuel cap
6. Primer bulb
7. Rear handle
8. Trigger lock
9. Throttle lock
10. On/Off switch
11. Trigger
12. Starter grip
13. Blade
14. Idle speed screw

ASSEMBLY

WARNING
If any parts are missing do not operate this tool until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

WARNING
Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

WARNING
To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the engine spark plug wire from the spark plug when assembling parts.

CAUTION
Any attempt to start the engine without adding lubricant will result in engine failure.

WARNING
Petrol and its vapors are highly flammable and explosive. To prevent serious personal injury and prop-erty damage, handle petrol with care. Keep away from ignition sources, handle outdoors only, do not smoke while adding fuel, and wipe up spills immediately.

OPERATION

WARNING
Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating power tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING
Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

MIXING THE FUEL (Fig. 2)

- This product is powered by a 2-stroke engine and requires pre-mixing petrol and 2-stroke lubricant. Pre-mix unleaded petrol and 2-stroke engine lubricant in a clean container approved for petrol.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 14 9/28/07 1:47:57 PM

English

- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for automotive use with an octane rating of 87 ([R + M] / 2) or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol / lubricant from fuel service stations, this includes the pre-mixed petrol / lubricant intended for use in mopeds, motorcycles, etc.
- Use synthetic 2-stroke lubricant only. Do not use automotive lubricant or 2-stroke outboard lubricant.
- Mix 2% synthetic 2-stroke lubricant into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and also each time before fueling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30 day period. Synthetic 2-stroke lubricant containing a fuel stabilizer is recommended.

FILLING THE TANK

- Position the hedge trimmer on its side with the fuel cap pointing upward.
- Clean surface around fuel cap to prevent contamination.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Carefully pour fuel mixture into the tank. Avoid spillage.
- Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Immediately replace fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage. Move 9 m away from refueling site before starting engine.

Note: It is normal for smoke to be emitted from a new engine during and after first use.

WARNING
Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 9 m from refueling site before starting engine. Do not smoke!

1 Litre	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

STARTING AND STOPPING (Fig. 3&4)

WARNING
When the engine starts with the trigger locked, the blades will move. Keep body, objects, and obstructions away from blades. Failure to keep away from the blades can result in serious injury.

OPERATING the HEDGE TRIMMER (Fig. 5)

WARNING
Read the safety information for safe operation using the blade. Extreme care must be taken when using blades to ensure safe operation. Refer to Specific Safety Rules.

WARNING
Always keep both hands on the hedge trimmer handles. Never hold shrubs with one hand and operate hedge trimmer with the other. Failure to heed this warning can result in serious injury.

WARNING
Clear the area to be cut before each use. Remove all objects such as cords, lights, wire, or loose string which can become entangled in the cutting blade and create a risk of serious personal injury.

MAINTENANCE

WARNING
When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during product operation. If operation is dusty, also wear a dust mask.

WARNING
Before inspecting, cleaning, or servicing the machine, shut off engine, wait for all moving parts to stop, and disconnect spark plug wire and move it away from spark plug. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, Lubricant, grease, etc.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 15 9/28/07 1:47:58 PM

English

WARNING
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating lubricant, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

WARNING
Blades are sharp. When handling the blade assembly, wear non-slip, heavy-duty protective gloves. Do not place your hand or fingers between blades or in any position where they could get pinched or cut. NEVER touch blades or service unit with the spark plug wire connected.

REPLACING BLADES (FIG. 6)
LUBRICATING THE BLADE (FIG. 7*)*
NOTE: Do not lubricant while the hedge trimmer is running.

CLEANING THE AIR FILTER SCREEN (Fig. 8)

FUEL CAP

WARNING
A leaking fuel cap is a fire hazard and must be replaced immediately. Failure to do so could result in a fire that could cause serious personal injury.

SPARK PLUG (FIG. 9)

This engine uses a Champion RCJ-6Y or equivalent with 0.63 mm (0.025 in.) electrode gap. Use an exact replacement and replace annually.

WARNING
Be careful not to cross-thread the spark plug. Crossthreading will seriously damage the product.

CLEANING THE EXHAUST PORT AND MUFFLER

Depending on the type of fuel used, the type and amount of lubricant used, and/or your operating conditions, the exhaust port and muffler may become blocked with carbon deposits. If you notice a power loss with your gas powered tool, you may need to remove these deposits to restore performance. We highly recommended that only qualified service technicians perform this service.

SPARK ARRESTOR
The muffler is equipped with a spark arrestor screen inside muffler body. After extended use the screen can become dirty and may need to have the muffler replaced by an authorized servicing dealer.

STORAGE (1 MONTH OR LONGER) (FIG. 10)

- Drain all fuel from tank into a container approved for gasoline. Run engine until it stops.
- Clean all foreign material from the hedge trimmer. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Abide by all Federal and local regulations for the safe storage and handling of gasoline.
- Always place the scabbard on the cutting blades before transporting or storing the unit.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 16 10/8/07 10:28:33 AM

English

TROUBLESHOOTING

IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM, CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start.	No spark.	Check spark. Remove spark plug. Reattach the spark plug cap and lay spark plug on metal cylinder. Pull the starter rope and watch for spark at spark plug tip. If there is no spark, repeat test with a new spark plug.
	No fuel.	Push primer bulb until bulb is full of fuel. If bulb does not fill, primary fuel delivery system is blocked. Contact a servicing dealer. If primer bulb fills, engine may be flooded, proceed to next item.
	Engine is flooded.	Remove spark plug, turn unit so spark plug hole is aimed at the ground. Rotate the choke dial to "" position and pull starter cord 10 to 15 times. This will clear excess fuel from engine. Clean and reinstall spark plug. Pull starter three times with choke dial at "". If engine does not start, rotate choke dial to "" position and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.
	Starter rope pulls harder now than when new.	Contact a servicing dealer.
Engine starts but will not accelerate.	Engine requires approximately three minutes to warm up.	Allow engine to completely warm up. If engine does not accelerate after three minutes, contact a servicing dealer.
Engine starts but will only run at high speed at half choke.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine does not reach full speed and emits excessive smoke.	1. Check lubricant fuel mixture.	1. Use fresh fuel and the correct 2-stroke lubricant mix.
	2. Air filter is dirty.	2. Clean air filter. Refer to **Cleaning the Air Filter Screen** earlier in this manual.
	3. Spark arrestor screen is dirty.	3. Contact a servicing dealer.
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Idle speed screw on carburetor requires adjustment	Turn idle speed screw clockwise to increase idle speed. (Fig. 11)

NOTE: If your unit exhibits specific performance problem(s) where the Troubleshooting section recommends a clockwise screw adjustment on the carburetor and no adjustments have been made since original purchase, the unit should be taken to an authorized service center for repair. In most cases, the needed adjustment is a simple task for the trained service representative.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 17 9/28/07 2:47:59 PM

Deutsch

SYMBOLE

Wichtig: Auf Ihrem Gerät können folgende Symbole abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich Ihre Bedeutung. Eine korrekte Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und adäquatere Verwendung Ihres Geräts.

SYMBOL	NAME	BEDEUTUNG
	Sicherheitswarnsymbol	Gibt die für die Gewährleistung Ihrer Sicherheit zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen an.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch	Zur Verringerung der Verletzungsrisiken müssen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Ohrenschutz und einen Helm	Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
	Scharfe Schneide	Halten Sie Ihre Hände von der Schneide fern, sie ist sehr scharf.
	Mit beiden Händen halten	Halten Sie Ihr Gerät bei der Verwendung mit beiden Händen fest.
	Besucher fern halten	Achten Sie darauf, dass Besucher mindestens 15 m vom Arbeitsbereich entfernt bleiben.
	Rauchverbot	Rauchen Sie nicht, wenn Sie Kraftstoff mischen oder den Kraftstofftank auffüllen.
	Benzin	Verwenden Sie bleifreies Benzin für Autos mit einer Oktanzahl von 87 ([R+M]/2) oder höher.
	Öl	Verwenden Sie ein synthetisches Zweitaktöl für Motoren mit Luftkühlung.
	Mischung Benzin + Öl	Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
	Ein-/Aus-Schalter	Ein-/Aus-Schalter I = Ein (ON) O = Aus (OFF)
	Warnung zu Feuchtigkeitsbedingungen	Ihr Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 18 9/28/07 1:48:00 PM

Deutsch

SYMBOLE

Die folgenden Symbole und die ihnen zugewiesenen Bezeichnungen ermöglichen es, die verschiedenen Risikostufen im Rahmen der Verwendung des Geräts zu erläutern.

SYMBOL	NAME	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Gibt eine immanent gefährliche Situation an, die einen Todesfall oder eine schwere Körperverletzung herbeiführen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	WARNUNG	Gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die schwere Körperverletzungen herbeiführen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT	Gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die leichte bis mittelschwere Verletzungen herbeiführen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT	(Ohne Sicherheitssymbol.) Weist auf eine Situation hin, die zu einem Materialschaden führen kann.

WARTUNG
Die Wartung setzt höchste Sorgfalt und eine gute Kenntnis des Geräts voraus: Sie muss durch einen qualifizierten Techniker ausgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen, Ihr Gerät zur Ausführung von Reparaturen zum nächstgelegenen **AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM** zu bringen. Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verwenden, bevor Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durchgelesen und verstanden haben. Bewahren Sie dieses Bedienungshandbuch auf und lesen Sie regelmäßig die relevanten Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und gegebenenfalls andere Benutzer zu informieren.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

WARNUNG
MACHEN SIE SICH MIT ALLEN ANWEISUNGEN VERTRAUT. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann es zu Unfällen wie elektrischen Schlägen, Bränden und/oder Kohlenmonoxidvergiftungen kommen, die zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen können.

LESEN SIE BITTE DIESE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **LASSEN SIE KINDER ODER UNERFAHRENE PERSONEN DIESES GERÄT NICHT BENUTZEN**.
- **MACHEN SIE SICH MIT DER FUNKTIONSWEISE IHRES GERÄTS VERTRAUT.** Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Lernen Sie die Anwendungen des Geräts und seine Grenzen sowie die für dieses Gerät spezifischen potenziellen Risiken kennen.
- **VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE SCHUTZABDECKUNGEN MONTIERT** und funktionstüchtig sind. Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn ein Schneidenschutz oder eine Schutzkappe fehlt. Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob alle Schutzvorrichtungen richtig funktionieren.
- **ENTFERNEN SIE DIE SPANNSCHLÜSSEL.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts stets, ob die Spannschlüssel entfernt sind.
- **UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN**, Kinder, Besucher und Haustiere vom Gerät fern halten. Alle Besucher müssen eine Schutzbrille tragen und sich in ausreichendem Abstand vom Arbeitsbereich aufhalten.
- **LASSEN SIE NIEMANDEN IN DIE NÄHE DES ARBEITSBEREICHS**, insbesondere Kinder und Haustiere.
- **VERWENDEN SIE DIESES GERÄT NICHT IN EINEM GESCHLOSSENEN RAUM**, in dem sich die Kohlenmonoxidemissionen anhäufen könnten. Kohlenmonoxid ist ein äußerst gefährliches, geruchloses und farbloses Gas, das zu Bewusstseinsverlusten und sogar zum Tod führen kann.
- **VERWENDEN SIE DAS GEEIGNETE GERÄT.**

HedgeTrimmer_25lgs.indd 19 9/28/07 1:48:01 PM

Deutsch

Verwenden Sie Ihr Gerät nur auf der vorgesehenen Leistungsstufe. Verwenden Sie es nicht für andere als die vom Hersteller vorgesehenen Arbeiten.

- **TRAGEN SIE GEEIGNETE KLEIDUNG.** Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke, Handschuhe, Kravatten oder Schmuckstücke, die sich in den sich bewegenden Teilen verfangen können. Diese könnten sich einklemmen und Sie in Richtung der beweglichen Teile ziehen. Beim Arbeiten im Freien empfehlen wir das Tragen von Arbeitshandschuhen und rutschfesten Schuhen. Schützen Sie lange Haare durch eine Kopfabdeckung.
- **VERWENDEN SIE DIESES GERÄT NICHT MIT NACKTEN FÜSSEN ODER WENN SIE LEICHTE SCHUHE WIE SANDALEN TRAGEN.** Tragen Sie feste Schuhe, die die Füße gut schützen und vermeiden, dass Sie auf rutschigen Oberflächen ausrutschen.
- **ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE NICHT AUSRUTSCHEN ODER STÜRZEN.**
- **VERWENDEN SIE STETS EINE SCHUTZBRILLE MIT SEITENSCHUTZ.** Normale Sichtbrillen sind nur mit stoßfesten Gläsern ausgestattet; dies sind KEINE Sicherheitsbrillen.
- **HALTEN SIE DEN ARM NICHT ZU WEIT WEG UND STÜTZEN SIE SICH NICHT AN INSTABILEN TRÄGERN AB.** Nehmen Sie eine sichere Standposition ein.
- **VERWENDEN SIE DIE EMPFOHLENEN ZUBEHÖRTEILE**. Die Verwendung von ungeeigneten Zubehörteilen kann zu Verletzungsrisiken führen.
- **VERGEWISSERN SIE SICH, DASS KEIN GERÄTETEIL BESCHÄDIGT IST**. Bevor Sie Ihr Gerät weiterverwenden, sollten Sie prüfen, ob ein beschädigtes Teil oder Zubehörteil noch funktioniert oder seine Funktion erfüllt. Prüfen Sie auch, ob die beweglichen Teile richtig eingesetzt sind und einwandfrei funktionieren. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil gebrochen ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Eine Schutzvorrichtung oder jedes andere beschädigte Teil muss durch einen qualifizierten Techniker repariert oder ausgewechselt werden, um das Risiko einer Körperverletzung zu vermeiden.
- **ENTFERNEN SIE SICH NICHT VOM GERÄT, WENN DIESES IN BETRIEB IST**. **SCHALTEN SIE ES AUS.** Entfernen Sie sich nicht vom Gerät, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- **ACHTEN SIE DARAUF, DASS SICH WEDER GRAS NOCH BLÄTTER ODER SCHMIERFETT IM MOTOR ANSAMMELN.** Das Risiko von Bränden wird dadurch reduziert.
- **ACHTEN SIE DARAUF, DASS DER AUSPUFF NIE VERSTOPFT IST.**
- **BEACHTEN SIE DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS BEZÜGLICH DES FÜLLENS, LEERENS, DES TRANSPORTS UND DER AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS, DAMIT SIE IMMER SICHER ARBEITEN KÖNNEN.**
- **VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DAS GERÄT SAUBER UND TROCKEN BLEIBT (FREI VON ÖL- ODER FETTSPUREN)**. Verwenden Sie zum Reinigen immer einen sauberen Lappen. Reinigen Sie das Gerät niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin oder Produkten auf Petroleumbasis oder mit Lösungsmitteln.
- **BLEIBEN SIE STETS WACHSAM UND SORGEN SIE DAFÜR, DASS SIE IHR GERÄT BEHERRSCHEN**. Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und achten Sie stets auf mögliche Risiken und Gefahren. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind. Arbeiten Sie nicht unter Zeitdruck.
- **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN SIE UNTER DEM EINFLUSS VON ALKOHOL ODER DROGEN STEHEN ODER WENN SIE MEDIKAMENTE EINNEHMEN**.
- **RÄUMEN SIE VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS DEN ARBEITSBEREICH FREI.** Entfernen Sie Steine, Glassplitter, Nägel, Metallkabel, Schnüre und andere Objekte, die weggeschleudert werden oder sich im Gerät verfangen können.
- **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN DER EIN-/AUS-SCHALTER DEFEKT IST UND DAS GERÄT NICHT EIN- ODER AUSGESCHALTET WERDEN KANN**. Lassen Sie alle defekten Schalter von einem autorisierten Kundendienst auswechseln.
- Schalten Sie **VOR ALLEN WARTUNGS- ODER REINIGUNGSARBEITEN** den Motor aus und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile ausgeschaltet sind. Ziehen Sie das Kabel der Zündkerze ab und halten Sie es von der Zündkerze entfernt, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.
- **VERMEIDEN SIE RISKANTE UMGEBUNGEN.** Verwenden Sie Ihr Gerät nicht an feuchten oder nassen Orten und setzen Sie es niemals dem Regen aus. Achten Sie darauf, dass die Lichtverhältnisse stets ausreichend zum Arbeiten sind.
- **VERWENDEN SIE IHR GERÄT NIEMALS IN EINER UMGEBUNG, IN DER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT**. Die Funken des Motors können brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Dämpfe entzünden.
- **RAUCHEN SIE NICHT, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN, UND NÄHERN SIE SICH NIE EINER OFFENEN FLAMME**.
- **VERWENDEN SIE IHR GERÄT NICHT IN DER NACHT, BEI DICHTEM NEBEL** oder unter jeglichen

HedgeTrimmer_25lgs.indd 20 9/28/07 1:48:02 PM

anderen Bedingungen, unter denen Ihr Sichtfeld eingeschränkt ist und Sie nicht klar sehen können, was Sie tun.
- Machen Sie sich mit den Anwendungen Ihres Geräts und seiner Funktionsweise vertraut.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht Hochspannungsleitungen nähern.
- Wenn die Schneide mit einem Gegenstand in Berührung kommt oder wenn das Gerät zu vibrieren beginnt oder ein ungewohntes Geräusch zu hören ist, schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ziehen Sie anschließend das Kabel von der Zündkerze ab, und beachten Sie die folgenden Vorschriften:
  1. Überprüfen Sie, ob das Gerät nicht beschädigt ist.
  2. Überprüfen Sie, ob die Elemente sich nicht gelöst haben. Falls dies der Fall ist, ziehen Sie sie wieder fest.
  3. Lassen Sie alle beschädigten Teile reparieren oder durch Teile gleicher Merkmale ersetzen.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab:
  1. Vor dem Einstellen der Arbeitsposition oder dem Ausführen von Einstellungen der Schneide.
  2. Vor dem Reinigen des Geräts oder dem Entfernen eines eingeklemmten Gegenstandes.
  3. Vor dem Durchführen jeder Überprüfung, jeder Wartungsarbeit oder jeder Einstellung am Gerät.
- Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein, sie sind giftig.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **HALTEN SIE IHRE HECKENSCHERE IMMER MIT BEIDEN HÄNDEN.**
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Huckeln, Reisig, Stofffetzen oder anderen brennbaren Materialien.
- **SCHALTEN SIE DIE HECKENSCHERE NICHT EIN**, wenn sich an einer Stelle des Geräts Raureif gebildet hat.
- **BENUTZEN SIE KEINE SAUREN ODER ALKALISCHEN PRODUKTE, LÖSEMITTEL, BRENNBAREN FLÜSSIGKEITEN ODER GEBRAUCHSFERTIGEN LÖSUNGEN** bei dieser Heckenschere. Diese Produkte können den Benutzer verletzen und irreversible Schäden an der Heckenschere hervorrufen.
- **VERSUCHEN SIE NICHT, BEI LAUFENDEM MOTOR EINSTELLUNGEN VORZUNEHMEN** (wenn nichts Gegenteiliges vom Hersteller angegeben).
- **DIE SCHUTZELEMENTE MÜSSEN IMMER VOR DEN SICH DREHENDEN TEILEN MONTIERT BLEIBEN, SOLANGE DER MOTOR IN BETRIEB IST.**
- Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass (am Starter) und der Auspuff des Motors mindestens 1 m von Gebäuden und anderen brennbaren Gegenständen entfernt sind.
- **HALTEN SIE DEN MOTOR VON BRENNBAREN ODER GEFÄHRLICHEN MATERIALIEN ENTFERNT.**
- **BLEIBEN SIE VON DEN BRENNENDEN TEILEN DES GERÄTS FERN.** Der Auspuff und andere Teile des Motors werden bei der Benutzung heiß. Deshalb müssen Sie sehr vorsichtig sein.
- **BERÜHREN SIE WEDER DIE ZÜNDKERZE NOCH DAS ZÜNDKABEL** beim Anlassen oder bei der Benutzung der Heckenschere.
- **STELLEN SIE VOR DER BENUTZUNG SICHER, DASS DIE LEITUNGEN UND DICHTUNGEN RICHTIG BEFESTIGT SIND UND DASS KEINE LECKS VORHANDEN SIND.**
- **STELLEN SIE VOR DER BENUTZUNG SICHER, DASS DIE SCHRAUBEN UND BOLZEN RICHTIG ANGEZOGEN SIND**. Eine gelöste Schraube oder ein gelöster Bolzen kann zu Schäden am Motor führen.
- **TRAGEN SIE EINE SCHUTZBRILLE UND EINEN GEHÖRSCHUTZ.**
- **FÜLLEN SIE DEN KRAFTSTOFFTANK STETS IM FREIEN AUF.** Füllen Sie den Kraftstofftank nie in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum auf.
- **WENN NOCH KRAFTSTOFF IM TANK IST, BEWAHREN SIE DIE HECKENSCHERE NICHT IN EINEM GEBÄUDE** in der Nähe von Elementen wie Warmwasserquellen, elektrischen Heizkörpern oder Wäschetrocknern auf, die einen Brand auslösen könnten.
- **LEEREN SIE DEN KRAFTSTOFFTANK NUR IM FREIEN.**
- Bei der Handhabung von Kraftstoff ist höchste Vorsicht geboten, **UM DAS RISIKO VON BRÄNDEN UND VERBRENNUNGEN ZU REDUZIEREN.** Dieser ist äußerst entzündlich.
- **RAUCHEN SIE BEI DER HANDHABUNG VON KRAFTSTOFF NICHT.**
- **FÜLLEN SIE DEN KRAFTSTOFFTANK, BEVOR SIE DEN MOTOR ANLASSEN.** Entfernen Sie den Tankdeckel nicht und füllen Sie nie Kraftstoff nach, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist.
- **SCHRAUBEN SIE DEN TANKDECKEL LANGSAM AB**, um den Druck entweichen zu lassen und zu vermeiden, dass sich der Kraftstoff um den Deckel herum verteilt.
- **DREHEN SIE ALLE TANKDECKEL FEST ZU.**
- **REIBEN SIE DAS GERÄT SORGFÄLTIG AB, WENN SIE KRAFTSTOFF VERSPRITZT HABEN.** Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens

HedgeTrimmer_25lgs.indd 21 9/28/07 1:48:02 PM

Deutsch

9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.

- **WENN KRAFTSTOFF VERSPRITZT WURDE**, versuchen Sie nicht, den Motor anzulassen, sondern entfernen Sie das Gerät von dem verschmutzten Bereich und vermeiden Sie es, den Motor anzulassen, solange die Kraftstoffdämpfe nicht vollkommen verdunstet sind.
- **VERSUCHEN SIE NIEMALS, VERSPRITZTEN KRAFTSTOFF ZU VERBRENNEN.**
- **LASSEN SIE DEN MOTOR ABKÜHLEN, BEVOR SIE DAS GERÄT AUFRÄUMEN.**
- **BEWAHREN SIE DEN KRAFTSTOFF AN EINEM KÜHLEN, GUT BELÜFTETEN ORT** von Funken und Flammen entfernt auf.
- **BEWAHREN SIE DEN KRAFTSTOFF IN EINEM FÜR BENZIN GEEIGNETEN KANISTER AUF.**
- **LEEREN SIE** vor einem Transport dieses Geräts in einem Fahrzeug **DEN KRAFTSTOFFTANK UND BEFESTIGEN SIE DAS GERÄT, DAMIT ES SICH WÄHREND DES TRANSPORTS NICHT BEWEGEN KANN**.
- **VERWENDEN SIE FÜR DIE WARTUNG NUR ORIGINALERSATZTEILE.** Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.
- **ACHTEN SIE DARAUF, IMMER IN EINER ENTFERNUNG VON MINDESTENS 1 M** von allen brennbaren Materialien zu arbeiten.
- **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.** Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach und informieren Sie gegebenenfalls andere Benutzer. Wenn Sie diese Heckenschere verleihen, geben Sie das zugehörige Bedienungshandbuch ebenfalls mit.
- Verwenden Sie Ihr Gerät niemals, wenn der Schneidenschutz nicht eingesetzt und nicht in einwandfreiem Zustand ist.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Schnittbereich keine Drähte, Kabel, Nägel, Steine, Glassplitter oder andere Elemente befinden.
- Versuchen Sie nicht, harte Gegenstände zu schneiden; dies kann zu Körperverletzungen führen oder die Heckenschere beschädigen.
- Überqueren Sie niemals eine Straße oder einen Weg mit Ihrer Heckenschere, wenn diese eingeschaltet ist.
- Als Bediener sind Sie für Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, verantwortlich.
- Halten Sie dieses Gerät bei der Verwendung stets mit beiden Händen und nehmen Sie eine sichere Standposition ein, vor allem, wenn Sie auf einen Hocker oder eine Leiter steigen müssen. Berühren Sie niemals die Schneide!
- Vergewissern Sie sich, das Gerät fest mit beiden Händen zu halten und stets Ihr Gleichgewicht zu bewahren.
- Halten Sie die Schneide stets unterhalb der Höhe Ihrer Taille.
- Halten Sie Ihre Finger und sonstige Körperteile von der Schneide entfernt.

VORSICHT
Manche Geräteteile werden während der Verwendung heiß.

- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich und achten Sie auf die Gefahren, die durch den Lärm der Heckenschere überlagert werden.
- Halten Sie die Heckenschere niemals an der Schneide.
- Große Temperaturschwankungen können zur Bildung von Kondenswasser im Innern des Geräts führen. Lassen Sie Ihrem Gerät vor der Verwendung Zeit, sich an die Umgebungstemperatur anzupassen.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer Leistungsstufe, für die es konzipiert wurde.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn manche Teile fehlen oder wenn andere als die Originalteile oder -zubehörteile montiert worden sind.
- Beim Transport das Kabel der Zündkerze abziehen. Transportieren Sie die Heckenschere an den Griffen und halten Sie Ihre Hände von der Schneide entfernt.
- Setzen Sie für die Aufbewahrung oder den Transport Ihres Geräts die mitgelieferte Schutzhülle auf die Schneide.
- Versuchen Sie nicht, die Heckenschere selbst zu reparieren, sondern lassen Sie die Reparaturen von einem qualifizierten Techniker durchführen.
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht, wenn die Schneide beschädigt oder sehr abgenutzt ist.
- Lassen Sie keine Grasreste, Blätter oder Schmiermittel auf dem Motor oder dem Dämpfer ansammeln, um die Brandgefahr zu verringern.
- Vergewissern Sie sich bei der Verwendung Ihrer Heckenschere stets, ob die Griffe richtig angebracht sind.
- Sie sollten ihr Gerät im Notfall schnell ausschalten können.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 22 9/28/07 1:48:03 PM

Deutsch

PRODUKTDATEN

Hubraum.....26 cc
Max. Motorleistung (gemäß der
Norm ISO 8893) ..... 0,65 kW
Spezifischer Kraftstoffverbrauch (gemäß
ISO 8893) bei max. Motorleistung.....0,45 l/h
Kraftstoffverbrauch (gemäß
ISO 8893) bei max. Motorleistung.....0,7 l/kWh
Füllmenge des Kraftstofftanks.....0,3 l
Schneidentyp.....Doppelwirkung
Länge der Schneide .....55 cm
Max. Schnittleistung .....25 mm
Nettogewicht.....5,07 kg
Vibrationspegel (gemäß Anhang C
der Norm EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
- Vorderer Griff .....7,8 m/s²
- Hinterer Griff .....18,8 m/s²
Schalldruckpegel (gemäß Anhang D
der Norm EN 774:1996+A1+A2+A3
/prEN 10517:2003) ..... 94,9 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel (gemäß
der Norm EN ISO 3744:1995 und
ISO 11094:1991) ..... 104,6 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel..... 105 dB(A)

BESCHREIBUNG

1. Schutzhülle
2. Schutzbrille
3. Vorderer Griff
4. Starterrad
5. Kraftstofftankdeckel
6. Einspritzpumpe
7. Hinterer Griff
8. Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters
9. Entriegelungsknopf für die Geschwindigkeit
10. Ein-/Aus-Schalter
11. Schalter
12. Startergriff
13. Schneide
14. Leerlaufschraube

MONTAGE

WARNUNG
Falls ein Teil fehlt, verwenden Sie das Gerät nicht, bevor Sie das entsprechende Teil besorgt haben. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, das Gerät zu verändern oder Zubehör hinzuzufügen, dessen Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

WARNUNG
Ziehen Sie das Kabel der Zündkerze immer ab, wenn Sie Teile montieren. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu einem versehentlichen Einschalten und schweren Körperverletzungen führen.

VORSICHT
Wenn Sie versuchen, den Motor einzuschalten, ohne vorher Öl eingefüllt zu haben, wird der Motor beschädigt.

WARNUNG
Der Kraftstoff und die entstehenden Dämpfe sind stark brennbar und können explodieren. Um Verletzungsgefahr und Materialschäden zu vermeiden, bitte bei der Handhabung von Kraftstoff äußerste Vorsicht walten lassen. Entfernen Sie sich soweit wie möglich von Funken und Flammen, füllen Sie den Kraftstoff immer im Freien ein, rauchen Sie nicht bei der Handhabung von Kraftstoff und wischen Sie Kraftstoffspritzer sofort weg.

VERWENDUNG

WARNUNG
Bleiben Sie, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben, stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

WARNUNG
Tragen Sie bei der Verwendung eines elektrischen oder thermischen Geräts stets eine Sicherheits-oder Schutzbrille mit Seitenblende. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

WARNUNG
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen

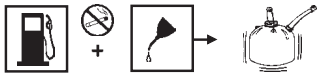
HedgeTrimmer_25lgs.indd 23 9/28/07 1:48:03 PM

Deutsch

Komponenten oder Zubehörteilen kann schwere Verletzungsrisiken auslösen.

KRAFTSTOFFMISCHUNG (Abb. 2)

- Ihr Gerät wird mit einem Zweitaktmotor betrieben, der eine Mischung aus Benzin und Zweitakt-syntheseöl benötigt. Mischen Sie bleifreies Benzin und synthetisches Zweitaktöl in einem sauberen BeThälter, der für die Verwendung von Benzin zugelassen ist.
- Der Motor läuft mit bleifreiem Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ([R + M] / 2) oder höher.
- Verwenden Sie keine Benzin-/Ölmischungen, die an Tankstellen verkauft werden, insbesondere die Mischungen für Motorräder, Mopeds usw.
- Verwenden Sie ausschließlich ein synthetisches Zweitaktöl. Verwenden Sie weder Motoröl für Autos noch Zweitaktöl für Außenborder.
- Mischen Sie das synthetische Zweitaktöl und das Benzin in einem Verhältnis von 50:1 (2 %).
- Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
- Mischen Sie den Kraftstoff in kleinen Mengen: mischen Sie den Kraftstoff nicht für mehr als einen Monat. Wir empfehlen Ihnen außerdem die Verwendung eines synthetischen Zweitaktöls, das einen Kraftstoffstabilisator enthält.



FÜLLEN DES TANKS

- Legen Sie Ihre Heckenschere auf die Seite, mit dem Kraftstofftankdeckel nach oben.
- Reinigen Sie den Tank um den Deckel herum, sodass der Kraftstoff nicht verschmutzt werden kann.
- Schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab, um den Druck entweichen zu lassen und zu vermeiden, dass sich der Treibstoff um den Deckel herum verteilt.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig und ohne es zu vergießen in den Tank ein.
- Reinigen Sie vor dem erneuten Aufschrauben des Deckels die Dichtung und vergewissern Sie sich, dass sie in einwandfreiem Zustand ist.
- Setzen Sie den Tankdeckel sofort wieder auf und ziehen Sie ihn fest an. Wischen Sie alle Spuren von vergossenem Kraftstoff auf. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.

  Hinweis: Es ist normal, dass während der ersten Verwendung und manchmal auch später Rauch aus dem Motor austritt.

WARNUNG
Schalten Sie vor dem Füllen des Tanks stets den Motor aus. Füllen Sie den Kraftstofftank eines Geräts niemals auf, wenn der Motor läuft oder wenn er noch heiß ist. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben. Rauchen Sie nicht!

1 Liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

EIN- UND AUSSCHALTEN DER HECKENSCHERE (Abb. 3 und 4)

WARNUNG
Wenn Sie den Motor bei verriegeltem Ein-/Aus-Schalter starten, bewegt sich die Schneide trotzdem. Halten Sie sich von der Schneide fern und vergewissern Sie sich, dass sich kein Gegenstand in der Nähe der Schneide befindet. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie das Risiko von schweren Verletzungen.

VERWENDUNG DER HECKENSCHERE (Abb. 5)

WARNUNG
Lesen Sie vor der Verwendung Ihrer Heckenschere die Sicherheitsvorschriften durch. Gehen Sie bei der Verwendung von Schneiden äußerst vorsichtig vor. Lesen Sie die „Spezifischen Sicherheitsvorschriften“ durch.

WARNUNG
Halten Sie Ihre Heckenschere bei der Verwendung stets an den beiden Griffen. Halten Sie niemals Ihre Heckenschere mit einer Hand und die zu schneidende Hecke mit der anderen. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

WARNUNG
Räumen Sie vor der Verwendung des Geräts den Schnittbereich frei. Entfernen Sie alle Objekte, wie Stromkabel, elektrische Leitungen oder Drähte, die sich in den Zähnen der Schneide verklemmen und schwere Körperverletzungen verursachen können.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 24 9/28/07 1:48:04 PM

Deutsch

WARTUNG

WARNUNG
Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

WARNUNG
Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie mit Geräten arbeiten. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie ebenfalls einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.

WARNUNG
Bevor Sie Ihre Heckenschere untersuchen, reinigen oder warten, schalten Sie den Motor ab, warten Sie, bis die beweglichen Teile still stehen, ziehen Sie das Kabel der Zündkerze ab und halten Sie es von der Zündkerze entfernt. Bei Nichteinhaltung dieser Hinweise besteht die Gefahr schwerer Verletzungen oder Materialschäden.

ALLGEMEINE WARTUNG
Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

WARNUNG
Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. mit den Kunststoffelementen in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

WARNUNG
Die Zähne der Schneide sind sehr scharf. Tragen Sie bei der Handhabung der Schneide dicke und rutschfeste Arbeitshandschuhe. Bringen Sie bei der Handhabung der Schneide Ihre Hände oder Finger niemals zwischen die Zähne und vermeiden Sie jede Position, in der Sie ein Einklemmen oder ein Abschneiden der Hände oder Finger riskieren. Berühren Sie NIEMALS die Schneide und führen Sie keine Wartungsarbeit aus, wenn das Zündkerzenkabel angeschlossen ist.

WARTUNG DER SCHNEIDE (Abb. 6)

SCHMIEREN DER SCHNEIDE (Abb. 7)
Hinweis: Schmieren Sie die Schneide niemals, wenn die Heckenschere in Betrieb ist.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS (Abb. 8)

DECKEL DES KRAFTSTOFFTANKS

WARNUNG
Ein nicht dichter Kraftstofftankdeckel kann einen Brand verursachen und muss sofort ersetzt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

ZÜNDKERZE (Abb. 9)
Der Motor funktioniert mit einer Zündkerze Champion RCJ-6Y mit einem Elektrodenabstand von 0,63 mm. Verwenden Sie nur das empfohlene Modell und wechseln Sie die Zündkerze einmal pro Jahr aus.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass am Zündkerzenkabel kein Kurzschluss entsteht: Dadurch würde das Gerät schwer beschädigt werden.

REINIGEN DER AUSPUFFÖFFNUNG UND DES AUSPUFFS
Je nach verwendetem Kraftstofftyp, dem Typ und der Menge des verwendeten Öls und/oder den Verwendungsbedingungen können die Auspufföffnung und der Auspuff durch Rußablagerungen verstopft sein. Wenn Sie eine Leistungsverminderung Ihres Geräts feststellen, kann es notwendig sein, die Rußablagerungen zu entfernen. Wir empfehlen Ihnen eingehend, diese Arbeit von einem qualifizierten Techniker ausführen zu lassen.

FUNKENSCHUTZ
Der Auspuff ist mit einem Funkenschutzgitter ausgestattet. Nach einer längeren Verwendung kann dieses Gitter verschmutzen und der Auspuff muss dann von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzt werden.

LAGERUNG (1 MONAT ODER LÄNGER) (Abb. 10)
- Geben Sie den gesamten im Tank verbleibenden Kraftstoff in einen Kanister, der für die Aufbewahrung von Benzin zugelassen ist. Lassen Sie den Motor laufen, bis er zum Stillstand kommt.
- Reinigen Sie die Heckenschere sorgfältig. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie ihre Heckenschere nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen, wie z. B. chemischen Gartenprodukten oder

HedgeTrimmer_25lgs.indd 25 9/28/07 1:48:05 PM

Deutsch

Salzen zum Enteisen.
- Befolgen Sie die örtlichen und nationalen Normen und Bestimmungen über die Lagerung und die Handhabung von Kraftstoff.
- Setzen Sie für den Transport oder die Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzhülle auf die Schneide.

FEHLERBEHEBUNG

WENN SIE DEN AUFGETRETENEN FEHLER MIT DIESEN LÖSUNGEN NICHT BEHEBEN KÖNNEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN AUTORISIERTEN Homelite-KUNDENDIENST.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Motor startet nicht.	1. Kein Zündfunken.	1. Prüfen Sie den Zustand der Zündkerze. Entfernen Sie die Zündkerze. Setzen Sie den Zündkerzendeckel ein und setzen Sie die Zündkerze auf den Metallzylinder. Ziehen Sie am Starter und achten Sie darauf, ob an der Elektrode der Zündkerze ein Funken entsteht. Wenn kein Funken entsteht, führen Sie den Test mit einer neuen Zündkerze durch.
	2. Kein Kraftstoff.	2. Betätigen Sie die Einspritzpumpe, bis sie mit Kraftstoff gefüllt ist. Wenn sich die Einspritzpumpe nicht füllt, ist das Kraftstoffzuleitungssystem verstopft. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum. Wenn sich die Einspritzpumpe füllt, ist der Motor möglicherweise abgesoffen (siehe folgender Abschnitt).
	3. Abgesoffener Motor.	3. Entfernen Sie die Zündkerze und drehen Sie das Gerät um, sodass die Zündkerzenöffnung zum Boden hin gerichtet ist. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "🏃" und ziehen Sie 10 bis 15 Mal am Starter. Normalerweise wird dadurch der überschüssige Kraftstoff aus dem Motor entfernt. Reinigen und setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "🏃" und ziehen Sie 3 Mal am Starter. Wenn der Motor nicht startet, stellen Sie den Starterschalter auf die Position "⊢⊣" und wiederholen die normale Startprozedur. Wenn der Motor immer noch nicht startet, die verschiedenen Schritte mit einer neuen Zündkerze wiederholen.
	4. Das Ziehen des Starters ist schwieriger als am Anfang beim neuen Gerät.	4. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Motor springt an, beschleunigt aber nicht.	Der Motor braucht etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.	Warten Sie, bis der Motor vollständig warm ist. Wenn der Motor nach 3 Minuten nicht beschleunigt, müssen Sie sich an einen Reparaturdienst wenden.
Der Motor springt an, läuft beihalb geöffneter Drosselklappe aber nur bei Nenndrehzhl.	Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 26 9/28/07 1:48:06 PM

Deutsch

Der Motor erreicht seine volle Drehzahl nicht und es entwickelt sich übermäßig viel Rauch.	1. Das Kraftstoffgemisch muss geprüft werden. 2. Der Luftfilter ist schmutzig. 3. Das Funkenschutzsieb ist verschmutzt.	1. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält. 2. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt “Austausch und Reinigung des Luftfilters”. 3. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor startet, läuft und beschleunigt, bleibt jedoch nicht im Leerlauf.	Die Leerlaufschraube des Vergasers muss eingestellt werden.	Drehen Sie die Leerlaufschraube nach rechts, um die Leerlaufgeschwindigkeit zu erhöhen (Abb. 11).

Hinweis: Wenn Sie Funktionsstörungen feststellen, für die im Abschnitt “Fehlerbehebung” das Drehen einer Vergaserschraube nach rechts empfohlen wird und seit dem Kauf des Geräts keine Einstellung vorgenommen wurde, sollten Sie diese Einstellung von einem autorisierten Reparaturzentrum ausführen lassen. In den meisten Fällen stellen die erforderlichen Einstellungen für unsere qualifizierten Techniker eine Routinearbeit dar.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 27 9/28/07 1:48:06 PM

Magyar

SZIMBÓLUMOK

Fontos: A következő szimbólumok közül némelyek szerepelhetnek a szerszámon. Tanulmányozza át leírásukat, ismerje fel őket, és tanulja meg jelentésüket. Az alábbi szimbólumok helyes értelmezése elősegíti, hogy a szerszámot biztonságosabban és megfelelő módon tudja használni.

SZIMBÓLUM	NÉV	JELENTÉS
	Biztonságra nézve veszélyt jelző szimbólum.	A biztonság tekintetében meghozandó óvintézkedéseket jelöli.
	Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót	A sérülésveszélyek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy a szerszám használata előtt olvassa el, és alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót.
	Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot	Használjon védőszemüveget és hallásvédő eszközt (fülvédőt, füldugót) a szerszám használata közben.
	Éles vágókés	Ne közelítsen a kezével a késhez, mivel az rendkívül éles.
	Kétkezes használat	A szerszámot két kezével fogja és használja.
	Tartsa távol a nézelődő személyeket	A munkafolyamatot szemlélő személyeket tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.
	Tilos a dohányzás	Tilos a dohányzás az üzemanyag keverése és az üzemanyagtartály feltöltése közben.
	Benzin	Használjon 87-es ([R + M] / 2) vagy ennél magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzint.
	Olaj	Használjon kétütemű, léghűtéses motorokhoz való szintetikus olajat.
	Benzin - olaj keverék	Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.
	Kapcsológomb	Be / ki kapcsológomb I = BE (ON) O = KI (OFF)
	A páratartalommal kapcsolatos figyelmeztetés.	A szerszámot ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 112 9/28/07 1:49:28 PM

Magyar

SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok és hozzájuk kapcsolódó megnevezések a szerszám használatához kötődő, különböző szintű veszélyek magyarázatához nyújtanak segítséget.

SZIMBÓLUM	NÉV	JELENTÉS
	VESZÉLY	Egy olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, mely halálos-vagy súlyos testi sérüléseket okozhat, ha nem hárítja el.
	FIGYELMEZTETÉS	Egy olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, mely súlyos testi sérüléseket okozhat, ha nem hárítja el.
	FIGYELEMFELHÍVÁS	Egy olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, mely könnyű - közepes testi sérüléseket okozhat, ha nem hárítja el.
	FIGYELEMFELHÍVÁS	(Biztonsági szimbólum nélkül.) Egy olyan helyzetet jelöl, mely anyagi kárt okozhat.

KARBANTARTÁS
A karbantartás nagy gondosságot és a szerszám megfelelően részletes ismeretét igényli: képzett szerelővel kell elvégeztetni. A javítási munkálatok elvégzéséhez azt tanácsoljuk, hogy vigye el a szerszámot a legközelebbi hivatalos (szerződött) SZERVIZ KÖZPONTba. Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni.

FIGYELMEZTETÉS
Ne vegye használatba ezt a szerszámot addig, amíg a jelen használati útmutatót el nem olvasta végig és teljes mértékben meg nem értette. A teljesen biztonságos munkavégzés érdekében őrizze meg a jelen használati útmutatót, és lapozza fel rendszeresen, valamint tájékoztassa az itt leírtakról azokat is, akik esetlegesen szintén használni szeretnék a gépet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS
KÉRJÜK, HOGY OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ ÖSSZES UTASÍTÁST. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. áramütés, tűz és/vagy szénmonoxid-mérgezés, melyek súlyos- vagy akár halálos kimenetelű testi sérülésekkel járhatnak.

KÉRJÜK, OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST, MIELŐTT HASZNÁLATBA VESZI A SZERSZÁMOT.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **NE HAGYJA, HOGY A SZERSZÁMOT GYERMEKEK, ÉS OLYAN SZEMÉLYEK HASZNÁLJÁK, AKIK NEM RENDELKEZNEK MEGFELELŐ GYAKORLATTAL.**
- **ISMERJE MEG, TANULMÁNYOZZA A SZERSZÁM MŰKÖDÉSÉT.** Figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Ismerje meg a szerszám alkalmazási lehetőségeit és használatának korlátait, valamint a használatával összefüggő specifikus potenciális veszélyeket.
- **MINDIG BIZONYOSODJON MEG ARRÓL, HOGY A VÉDŐELEMEK** üzemképes állapotban **A HELYÜKÖN VANNAK.** Soha ne használja a szerszámot, ha valamely védőelem vagy védőburkolat nincs a helyén. Minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az összes védőberendezés megfelelőképp működik.
- **TÁVOLÍTSA EL A BEÁLLÍTÓKULCSOKAT.** Váljon szokásává az, hogy a szerszám beindítása előtt leellenőrzi, hogy a kulcsokat eltávolította-e.
- **A SÉRÜLÉSVESZÉLYEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN** tartsa távol a gyermekeket, más személyeket és a háziállatokat a munkavégzés helyétől. A munkát szemlélők hordjanak védőszemüveget és maradjanak megfelelő távolságban a munkaterülettől.
- **SENKINEK NE HAGYJA, HOGY A MUNKATERÜLETHEZ KÖZELÍTSEN,** ezt a szabályt különösen a gyermekekre és a háziállatokra vonatkozóan tartsa be.
- **NE HASZNÁLJA ZÁRT HELYEN EZT A SZERSZÁMOT,** mivel ilyenkor a kibocsátott szénmonoxid gáz összegyűlik, nem távozik szabadon. A szénmonoxid rendkívül veszélyes, színtelen, szagtalan gáz, belélegzése eszméletvesztést, vagy

HedgeTrimmer_25lgs.indd 113 9/28/07 1:49:30 PM

Magyar

akár halált is okozhat.

- **A CÉLNAK MEGFELELŐ SZERSZÁMOT HASZNÁLJA.** Ne erőltesse a szerszámot. Ne használja a gyártó által elő nem írt munkálatokra.
- **A MUNKÁNAK MEGFELELŐ ÖLTÖZÉKET VISELJEN.** Munka közben ne hordjon olyan bő ruhát, kesztyűt, nyakkendőt és ékszert, amelyet a szerszám mozgó részei bekaphatnak. Az ilyen kiegészítőket a gép mozgó részei becsíphetik, és magához ránthatják viselőjüket. A kültéri munkálatokhoz nyomatékosan javasoljuk a munkakesztyű és a csúszásgátló talppal ellátott cipő viselését. Amennyiben hosszú a haja, gondoskodjon a védelméről, azaz tűzze fel, és takarja sapka ill. kendő alá.
- **NE HASZNÁLJA EZT A SZERSZÁMOT MEZÍTLÁB, SEM PEDIG OLYAN KÖNNYŰ LÁBBELIT VISELVE, MINT PL. SZANDÁL.** Hordjon olyan, vastag anyagból készült, zárt lábbelit, mely jól védi a lábat, valamint nem csúszik meg a síkos talajon sem.
- **MUNKA KÖZBEN MINDIG JÁRJON EL RENDKÍVÜL ÓVATOSAN, HOGY NE CSÚSSZON MEG ILL. NE ESSEN EL.**
- **MINDIG VISELJEN OLDALLAPPAL ELLÁTOTT VÉDŐSZEMÜVEGET.** A hagyományos szemüveget lehet hogy ellátták ún. ütésálló üveggel, de ettől ez még SEMMI ESETRE SEM lesz védőszemüveg.
- **NE NYÚJTSA TÚL MESSZE A KARJÁT ÉS NE TÁMASZKODJON INSTABIL FELÜLETEKRE.** Álljon fél-terpesz állásban stabilan.
- **KIZÁRÓLAG AZ ELŐÍRT TARTOZÉKOKAT HASZNÁLJA A GÉPHEZ.** A nem megfelelő tartozékok használata balesetveszélyt idézhet elő.
- **ELLENŐRIZZE, HOGY EGYETLEN ALKATELEM SEM SÉRÜLT.** Ha bármilyen rendellenességet tapasztal, a munka folytatása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám sérült eleme ill. tartozéka működőképes állapotban van-e, be tudja-e tölteni rendeltetését. Ellenőrizze a mozgó alkatelemek beállítását és jó működőképességét. Ellenőrizze, hogy egyetlen alkatelem sem tört el. Ellenőrizze a szerszám felszerelését és minden egyéb körülményt, ami befolyásolhatja a működését. A sérült védőelemet vagy bármilyen más megrongálódott alkatelemet egy szakképzett szerelővel kell megjavíttatni vagy kicseréltetni a testi sérülések elkerülése érdekében.
- **SOHA NE HAGYJA MAGÁRA A BEKAPCSOLT SZERSZÁMOT. KAPCSOLJA KI ŐKET.** Ne távolodjon el a szerszámtól, amíg az teljesen le nem állt.
- **ÜGYELJEN ARRA, HOGY NE GYŰLHESSEN ÖSSZE FŰ, FALEVÉL ÉS EGYÉB SZENNYEZŐDÉS A MOTORON.** Ezáltal jelentősen csökkenti a tűzveszélyt.
- **GONDOSKODJON ARRÓL, HOGY A KIPUFOGÓ SOHA NE TÖMŐDJÖN EL.**
- **A TELJESEN BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS ÉRDEKÉBEN TARTSA BE A GYÁRTÓ UTASÍTÁSAIT A SZERSZÁM TARTÁLYLEERESZTÉSÉRE, SZÁLLÍTÁSÁRA ÉS TÁROLÁSÁRA VONATKOZÓAN.**
- **GONDOSKODJON ARRÓL, HOGY A SZERSZÁM TISZTA ÉS SZÁRAZ LEGYEN (NE LEGYEN ZSÍROS VAGY OLAJOS).** A szerszám tisztításához mindig egy tiszta ruhadarabot használjon. Soha és semmi esetre se használjon a tisztításhoz fékolajat, benzint, olaj alapú terméket és oldószert.
- **LEGYEN MINDIG KÖRÜLTEKINTŐ ÉS ŐRIZZE MEG A SZERSZÁM FELETT AZ URALMÁT.** Figyeljen oda jól, hogy mit csinál, dolgozzon ésszerűen és hallgasson a józan ítélőképességére. Ne használja a szerszámot, ha fáradtnak érzi magát. Ne siessen a munkálatok elvégzésével.
- **NE HASZNÁLJA A SZERSZÁMOT, HA SZESZES ITALT VAGY KÁBÍTÓSZERT FOGYASZTOTT, ILLETVE HA ORVOSSÁGOT SZED.**
- **A SZERSZÁM BEINDÍTÁSA ELŐTT TISZTÍTSA MEG AZT A TERÜLETRÉSZT, AHOL HASZNÁLNI FOGJA.** Gyűjtse össze a köveket, üvegdarabokat, szögeket, acéldrótokat, kötéldarabokat és általánosságban minden olyan tárgyat, amely kirepülhet ill. beakadhat a szerszámba.
- **NE HASZNÁLJA A SZERSZÁMOT, HA A KI - BE KAPCSOLÓGOMB NEM TESZI LEHETŐVÉ A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁST ILLETVE LEÁLLÍTÁSÁT.** Bármilyen sérült kapcsológombot egy hivatalos Szerviz Központban cseréltessen ki.
- **MINDEN TISZTÍTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI MŰVELETET MEGELŐZŐEN** állítsa le a motort és bizonyosodjon meg arról, hogy minden mozgó alkatelem leállt. Húzza ki a gyertya vezetékét és tartsa távol a gyertyától, így elkerülhetők a véletlenszerű beindítások.
- **KERÜLJE A VESZÉLYES HELYEKET.** Ne használjon elektromos szerszámot párás, nedves vagy esőnek kitett helyen. Ügyeljen arra, hogy mindig elegendő fény álljon rendelkezésre a munkához.
- **SOHA NE HASZNÁLJA A SZERSZÁMOT ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRNYEZETBEN.** A motor által kibocsátott szikrák begyújthatják a levegőben lévő gyúlékony gőzöket / gázokat.
- **A SZERSZÁM HASZNÁLATA KÖZBEN TILOS A DOHÁNYZÁS, VALAMINT BÁRMILYEN NYÍLT LÁNG MEGKÖZELÍTÉSE.**
- **NE HASZNÁLJA A SZERSZÁMOT ÉJSZAKA, NAGY KÖDBEN** ill. olyan feltételek mellett, amikor a látómezeje korlátozott és nem látja tisztán amit csinál.
- Tanulmányozza, ismerje meg a szerszám felhasználási lehetőségeit és működését.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 114 9/28/07 1:49:30 PM

Magyar

- Vigyázzon arra, hogy ne közelítse meg a magasfeszültségű vezetékeket.
- Ha a vágókés kontaktusba lép valamilyen tárggyal, valamint abban az esetben, ha a gép vibrálni kezd vagy valamilyen furcsa, rendellenes hangot ad ki, állítsa le a motort és várja meg, hogy a motor teljesen álljon le. Ezután húzza ki a gyertya vezetékét és tartsa be a következő előírásokat:
  1. ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e;
  2. ellenőrizze, hogy az alkatelemek nem lazultak-e meg (ebben az esetben szorítsa vissza őket);
  3. minden megrongálódott alkatrészt javíttasson meg ill. cseréltessen ki egy ugyanolyanra.
- Állítsa le a motort és húzza ki a gyertya vezetékét:
  1. mielőtt a munkapozíció vagy a vágókés beállítási munkálataihoz fogna;
  2. a szerszám tisztítása és valamely becsípett tárgy eltávolítása előtt;
  3. mielőtt bármilyen ellenőrzési-, karbantartási- vagy beállítási műveletet végez a szerszámon.
- Ne szívja be a benzingőzt, mivel az mérgező.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **MINDIG KÉT KÉZZEL HASZNÁLJA A SÖVÉNYNYÍRÓT.**
- Ne használja ezt a szerszámot seprűk, gallyak, szövetdarabok és - általánosságban - semmilyen gyúlékony anyag közelében.
- **SOHA NE KAPCSOLJA BE A GÉPET,** ha zúzmara képződött a szerszám valamely részén.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SAVAS / LÚGOS KÉMHATÁSÚ VEGYSZEREKET, OLDÓSZEREKET (HÍGÍTÓ), GYÚLÉKONY FOLYADÉKOKAT ÉS FELHASZNÁLÁSRA KÉSZ OLDATOKAT** ebben a sövénynyíró gépben. Ezek a termékek sérülést okozhatnak a gép használójának, valamint visszafordíthatatlan károsodást idézhetnek elő a sövénynyíróban.
- **SOHA NE PRÓBÁLJON BEÁLLÍTÁSI MŰVELETEKHEZ FOGNI, AMIKOR A MOTOR MÉG JÁR** (kivéve, amikor a gyártó erre vonatkozólag kifejezetten mást ír elő).
- **A VÉDŐELEMEKNEK MINDIG A HELYÜKÖN, A FORGÓELEMEK ELŐTT KELL LENNI, AMIKOR A MOTOR JÁR.**
- Ügyeljen arra, hogy a levegő bemeneteket (a szívatónál) és a motor kipufogóját tartsa legalább 1 m-re a környező épületektől, valamint bármilyen más, éghető tárgytól.
- **TARTSA TÁVOL A MOTORT MINDEN TŰZVESZÉLYES / GYÚLÉKONY ILL. VESZÉLYES ANYAGTÓL.**
- **VIGYÁZZON ARRA, HOGY MINDIG TARTSON MEGFELELŐ TÁVOLSÁGOT A GÉP FORRÓ RÉSZEITŐL.** A kipufogórendszer és a motor többi része a gép használata közben felforrósodnak. Legyen rendkívül óvatos!
- **NE ÉRJEN SE A GYERTYÁHOZ, SE A GYERTYA INDÍTÓVEZETÉKÉHEZ** a sövénynyíró beindítása és használata közben.
- Minden használat előtt **ELLENŐRIZZE, HOGY A CSÖVEK ÉS TÖMÍTÉSEK JÓL RÖGZÍTVE VANNAK ÉS NINCS SZIVÁRGÁS RAJTUK.**
- Minden használat előtt **ELLENŐRIZZE, HOGY A CSAVAROK JÓL MEG VANNAK SZORÍTVA.** Egy meglazult csavar megrongálhatja a motort.
- **HORDJON VÉDŐSZEMÜVEGET ÉS HALLÁSVÉDŐ ESZKÖZT.**
- **AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY FELTÖLTÉSÉT MINDIG KÜLTÉREN VÉGEZZE.** Soha ne töltse fel az üzemanyagtartályt beltéri helyiségben és rosszul szellőző helyen.
- **SOHA NE TÁROLJA A SÖVÉNYNYÍRÓT ÉPÜLETBEN,** olyan berendezések közelében, mint pl. használati melegvíz-előállító berendezések (bojler), elektromos fűtőventilátorok (konvektor) és szárítógépek, melyek tüzet idézhetnek elő, **HA ÜZEMANYAG MARADT A TARTÁLYBAN.**
- **AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY LEERESZTÉSÉT (ÜRÍTÉSÉT) KIZÁRÓLAG KÜLTÉREN, A SZABADBAN VÉGEZZE.**
- **A TŰZVESZÉLY CSÖKKENTÉSE-, ÉS AZ ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN** óvatosan kezelje az üzemanyagot. A benzin rendkívül gyúlékony, tűzveszélyes anyag.
- **AZ ÜZEMANYAG KEZELÉSE KÖZBEN TILOS A DOHÁNYZÁS.**
- **TÖLTSE FEL AZ ÜZEMANYAGTARTÁLYT, MIELŐTT BEINDÍTJA A MOTORT.** Soha ne vegye le az üzemanyagtartály sapkáját és soha ne töltsön a tartályba járó vagy még meleg motornál.
- **LASSAN CSAVARJA LE AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY SAPKÁJÁT,** hogy a nyomáskülönbség kiegyenlítődjön és ne folyjon benzin a sapka köré.
- **AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY SAPKÁJÁT ERŐSEN MEG KELL SZORÍTANI.**
- **AMENNYIBEN KIÖNTÖTTE A BENZINT, GONDOSAN TÖRÖLJE LE A SZERSZÁMOT.** Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte.
- **AMENNYIBEN KIÖMLÖTT ÜZEMANYAG VAN A HELYSZÍNEN,** ne próbálja beindítani a motort, hanem távolítsa el a szerszámot a szennyezett területről és ne is próbálja beindítani addig, amíg az üzemanyag gőzei teljesen szét nem oszlottak és el nem távolodtak a levegőben.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 115 9/28/07 1:49:31 PM

Magyar

- **SOHA NE PRÓBÁLJA A KIFOLYT ÜZEMANYAGOT ELÉGETNI.**
- **HAGYJA A MOTORT LEHŰLNI, MIELŐTT A SZERSZÁMOT ELRAKNÁ.**
- **AZ ÜZEMANYAGOT HŰVÖS, JÓL SZELLŐZŐ HELYEN TÁROLJA**, védve minden szikra- és gyújtóforrástól.
- **AZ ÜZEMANYAGOT EGY** - speciálisan erre a célra szolgáló - **BENZINES MARMONKANNÁBAN TÁROLJA.**
- Mielőtt a szerszámot járműbe rakná, **ÜRÍTSE KI AZ ÜZEMANYAGTARTÁLYT ÉS RÖGZÍTSE A GÉPET, HOGY NE MOZOGHASSON SZÁLLÍTÁS KÖZBEN.**
- **KARBANTARTÁSRA KIZÁRÓLAG EREDETI PÓTALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON.** Bármilyen más alkatelem használata veszéllyel jár és a termék megrongálódását okozhatja.
- **MUNKA KÖZBEN MINDIG ÜGYELJEN ARRA, HOGY LEGALÁBB 1 m-ES TÁVOLSÁGOT TARTSON** minden gyúlékony, tűzveszélyes anyagtól.
- **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.** Használja rendszeresen és tájékoztassa a többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha kölcsön adja a sövénynyírót, ne felejtse el mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót sem.
- Soha ne használja a szerszámot, ha a védőelem nincs a helyén, vagy nincs jó állapotban.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágásra kerülő területen nincsenek kötelek, kábelek, szegek, kövek, üvegdarabok és más törmelékek.
- Ne próbáljon kemény tárgyakat / növényrészeket vágni, mivel ez súlyos testi sérüléssel járó baleset veszélyét hordozza és megrongálhatja a sövénynyírót.
- Ne menjen át a bekapcsolt sövénynyíró géppel úton, járdán, köves csapáson stb.
- A gép használójaként Ön a felelős azokért a személyekért, akik a munkaterületre mehetnek.
- A szerszám használata során végig fogja a két kezével a gépet és munka közben álljon fél-terpesz állásban, főleg ha zsámolyon vagy létrán állva kell dolgozni. Soha ne érintse a vágókést!
- Ügyeljen arra, hogy a szerszámot két kézzel, erősen tartsa és mindig tartsa meg az egyensúlyt.
- A vágókést mindig a derék vonala alatt tartsa.
- Tartsa távol az ujjait és minden más testrészét a vágókéstől.

FIGYELEMFELHÍVÁS
A szerszám bizonyos alkatelemei a használat során felforrósodnak.

- Vizsgálja át, ismerje meg a munkaterületet és mérje fel, legyen tudatában azoknak a veszélyes helyzeteknek, amelyeknek az észlelését a sövénynyíró zaja elnyomhat.
- Soha ne fogja meg a sövénynyírót a vágókésnél.
- A nagy hőmérsékletváltozások kondenzációt (víz lecsapódását) idézhetnek elő a szerszám belsejében. Mielőtt használatba venné, hagyjon időt arra, hogy a szerszám felvehesse a környezeti hőmérsékletet.
- Ne erőltesse a szerszámot, használja azt rendeltetésének és ritmusának megfelelően.
- Soha ne használja a szerszámot, ha valamely alkateleme hiányzik, vagy ha abba bármilyen, eredetitől eltérő alkatelem / tartozék lett beszerelve.
- Szállítás előtt húzza ki a gyertya vezetékét. A sövénynyírót a fogantyúknál fogva helyezze át / szállítsa és tartsa távol kezeit a vágókéstől.
- Tárolás és szállítás előtt húzza a vágókésre a mellékelt védőtokot.
- Ne próbálja a sövénynyírót saját kezűleg megjavítani; a javításokat szakképzett szerelővel végeztesse el.
- Biztonsági okokból ne használja a sövényvágót, ha a vágóél sérült vagy nagyon kopott.
- A tűzveszély csökkentése érdekében ne hagyja, hogy hulladék, levél és kenőolaj gyűljön össze a motoron ill. a hangtompítón.
- A sövénynyíró gép használata előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a fogantyúk megfelelőképp vannak-e rá felszerelve.
- Legyen tudatában, hogy esetleges vészhelyzet esetén hogyan tudja a szerszámot gyorsan leállítani.

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Hengerűrtartalom	26 cm^3
Motor maximális teljesítménye (az ISO 8893 szabvány szerint)	0,65 kW
Üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nek megfelelően) a motor csúcsteljesítményén	0,45 l/h
Specifikus üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nek megfelelően) a motor csúcsteljesítményén	0,7 l/kWh
Üzemanyagtartály űrtartalom	0,3 l
Vágókés típusa	két irányba járó
Vágókés hossza	55 cm
Max. vágásteljesítmény	25 mm
Tiszta súly	5,07 kg
Rezgésszint (az EN 774:1996 + A1 + A2 + A3 /prEN 10517:2003 szabvány C függelékének megfelelően)	
- elülső fogantyú	7,8 m/s^2
- hátsó fogantyú	18,8 m/s^2
Hangnyomás-szint (az EN 774:1996 + A1 + A2 + A3 /prEN 10517:2003 szabvány D	

HedgeTrimmer_25lgs.indd 116 9/28/07 1:49:31 PM

Magyar

függelékének megfelelően) ..... 94,9 dB (A)
Mért hangteljesítmény-szint (az EN ISO 3744:1995 és az ISO 11094:1991 szabványoknak megfelelően)..... 104,6 dB (A)
Garantált hangteljesítmény-szint..... 105 dB (A)

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Indító befecskendező gomb
1. Védőtok
2. Védőlemez
3. Elülső fogantyú
4. Indítógomb (szívató)
5. Üzemanyagtartály sapka
6. Indító befecskendező gomb
7. Hátsó fogantyú
8. Ravasz kireteszelő gomb
9. Sebesség kireteszelő gomb
10. Be / ki kapcsológomb
11. Ravasz (kapcsoló)
12. Indítózsinór fogantyúja
13. Vágókés
14. Alapjárati fordulatszám-szabályozó csavar

ÖSSZESZERELÉS

FIGYELMEZTETÉS
Amennyiben hiányzik valamely alkateleme, ne használja ezt a szerszámot addig, amíg a kérdéses alkatrészt be nem szerezte. Ezen előírás be nem tartása súlyos sérülésekkel járó balesetet idézhet elő.

FIGYELMEZTETÉS
Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon olyan tartozékokat, melyek használatát a gyártó nem javasolja előírásszerűen. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

FIGYELMEZTETÉS
Mindig szüntesse meg a gyertya vezetékének csatlakoztatását (azaz húzza ki), ha valamilyen elemet szerel fel a gépre. Ezen előírás be nem tartása a gép véletlenszerű beindítását idézheti elő, és súlyos sérüléseket okozhat.

FIGYELEMFELHÍVÁS
Ha úgy próbálja a motort beindítani, hogy előzetesen nem kevert bele olajat, akkor megrongálódhat a motor.

FIGYELMEZTETÉS
A folyékony üzemanyagok és az üzemanyagok gőzei rendkívül gyúlékony, tűz- és robbanásveszélyes anyagok. A sérülésveszélyek és az anyagi károk elkerülése érdekében óvatosan kezelje az üzemanyagot. Maradjon távol a gyújtóforrásoktól, az üzemanyaggal kapcsolatos műveleteket mindig kültéren végezze (eközben szigorúan tilos a dohányzás), és haladéktalanul törölje fel az esetlegesen kiömlött üzemanyagot.

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS
A szerszám kiismerése ne késztesse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan
megsérüljön.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor elektromos vagy benzinmotoros szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.

FIGYELMEZ
Kizárólag a gyártó által ezen szerszámhoz előírt alkatelemeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatelemek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

AZ ÜZEMANYAG KEVERÉSE (2. ábra)

- A szerszámban kétütemű motor van, mely benzin és kétütemű, szintetikus olaj keverék üzemanyagával működik. Az ólommentes benzint és a kétütemű, szintetikus olajat egy olyan tiszta, homologizált benzintartályban keverje össze, melyet erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- A motor 87-es ([R + M] / 2) vagy magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzinnel működik.
- Ne használjon semmiféle, a benzinkutakon kapható előkevert üzemanyagot, ideértve a motor-kerékpárokhoz, segédmotor-kerékpárokhoz stb. árusított keverék benzint is.
- Kizárólag kétütemű motorokhoz való szintetikus olajat használjon. Ne használjon gépkocsihoz való motorolajt, se pedig csónak-motorhoz való kétütemű olajt.
- Adagoljon a benzinhez kétütemű, szintetikus olajt 50:1 (2%) arányban.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 117 9/28/07 1:49:32 PM

Magyar

- Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.
- A benzint kis mennyiségekben keverje: ne keverjen üzemanyagot több mint egy hónapra előre. Előírás szerint kétütemű, szintetikus motorolaj használata kötelező, mely üzemanyag-stabilizáló adalékot tartalmaz.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Helyezze a sövénynyírót az oldalára, az üzemanyagtartály sapkával felfelé.
- Törölje le a tartályt a benzinsapka körül, ily módon az üzemanyag nem szennyeződik be.
- Lassan csavarja le az üzemanyag tartály sapkáját, hogy a nyomáskülönbség kiegyenlítődjön és ne folyjon benzin a sapka köré.
- Óvatosan öntse a keverék üzemanyagot a tartályba, hogy ne folyjon mellé.
- Mielőtt a sapkát visszacsavarná, törölje le a tömítést és bizonyosodjon meg arról, hogy jó állapotban van.
- Azonnal helyezze vissza a tartályra a sapkát és jól szorítsa meg. Amennyiben kiömlött az üzemanyag, gondosan törölje le a foltokat. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte.

  Megjegyzés: Amennyiben az első használat során (esetleg a későbbiekben is) füst távozik a motorból, ez normális jelenség.

FIGYELMEZTETÉS
Mindig állítsa le a motort az üzemanyagtartály feltöltése előtt. Soha ne töltse fel a tartályt járó vagy még meleg motornál. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte. Tilos a dohányzás!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

A SÖVÉNYNYÍRÓ BE - ÉS KIKAPCSOLÁSA (3. és 4. ábrák)

FIGYELMEZTETÉS
Ha beindítja a motort, a vágókés mozogni fog még akkor is, ha a ravasz reteszelve van. Maradjon távol testével a késtől és bizonyosodjon meg arról, hogy semmilyen tárgy sem található annak közelében. Ezáltal elkerülheti a súlyos testi sérülések veszélyét.

A SÖVÉNYNYÍRÓ HASZNÁLATA (5. ábra)

FIGYELMEZTETÉS
Olvassa el a biztonsági előírásokat a sövénynyíró használata előtt. Legyen rendkívül óvatos, amikor a vágókést használja. Lásd a “Speciális biztonsági előírások” c. részt.

FIGYELMEZTETÉS
A sövénynyírót mindig a két fogantyújánál tartva használja. Soha ne használja a sövénynyírót oly módon, hogy csak az egyik kezével tartja a gépet, a másikkal pedig a sövényt fogja. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléseket okozó balesetet vonhat maga után.

FIGYELMEZTETÉS
Mielőtt a szerszám használatához fogna, tisztítsa meg a nyírásra kerülő munkaterületet, mindent távolítson el onnan. Távolítson el minden olyan dolgot pl. elektromos vezeték, madzag stb. -, amelyet a vágókés fogai bekaphatnak és súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhatnak.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS
Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Bármilyen más alkatelem használata veszéllyel jár és a termék megrongálódását okozhatja.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is.

FIGYELMEZTETÉS
A sövénynyíró gép vizsgálata, tisztítása ill. karbantartása előtt állítsa le a motort, várja meg, hogy minden mozgó alkatelem leálljon, húzza ki

HedgeTrimmer_25lgs.indd 118 9/28/07 1:49:33 PM

a gyertya vezetékét és távolítsa el ez utóbbit a gyertyától. Ezeknek az előírásoknak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó baleseteket és jelentős anyagi károkat idézhet elő.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS
Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült elemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

FIGYELMEZTETÉS
Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

FIGYELMEZTETÉS
A vágókés fogai nagyon élesek. Viseljen vastag, csúszásgátló munkakesztyűt amikor a vágókést beállítás, tisztítás stb. céljából meg kell fogni. Amikor a vágókéshez nyúl, soha ne tegye a kezét / ujjait a fogak közé és kerüljön minden olyan helyzetet, amikor becsípheti vagy megvághatja a kezét / ujjait. SOHA NE érjen a vágókéshez és ne végezzen semmiféle karbantartási műveletet úgy, hogy a gyertya vezetéke csatlakoztatva van.

A VÁGÓKÉS KARBANTARTÁSA (6. ábra)

A VÁGÓKÉS OLAJOZÁSA (7. ábra)
Megjegyzés: Soha ne olajozza a vágókést, amikor a sövényvágó be van kapcsolva.

A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA (8. ábra)

ÜZEMANYAGTARTÁLY SAPKA

FIGYELMEZTETÉS
A nem hermetikusan záró üzemanyagtartály sapka tűzveszélyes, így azonnal ki kell cserélni. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó baleset veszélyét hordozza.

GYERTYA (9. ábra)
A motor egy Champion RCJ-6Y típusú gyertyával működik, melynek elektródtávolsága 0,63 mm. Kizárólag az előírt típust használja és évente cseréljen gyertyát.

FIGYELMEZTETÉS
Vigyázzon arra, hogy ne zárja rövidre a gyertya vezetékét: ez súlyosan károsíthatja a szerszámot.

A KIPUFOGÓNYÍLÁS ÉS A KIPUFOGÓDOB TISZTÍTÁSA
A használt üzemanyag típusától, az olaj mennyiségétől és típusától, valamint a használat körülményeitől függően a kipufogónyílást és a kipufogódobot eltömítheti a lerakódott korom. Ha a szerszám teljesítménye csökken, szükségessé válhat a lerakódott kormot eltávolítani. Erőteljesen hangsúlyozzuk, hogy ezt a munkálatot képzett szakemberre kell bízni.

SZIKRAFOGÓ
A kipufogón szikrafogó rács van. Hosszú időn keresztül történő használat után bekormozódhat ez a rács, ebben az esetben a kipufogót ki kell cseréltetni egy hivatalos (szerződött) Szerviz Központtal.

TÁROLÁS (EGY HÓNAPNÁL HOSSZABB IDŐRE) (10. ábra)
- Öntse az üzemanyagtartályban található összes benzint egy homologizált benzines marmonkannába. Járassa a motort, amíg le nem áll.
- A sövénynyíró gép tisztítását gondosan végezze el. A gépet egy jól szellőző, biztonságos, a gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Ne tárolja a sövénynyírót olyan oxidálószerek közelében, mint pl. a kerti munkáknál használatos vegyszerek vagy jégmentesítő sók.
- Az üzemanyag tárolása és kezelése tekintetében lásd a megfelelő helyi ill. országos szabványokat és rendeleteket.
- Mindig helyezze fel a védőtokot a vágókésre, mielőtt elszállítja vagy elrakja a sövénynyírót.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 119 9/28/07 1:49:34 PM

Magyar

PROBLÉMAMEGOLDÁS

AMENNYIBEN AZ ALÁBBI MEGOLDÁSOK NEM VEZETNEK A PROBLÉMA ELHÁRÍTÁSÁHOZ, FORDULJON EGY Homelite SZERVIZ KÖZPONTHOZ.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be	1. Nincs szikra.	1. Tesztelje le a gyújtógyertyát. Vegye ki a gyertyát. Tegye vissza a gyertyapipát a helyére és érintse a gyertyát a fém hengerhez. Húzza meg az indítózsinórt és figyelje meg, hogy képződik-e szikra a gyertya elektródái között. Amennyiben nem képződik szikra, tesztelje le egy új gyertyával.
	2. Nincs üzemanyag.	2. Nyomja meg az indító befecskendező gombot, míg fel nem töltődik üzemanyaggal. Ha az indító befecskendező gomb nem töltődik fel, akkor az üzemanyag-ellátó rendszer elzáródott. Forduljon egy javító központhoz. Ha az indító befecskendező gomb teljesen feltöltődik, akkor a motor lefullad (lásd a következő pontot).
	3. A motor lefullad.	3. Vegye ki a gyertyát és fordítsa meg a szerszámot úgy, hogy a gyertya nyílása a talaj felé nézzen. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" állásba és húzza meg az indítózsinórt 10 - 15-ször. Ez lehetővé kell hogy tegye, hogy a motorból kijöjjön a felesleges üzemanyag. Tisztítsa meg és tegye vissza a gyertyát a helyére. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" állásba és húzza meg az indítózsinórt háromszor. Ha a motor nem indul be, helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" pozícióba és indítson normál módon. Amennyiben a motor még így sem indul be, ismételje meg a fentebb leírtakat egy új gyertyával.
	4. Az indítózsinórt nehezebb meghúzni, mint amikor a szerszám új volt.	4. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de nem gyorsul fel.	Körülbelül 3 perc szükséges ahhoz, hogy a motor bemelegedjen.	Várja meg, hogy a motor teljesen melegedjen be. Ha a motor nem gyorsul fel 3 perc elteltével, akkor forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de teljes pozícióban jár.	Be kell állítani a porlasztót.	Forduljon egy javító központhoz.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 120 9/28/07 1:49:34 PM

Magyar

PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem éri el a teljes túlzottan füstöl.	1. Ellenőrizni kell az üzemanyag 2. A légszűrő elszennyeződött. 3. A szikrafogó rács szennyezett.	1. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben fordulatszámát és keveréket. a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 2. Tisztítsa meg a légszűrőt. Lásd “A légszűrő cseréje és tisztítása” c. részt. 3. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, forog és gyorsul, de nem esik vissza a fordulatszám alapjáratra.	Az alapjárati fordulatszám-szabályozó csavart be kell állítani.	Fordítsa az alapjárati fordulatszám-szabályozó csavart jobbra az alapjárati fordulatszám növeléséhez (11. ábra).

Megjegyzés: Amennyiben olyan működési zavar jelentkezik, amelyre a “Hibaelhárítás” c. rész egy beállítócsavar jobbra történő elfordítását írja elő a porlasztón és a vásárlás óta semmiféle beállítást nem végzett még, vigye el a szerszámot egy hivatalos szerviz központba. A legtöbb esetben a szükséges beállítások rutinmunkát jelentenek szakembereinknek.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 121 9/28/07 1:49:35 PM

Čeština

SYMBOLY

Důležité upozornění: Na nářadí mohou být vyznačeny některé z uvedených symbolů. Naučte se s nimi pracovat a zapamatujte si jejich význam. Pouze správná interpretace symbolů je zárukou bezpečného a vhodného používání nářadí.

SYMBOL	NÁZEV SYMBOLU	VÝZNAM SYMBOLU
	Bezpečnostní symbol	Upozorňuje na nebezpečí ohrožující zdraví uživatele.
	Přečtěte si pečlivě návod k obsluze.	Abyste omezili riziko úrazu, je nutné dobře si přečíst bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu a uvědomit si jejich význam.
	Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu.	Při práci používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.
	Stříhací lišta	Ruce ponechejte v dostatečné vzdálenosti od lišty, která je velmi ostrá.
	Stroj držte oběma rukama	Benzínový plotostřih držte pevně oběma rukama.
	Stroj nenechávejte v blízkosti nepovolaných osob	Přihlížející osoby se musí zdržovat ve vzdálenosti alespoň 15 m od pracovní zóny.
	Zákaz kouření	Při míchání benzínu a plnění benzínové nádrže nekuřte.
	Benzín	Používejte pouze bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více.
	Olej	Používejte syntetické oleje pro dvoudobé motory se vzduchovým chlazením.
	Směs benzín + olej	Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.
	Spínač/vypínač	Spínač k zapnutí/vypnutí stroje I = ZAPNUTO (ON) O = VYPNUTO (OFF)
	Upozornění na nebezpečí vysoké vlhkosti	Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 122 9/28/07 1:49:35 PM

Čeština

SYMBOLY

Následující symboly a jejich názvy slouží k pochopení úrovně nebezpečí, které existuje při používání tohoto zahradního nářadí.

SYMBOL	NÁZEV SYMBOLU	VÝZNAM SYMBOLU
	NEBEZPEČÍ	upozorňuje na velmi nebezpečnou situaci, která může způsobit smrtelný úraz nebo vážné zranění.
	UPOZORNĚNÍ	upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit vážné zranění.
	VAROVÁNÍ	upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit újmu na zdraví.
	VAROVÁNÍ	(bez bezpečnostního symbolu) upozorňuje na potenciálně nebezpečné situace, které mohou způsobit materiální škody.

ÚDRŽBA
Údržba stroje musí být pečlivá. Předpokladem správné údržby je dobrá znalost stroje: veškeré opravy musí být prováděny odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací. Doporučujeme vám opravy stroje svěřit technikům v nejbližší AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ OPRAVNĚ. Při výměně dílů je nutné použít pouze originální náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ
Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jsou všechny pokyny jasné. Návod pečlivě uschovejte, abyste ho mohli při práci konzultovat a informovat případné další uživatele.

TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

UPOZORNĚNÍ
PŘEČTĚTE SI POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY A UVĚDOMTE SI JEJICH VÝZNAM. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo otravu oxidem uhelnatým, která může mít smrtelné nebo vážné následky.

NEŽ ZAČNETE STROJ POUŽÍVAT, PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **NENECHÁVEJTE DĚTI A OSOBY, KTERÉ NEMAJÍ ZKUŠENOSTI S MANIPULACÍ ZAHRADNÍHO NÁŘADÍ, PRACOVAT S TÍMTO STROJEM.**
- **SEZNAMTE SE DŮKLADNĚ S JEDNOTLIVÝMI ČÁSTMI STROJE.** Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Důkladně si přečtěte informace týkající používání stroje, jeho omezení a seznamte se s možným nebezpečím, kterého je nutné se vyvarovat.
- **UJISTĚTE SE, ŽE JSOU BEZPEČNOSTNÍ PRVKY NA SVÉM MÍSTĚ** a že jsou plně funkční. Pokud chybí ochranný kryt lišty nebo kryt stroje, stroj nepoužívejte. Před každým použitím zkontrolujte správnou funkčnost všech bezpečnostních prvků.
- **ODSTRAŇTE UTAHOVACÍ KLÍČE.** Před každým použitím stroje zkontrolujte, zda jste nezapomněli odstranit veškeré utahovací klíče.
- **ABYSTE OMEZILI RIZIKO ZRANĚNÍ,** nedovolte dětem a přihlížejícím osobám stát v blízkosti pracovní zóny. Osoby zdržující se ve vaší blízkosti musí mít ochranné brýle a zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracovního místa.
- **V PRACOVNÍ ZÓNĚ NESMÍ STÁT ŽÁDNÉ OSOBY,** zejména děti a domácí zvířata.
- **NEPOUŽÍVEJTE STROJ VE STÍSNĚNÉM PROSTORU**, kde se mohou hromadit nebezpečné plyny oxidu uhelnatého. Oxid uhelnatý je bezbarvý a mimořádně nebezpečný plyn, bez zápachu, který může způsobit bezvědomí nebo smrt.
- **PRACOVNÍ NÁSTROJ VYBÍREJTE PODLE POVAHY PRÁCE.** Stroj nepřetěžujte. Používejte stroj pouze k účelům určeným výrobcem.
- **NOSTE VHODNÝ PRACOVNÍ ODĚV.** Při práci nenoste volný oděv, rukavice, kravatu ani šperky. Mohly by se zachytit do pohybujících se částí stroje. Při práci venku vám doporučujeme používat ochranné

HedgeTrimmer_25lgs.indd 123 9/28/07 1:49:37 PM

Čeština

rukavice a protiskluzovou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, chraňte je vhodnou pokrývkou hlavy.

- **NEOBSLUHUJTE STROJ S BOSÝMA NOHAMA, NEPRACUJTE V SANDÁLECH ANI V PODOBNÉ LEHKÉ OBUVI.** Noste ochrannou obuv, která ochrání vaše nohy a zabrání případnému uklouznutí na kluzkém povrchu.
- **DÁVEJTE POZOR, ABYSTE NEUKLOUZLI NEBO NESPADLI.**
- **PŘI PRÁCI VŽDY POUŽÍVEJTE UZAVŘENÉ OCHRANNÉ BRÝLE.** Klasické dioptrické brýle jsou pouze tvrzené a nestačí k ochraně očí, dioptrické brýle NEJSOU ochranné brýle.
- **NENATAHUJTE RUCE PŘÍLIŠ DALEKO ANI NESTŮJTE NA NESTABILNÍM PODKLADU.** Stůjte pevně oběma nohama na zemi.
- **POUŽÍVEJTE POUZE DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.** Používání nevhodného příslušenství může být příčinou závažného zranění.
- **ZKONTROLUJTE, ZDA ŽÁDNÁ ČÁST STROJE NENÍ POŠKOZENÁ.** Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte, zda je poškozený díl stroje provozuschopný a plně funkční. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části nářadí souběžné a zda pracují správně. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže stroje a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz. Opravu nebo výměnu bezpečnostního prvku nebo jakéhokoliv jiného dílu je nutné svěřit odborníkům v autorizované servisní opravně, abyste zabránili riziku zranění.
- **NIKDY NENECHÁVEJTE ZAPNUTÝ STROJ BEZ DOZORU. VYPNĚTE HO.** Pokud je po vypnutí stroje ještě některá z pohybujících se částí v pohybu, nikdy se od stroje nevzdalujte.
- **DÁVEJTE POZOR, ABY SE DO MOTORU NEDOSTALA TRÁVA, LISTÍ NEBO SE NEHROMADILO MAZIVO.** Vyhnete se tak nebezpečí požáru.
- **DÁVEJTE POZOR, ABY SE DO VÝFUKU NEDOSTALY CIZÍ PŘEDMĚTY.**
- **DODRŽUJTE POKYNY VÝROBCE TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNÉHO PLNĚNÍ, VYPRAZDŇOVÁNÍ, TRANSPORTU A SKLADOVÁNÍ STROJE.**
- **UDRŽUJTE STROJ SUCHÝ, ČISTÝ (BEZ STOP PO OLEJI A MAZIVU).** K čištění používejte čistý hadr. K čištění stroje nepoužívejte brzdovou kapalinu, benzín ani žádné jiné přípravky na bázi nafty nebo silných ředitel.
- **BUĎTE STÁLE OPATRNÍ A MĚJTE STROJ POD KONTROLOU.** Pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Stroj nepoužívejte, pokud cítíte únavu. Při práci nespěchejte.
- **NEPOUŽÍVEJTE STROJ, POKUD JSTE POD VLIVEM ALKOHOLU, DROG NEBO UŽÍVÁTE-LI LÉKY SNIŽUJÍCÍ POZORNOST.**
- **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLUJTE PRACOVNÍ ZÓNU.** Odstraňte kameny, střepy, hřebíky, kovové kabely, šňůry a ostatní předměty, které by mohly uvíznout ve stroji, nebo by mohlo dojít k jejich vymrštění při provozu stroje.
- **STROJ NEPOUŽÍVEJTE, POKUD JE POŠKOZENÝ SPÍNAČ A STROJ NELZE ZAPNOUT ČI VYPNOUT.** Poškozený vypínač je nutné nechat vyměnit v autorizované servisní opravně.
- **PŘED ČIŠTĚNÍM, OPRAVOU NEBO PROHLÍDKOU STROJE** vypněte motor a ujistěte se, že jsou všechny pohybující se části stroje v klidu. Odpojte kabel zapalovací svíčky a ponechte ho v dostatečné vzdálenosti od svíčky, aby nemohlo dojít k nechtěnému spuštění stroje.
- **VYVARUJTE SE PRÁCI V RIZIKOVÉM PROSTŘEDÍ.** Elektronářadí a elektrické stroje nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí a zásadně je nenechávejte na dešti. Zabezpečte dostatečné osvětlení pracovní plochy.
- **TENTO STROJ NEPOUŽÍVEJTE V PROSTŘEDÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU.** Jiskření motoru může způsobit vznícení hořlavých výparů.
- **NEPOUŽÍVEJTE STROJ, POKUD KOUŘÍTE NEBO V BLÍZKOSTI OTEVŘENÉHO OHNĚ.**
- **STROJ NEPOUŽÍVEJTE VE TMĚ, V MLZE** a za podmínek, kdy je vaše viditelnost omezená a kdy nevidíte přesně, co děláte.
- Seznamte se s výrobkem, jeho funkcemi a možnostmi použití.
- Nepracujte v blízkosti vysokonapěťového vedení.
- Pokud střihací lišta narazí na tvrdý předmět, nebo pokud stroj začne nepřirozeně vibrovat či vydávat podivný zvuk, vypněte motor a počkejte, dokud se stroj nezastaví. Pak odpojte kabel svíčky a postupujte podle následujících pokynů:
  1. Zkontrolujte, zda stroj není poškozený.
  2. Zkontrolujte, zda některé prvky stroje nejsou uvolněné. Pokud ano, utáhněte je.
  3. Poškozené díly nechte opravit nebo vyměnit za nové se stejnými funkčními vlastnostmi.
- Vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky:
  1. při seřizování pracovní polohy nebo nastavení střihací lišty;
  2. před čištěním stroje nebo uvolněním uvíznutého předmětu;
  3. před prováděním kontroly, údržby nebo seřízením stroje.
- Nedýchejte benzínové výpary, jsou jedovaté.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 124 9/28/07 1:49:37 PM

Čeština

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **BENZÍNOVÝ PLOTOSTŘIH VŽDY DRŽTE OBĚMA RUKAMA.**
- Nepoužívejte tento stroj v blízkosti suchého křoví, suchých větví, látek nebo jakéhokoli jiného hořlavého materiálu.
- **NIKDY NESTARTUJTE MOTOR**, pokud se na některé části stroje vytvořila námraza.
- S tímto strojem nepoužívejte kyseliny, alkalické přípravky, rozpouštědla, hořlavé látky nebo průmyslové roztoky. Tyto produkty mohou způsobit fyzické zranění obsluze stroje nebo nezvratné poškození stroje.
- **NIKDY SE NESNAŽTE DĚLAT JAKÉKOLIV ÚPRAVY ZA CHODU MOTORU** (kromě případů doporučených výrobcem).
- **OCHRANNÉ KRYTY MUSÍ VŽDY ZAKRÝVAT OTÁČEJÍCÍ SE ČÁSTI, POKUD JE ZAPNUTÝ MOTOR.**
- Přívod chladícího vzduchu (oblast startéru) a výfuk z motoru musí být aspoň 1 metr od budov a hořlavých předmětů.
- **MOTOR MUSÍ BÝT V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI OD HOŘLAVÝCH A JINÝCH NEBEZPEČNÝCH LÁTEK.**
- **NEPŘIBLIŽUJTE SE K HORKÝM ČÁSTEM STROJE.** Výfuk a ostatní části motoru mohou dosahovat značných teplot. Buďte velmi opatrní.
- **NEDOTÝKEJTE SE ZAPALOVACÍ SVÍČKY ANI KABELU** při startování a obsluze stroje.
- Před každým použitím **ZKONTROLUJTE PALIVOVÉ HADICE A SPRÁVNOST NAPOJENÍ A UJISTĚTE SE, ŽE SPOJE NEJSOU UVOLNĚNÉ A NEUNIKÁ PALIVO.**
- Před každým použitím **ZKONTROLUJTE UTAŽENÍ MATIC A ŠROUBŮ.** Povolený šroub nebo matice mohou způsobit vážné problémy na motoru.
- **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE A CHRÁNIČE SLUCHU.**
- **PALIVO DOPLŇUJTE VŽDY VENKU.** Nikdy nedoplňujte palivo v místnosti nebo v nedostatečně větraném prostoru.
- **NIKDY NESKLADUJTE BENZÍNOVÝ PLOTOSTŘIH S PALIVEM V PALIVOVÉ NÁDRŽI UVNITŘ BUDOVY**, v blízkosti zdrojů horké vody, konvektorů nebo sušiček prádla, které by mohly přispět ke vzniku požáru.
- **PALIVOVOU NÁDRŽ VYPRAZDŇUJTE VŽDY VENKU.**
- **ABYSTE SNÍŽILI RIZIKO POŽÁRU A POPÁLENIN**, při manipulaci s palivem buďte opatrní. Palivo je extrémně hořlavá látka.
- **PŘI MANIPULACI S PALIVEM NIKDY NEKUŘTE.**
- **PALIVO DOPLŇUJTE PŘED NASTARTOVÁNÍM MOTORU.** Nikdy neodstraňujte uzávěr palivové nádrže ani nedolívejte palivo, pokud je motor zapnutý nebo pokud je ještě horký.
- **POMALU ODŠROUBUJTE UZÁVĚR PALIVOVÉ NÁDRŽE**, aby došlo k pomalému vyrovnání tlaku a palivo se nerozlilo kolem uzávěru.
- **DOBŘE UTÁHNĚTE UZÁVĚR PALIVOVÉ NÁDRŽE.**
- **POKUD JSTE PŘI PLNĚNÍ NÁDRŽE POTŘÍSNILI STROJ, JE NUTNÉ STROJ PEČLIVĚ OTŘÍT.** Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže.
- **POKUD DOJDE K ROZLITÍ PALIVA,** v žádném případě se nesnažte nastartovat motor, ale přemístěte stroj mimo rozlité místo. S rozběhem stroje počkejte, dokud se výpary paliva zcela nerozptýlí.
- **ROZLITÉ PALIVO ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ NEZAPALUJTE.**
- **PŘED USKLADNĚNÍM BENZÍNOVÉHO PLOTOSTŘIHU NECHTE MOTOR VYCHLADNOUT.**
- **PALIVO SKLADUJTE NA CHLADNÉM A DOBŘE VĚTRANÉM MÍSTĚ**, v bezpečné vzdálenosti od zdroje jiskření nebo otevřeného ohně.
- **BENZÍN SKLADUJTE V NÁDOBĚ** určené ke skladování benzínu (kanystr).
- Pokud se chystáte stroj převážet v autě, **VYPRÁZDNĚTE BENZÍNOVOU NÁDRŽ A UPEVNĚTE STROJ TAK, ABY SE PŘI TRANSPORTU NEMOHL HÝBAT.**
- **PŘI VÝMĚNĚ DÍLŮ POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY.** Použití neznačkových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.
- **UDRŽUJTE MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST 1 m** od hořlavých látek.
- **TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE.** K návodu se příležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost jiných uživatelů. Pokud zapůjčíte benzínový plotostřih, je nutné zapůjčit i návod k obsluze.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud není nasazen ochranný kryt nebo pokud tento kryt není v dobrém provozním stavu.
- Zkontrolujte, zda v místě, ve kterém chcete stříhat, není elektrické vedení, kabely, hřebíky, kameny, střepy nebo jiné předměty.
- Nesnažte se stříhat tvrdé předměty, mohli byste se zranit nebo poškodit plotostřih.
- Nepřecházejte přes ulici nebo cestu se zapnutým benzínovým plotostřihem.
- Uživatel stroje je zodpovědný za bezpečnost osob přítomných v pracovní zóně.
- Při práci držte benzínový plotostřih oběma rukama, stůjte pevně oběma nohama na stabilním podkladu, abyste neztratili rovnováhu, zejména pokud stojíte na štaflích nebo na žebříku. Nikdy se nedotýkejte stříhací lišty!

HedgeTrimmer_25lgs.indd 125 9/28/07 1:49:38 PM

Čeština

- Ujistěte se, že držíte stroj oběma rukama a že udržíte rovnováhu.
- Při stříhání živého plotu nezdvihejte stříhací lištu nad úroveň svého pasu.
- Prsty a ostatní části těla ponechejte v bezpečné vzdálenosti od stříhací lišty.

VAROVÁNÍ
Při práci se některé díly zahřívají.

- Prohlédněte si pracovní zónu, abyste si všimli možného nebezpečí, které může být zakryto hlukem stroje.
- Nikdy nedržte benzínový plotostřih za stříhací lištu.
- Značné teplotní výkyvy mohou vést ke kondenzaci uvnitř stroje. Než začnete benzínový plotostřih používat, nechte jej chvíli v klidu, aby se stroj adaptoval na novou okolní teplotu.
- Stroj nepřetěžujte a používejte ho pouze při předepsaných otáčkách motoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud chybí některý díl, nebo pokud jsou použity jiné, než originální náhradní díly.
- Při přepravě odpojte kabel zapalovací svíčky. Při přenášení držte benzínový plotostřih za rukojeti, ruce ponechejte v bezpečné vzdálenosti od stříhací lišty.
- Při uskladnění a přepravě nasaďte na stříhací lištu ochranný kryt.
- Benzínový plotostřih se nesnažte sami opravovat, opravy svěřte kvalifikovaným odborníkům.
- Pokud je poškozená nebo značně opotřebovaná stříhací lišta, stroj nepoužívejte.
- Abyste omezili riziko požáru, zamezte, aby se zahradní odpad, listí a zbytky maziva usazovaly v motoru a v tlumiči výfuku.
- Než začnete benzínový plotostřih používat, zkontrolujte správné nasazení rukojetí.
- Naučte se stroj rychle vypínat pro případ náhlého nebezpečí.

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Obsah válce .....26 cm^3

Maximální výkon motoru (v souladu s normou ISO 8893).....0,65 kW

Spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru ..... 0,45 l/h

Specifická spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru ..... 0,7 l/kW.h

Objem palivové nádrže..... 0,3 l

Typ stříhací lišty..... Dvě protiběžné lišty

Délka lišty ..... 55 cm

Maximální prořez.....25 mm

Čistá hmotnost ..... 5,07 kg

Max. hladina vibrací (v souladu s přílohou C normy EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
- Přední rukojeť .....7,8 m/s^2
- Zadní rukojeť .....18,8 m/s^2

Hladina akustického tlaku (v souladu s přílohou D normy EN 774:1996+A1+A2+A3 /prEN 10517:2003 .....94,9 dB (A)

Naměřená hladina akustického výkonu (v souladu s normami EN ISO 3744:1995 a ISO 11094:1991) .....104,6 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu.....105 dB (A)

POPIS

1. Ochranný kryt lišty
2. Ochrana přední ruky
3. Přední kruhová rukojeť
4. Otočný ovládač sytiče
5. Uzávěr palivové nádrže
6. Balónek pro vstřikování paliva
7. Zadní rukojeť
8. Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí (pojistka plynové páčky)
9. Tlačítko na odblokování rychlosti
10. Spínač k zapnutí/vypnutí stroje
11. Plynová páčka
12. Rukojeť startéru
13. Stříhací lišta (nůž)
14. Šroub pro regulaci volnoběhu

MONTÁŽ

UPOZORNĚNÍ
Pokud vám chybí některý díl stroje, stroj nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému úrazu.

UPOZORNĚNÍ
Na stroji neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy či změny v používání příslušenství mohou vytvořit
nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

UPOZORNĚNÍ
Při montáži dílů vždy odpojte kabel zapalovací svíčky motoru. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nechtěnému spuštění stroje a způsobit vážné zranění.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 126 9/28/07 1:49:38 PM

Čeština

V**AROVÁNÍ**
Startování motoru bez přidání oleje způsobí poruchu motoru.

UPOZORNĚNÍ
Palivo a jeho výpary jsou mimořádně hořlavé a výbušné. Abyste zabránili vážnému zranění a materiálním škodám, s benzínem manipulujte opatrně. Stůjte v
bezpečné vzdálenosti od zdrojů vznícení, manipulujte s benzínem pouze venku, při dolévání paliva nekuřte a rozlité palivo okamžitě utřete.

POUŽITÍ

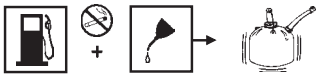
UPOZORNĚNÍ
I když se dobře seznámíte se strojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

UPOZORNĚNÍ
Při obsluze elektrického stroje používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí
cizích těles do očí a vážné poškození zraku.

UPOZORNĚNÍ
Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou závažného zranění.

BENZÍNOVÁ SMĚS (obr. 2)

- Toto zahradní nářadí je vybaveno dvoudobým motorem, který ke svému provozu potřebuje benzínovou směs a syntetický olej pro dvoudobé motory. Smíchejte bezolovnatý benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v čisté nádobě, která odpovídá bezpečnostním předpisům.
- Motor používá bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více.
- Používejte pouze syntetický olej pro dvoudobé motory. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Nepoužívejte míchané benzínové směsi s olejem, které jsou k dostání v benzínových čerpacích stanicích. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Smíchejte benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v poměru 50:1 (2 %).
- Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.
- Připravte palivovou směs v malém množství: Nepřipravujte palivovou směs na delší období než 1 měsíc. Doporučuje se používat syntetický olej pro dvoudobé motory se stabilizační přísadou.



PLNĚNÍ NÁDRŽE

- Umístěte benzínový plotostřih na zem, převraťte ho na bok, uzávěr palivové nádrže musí směřovat nahoru.
- Vyčistěte nádrž kolem uzávěru, aby nedošlo ke kontaminaci paliva.
- Pomalu odšroubujte uzávěr palivové nádrže, aby došlo k pomalému vyrovnání tlaku a aby se palivo nerozlilo kolem uzávěru.
- Pomalu a opatrně nalijte palivo do nádrže, dávejte pozor, abyste palivo nerozlili.
- Než uzávěr nádrže opět zašroubujete, vyčistěte těsnění a zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.
- Nasaďte uzávěr a pevně ho utáhněte. Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže.

  Poznámka: Při prvním použití nářadí je zcela normální, že se z motoru kouří. Někdy se z motoru kouří i při dalším použití.

UPOZORNĚNÍ
Před plněním nádrže vždy vypněte motor nářadí. Nikdy nedolívejte palivo do nádrže, pokud je motor nářadí zapnutý nebo pokud je ještě horký. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže. Nekuřte!

1 litr	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ BENZÍNOVÉHO PLOTOSTŘIHU (obr. 3 a 4)

UPOZORNĚNÍ
Pokud se budete pokoušet zapnout motor se zamáčknutou pojistkou proti nechtěnému spuštění stroje, lišty se začnou pohybovat. Zůstaňte v bezpečné vzdálenosti od stříhací lišty a ujistěte se, že se v její blízkosti nenachází

HedgeTrimmer_25lgs.indd 127 9/28/07 1:49:39 PM

Čeština

žádná překážka. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu.

POUŽÍVÁNÍ BENZÍNOVÉHO PLOTOSTŘIHU (obr. 5)

UPOZORNĚNÍ
Než začnete benzínový plotostřih používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny. Při manipulaci se stříhací lištou buďte velmi opatrní. Přečtěte si "Specifické bezpečnostní pokyny".

UPOZORNĚNÍ
Při práci vždy držte benzínový plotostřih za obě dvě rukojeti. Nikdy nedržte benzínový plotostřih pouze jednou druhou a druhou rukou nepřidržujte stříhaný porost! Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážný úraz.

UPOZORNĚNÍ
Před každým použitím stroje odstraňte všechny překážky z pracovní zóny. Odstraňte napájecí a elektrické kabely z dosahu stříhací lišty, aby se nemohly dostat do kontaktu se zuby lišty a způsobit vám závažný úraz.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ
Při výměně dílů je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ
Z bezpečnostních důvodů používejte při práci uzavřené ochranné brýle (s boční ochranou). Při práci používejte protiprašný respirátor nebo obličejový štít, pokud se při práci tvoří prach.

UPOZORNĚNÍ
Před kontrolou, čištěním nebo opravou stroje vypněte motor, počkejte, dokud se všechny pohybující se části nezastaví, odpojte kabel zapalovací svíčky a dejte kabel stranou. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění nebo materiální škody.

ZÁKLADNÍ POKYNY K ÚDRŽBĚ
K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.

UPOZORNĚNÍ
Plastové části stroje nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto chemické produkty obsahují látky, které mohou zničit, poškodit nebo jinak narušit povrch plastů.

UPOZORNĚNÍ
Zuby stříhací lišty jsou velmi ostré. Při manipulaci se stříhací lištou používejte ochranné rukavice s protiskluzovou úpravou. Při manipulaci se stříhacími lištami nedávejte ruce do mezer mezi zuby a nestůjte tak, abyste se mohli o stříhací lišty pořezat. Pokud je zapojený kabel zapalovací svíčky, NIKDY se nedotýkejte stříhací lišty a neprovádějte žádné úkony údržby.

ÚDRŽBA STŘÍHACÍ LIŠTY (obr. 6)

MAZÁNÍ STŘÍHACÍ LIŠTY (obr. 7)
Poznámka: Nikdy neprovádějte mazání stříhací lišty za chodu nářadí.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU (obr. 8)

UZÁVĚR PALIVOVÉ NÁDRŽE

UPOZORNĚNÍ
Netěsnící uzávěr palivové nádrže může zapříčinit požár, a proto je třeba ho bez odkladu vyměnit. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

SVÍČKA (obr. 9)
Motor používá zapalovací svíčku Champion RCJ-6Y se vzdáleností mezi elektrodami 0,63 mm. Zapalovací svíčku vyměňujte jednou ročně, vždy za stejný model svíčky.

UPOZORNĚNÍ
Dávejte pozor, abyste nezkratovali kabel zapalovací svíčky: došlo by k vážnému poškození stroje.

ČIŠTĚNÍ VÝFUKOVÉHO OTVORU A VÝFUKU
V závislosti na použitém typu paliva, typu a množství použitého oleje a na provozních podmínkách může dojít k zanesení výfukového otvoru a výfuku usazeným karbonem. Pokud konstatujete ztrátu výkonu, možná je nutné odstranit nashromážděný karbon. Tyto úkony raději nechte na kvalifikované odborníky.

OCHRANA PROTI JISKŘENÍ (LAPAČ JISKER)
Výfuk je vybaven mřížkou lapače jisker. Po určité době používání může být lapač jisker zanesený a je nutné výfuk

HedgeTrimmer_25lgs.indd 128 9/28/07 1:49:40 PM

Čeština

vyměnit autorizovaným servisním technikem.

USKLADNĚNÍ NÁŘADÍ (NA OBDOBÍ DÉLE NEŽ 1 MĚSÍC) (obr.10)

- Vylijte palivo z nádrže do kanystru nebo do jiné nádoby, ve které lze uchovávat benzin. Zapněte motor a nechte ho běžet, dokud se sám nevypne pro nedostatek paliva.
- Benzínový plotostřih pečlivě vyčistěte. Stroj uskladněte na suchém, dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Benzínový plotostřih neuskladňujte v blízkosti žíravých látek, jako například v blízkosti zahrádkářských nebo zahradnických chemických přípravků nebo soli na zimní sypání komunikací.
- Seznamte se s normami a národními předpisy týkajícími se skladování a manipulace s palivem.
- Při přepravě a uskladnění benzínového plotostřihu nasaďte na stříhací lišty ochranné pouzdro.

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

POKUD NABÍZENÁ ŘEŠENÍ NEUMOŽNÍ PROBLÉM ODSTRANIT, OBRAŤTE SE NA NĚKTERÉ Z AUTORIZOVANÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK Homelite.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nelze spustit motor.	1. Chybí jiskření.	1. Proveďte zkoušku zapalovací svíčky. Nasaďte víko zapalovací svíčky a dejte svíčku na kovový válec. Zatáhněte za hnací část spouštěče a dívejte se, zda dojde k jiskření. Pokud k jiskření nedojde, proveďte test s jinou zapalovací svíčkou.
	2. V nádrži není palivo.	2. Stiskněte hruškový balónek tolikrát, dokud se nenaplní palivem. Pokud se hruškový balónek nenaplní palivem, oběhový systém paliva je ucpaný. Obraťte se na servisní opravnu. Pokud se hruškový balónek naplní palivem, možná je zaplavený motor (viz následující odstavec).
	3. Motor je zaplaven palivem.	3. Demontujte zapalovací svíčku a obraťte výrobek tak, aby otvor ve svíčce byl otočený směrem k zemi. Přepněte ovládač sytiče do zapnuté polohy (“ ”) a zatáhněte 10-15krát za startovací lanko. Tento postup má odčerpat přebytečné palivo z motoru. Vyčistěte zapalovací svíčku a vraťte ji na místo. Zatáhněte třikrát za startovací lanko, přičemž ovládač sytiče musí být v poloze (“ ”). Pokud motor nenaskočí, přepněte ovládač sytiče do polohy (“ ”) a nastartujte motor normálním způsobem. Pokud se i přes provedené úkony nepodaří motor nastartovat, proveďte celý postup ještě jednou s novou zapalovací svíčkou.
	4. Za hnací část spouštěče lze tahat jen obtížně, ve srovnání s novým nářadím.	4. Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nastartuje, ale nelze zvýšit otáčky.	Na zahřátí motoru je třeba přibližně 3 minuty.	Počkejte, dokud se motor zcela nezahřeje. Pokud se motor nezrychlí po 3 minutách, obraťte se na autorizovaný servis.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 129 9/28/07 1:49:41 PM

Čeština

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor se spustí, ale běží na plný výkon pouze v polootevřené poloze.	Je třeba seřídit karburátor.	Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nedosáhne svého plného režimu a kouří se z něho.	1. Zkontrolujte palivovou směs.	1. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory.
	2. Je znečištěný vzduchový filtr.	2. Vyčistěte vzduchový filtr. Přečtěte si informace uvedené v části “Výměna a čištění vzduchového filtru”.
	3. Je znečištěná mřížka lapače jisker.	3. Obraťte se na servisní opravnu.
Nastartování, chod a zrychlení motoru je normální, ale nelze udržet volnoběh.	Regulační šroub volnoběžných otáček na karburátoru si vyžaduje seřízení.	Otočte šroub pro seřízení volnoběhu doprava, tím se zvýší volnoběžné otáčky (obr. 11).

Poznámka: Pokud se objeví funkční problémy, pro jejichž vyřešení se v části “Problémy a jejich řešení” doporučuje otočit šroubem karburátoru doprava a pokud jste karburátor od zakoupení nářadí neseřizovali, doporučujeme vám svěřit nářadí odborníkům v autorizované servisní opravně. Ve většině případů jde o rutinní seřízení, se kterým si naši odborníci poradí.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 130 9/28/07 1:49:41 PM

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Важно: На инструменте могут быть указаны следующие условные обозначения. Запомните, как они выглядят и что обозначают. Правильное понимание этих условных обозначений обеспечит безопасную и адекватную работу инструментом.

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Предупредительный знак техники безопасности	Указывает на необходимые меры техники безопасности.
	Внимательно прочтите настоящее руководство.	Во избежание несчастных случаев перед началом работы внимательно прочтите настоящее руководство.
	Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.	При работе пользуйтесь защитными очками и средствами защиты слуха.
	Полотно	Не подносите руки к полотну. Оно очень острое.
	Работа двумя руками	Работайте инструментом обеими руками.
	Не подпускайте близко посторонних.	Не подпускайте посторонних ближе 15 метров к рабочей зоне.
	Курить запрещено	Не курите при смешивании топлива и заправке топливного бака.
	Бензин	Пользуйтесь автомобильным неэтилированным бензином с октановым числом 87 ([R+M]/2) или выше.
	Масло	Пользуйтесь синтетическим маслом для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.
	Смесь бензина с маслом	Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой бака.
	Выключатель	Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ I = ВКЛ (ON) O = ВЫКЛ (OFF)
	Сырость	Не оставляйте инструмент под дождем или в сырых местах.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 131 9/28/07 1:49:42 PM

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Следующие условные обозначения и относящиеся к ним наименования позволяют объяснить различные степени риска при использовании инструмента.

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТЬ	Указывает на очень опасные ситуации, ведущие к тяжелым травмам или грозящие смертью.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на потенциально опасные ситуации, грозящие тяжелыми травмами.
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Указывает на потенциально опасные ситуации, грозящие легкими или средними травмами.
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	(Без условного обозначения). Указывает на ситуацию, грозящую материальным ущербом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Обслуживание требует особого внимания и хорошего знания инструмента: поручайте обслуживание инструмента квалифицированному технику. Ремонтируйте инструмент в ближайшем ЦЕНТРЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не начинайте работать инструментом, пока полностью не прочтете и не усвоите настоящее руководство. Храните настоящее руководство и регулярно перечитывайте его, чтобы работать в полной безопасности и информировать других пользователей.

ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И УСВОЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ. Несоблюдение ниже приведенных инструкций может привести к несчастным случаям – удару током, пожару, удушью от угарного газа – ведущим к тяжелым травмам или к летальному исходу.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИНСТРУМЕНТОМ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **НЕ ДАВАЙТЕ ДЕТЯМ ИЛИ НЕОПЫТНЫМ РАБОЧИМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИНСТРУМЕНТОМ.**
- **ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНССТРУМЕНТОМ.** Внимательно прочтите настоящее руководство. Ознакомьтесь с назначением инструмента, областями его применения и свойственными ему потенциальными опасностями.
- **ПРОВЕРЯЙТЕ УСТАНОВКУ И ИСПРАВНУЮ РАБОТУ ЗАЩИТНЫХ ДЕТАЛЕЙ.** Не пользуйтесь инструментом, если на нем не хватает защитного кожуха или защитного картера. Перед началом работы систематически проверяйте исправность защитных деталей.
- **НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ЗАТЯЖНЫЕ КЛЮЧИ В ИНСТРУМЕНТЕ.** Перед запуском инструмента всегда проверяйте, не осталось ли в нем затяжных ключей.
- **ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ** не подпускайте близко посторонних, детей и домашних животных. Присутствующие должны пользоваться защитными очками и не подходить близко к рабочему месту.
- **НЕ ПОДПУСКАЙТЕ НИКОГО БЛИЗКО К РАБОЧЕМУ МЕСТУ,** особенно детей и домашних животных.
- **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ**, в которых может скапливаться угарный газ. Угарный газ не имеет ни цвета, ни запаха. Он крайне опасен, т.к. ведет к потере сознания и удушью.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ АДЕКВАТНЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ.** Не форсируйте инструмент. Не используйте инструмент для работ, непредусмотренных изготовителем.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ АДЕКВАТНОЙ ОДЕЖДОЙ.** При работе избегайте широкой одежды, перчаток, галстуков

HedgeTrimmer_25lgs.indd 132 9/28/07 1:49:43 PM

и бижутерии. Они могут попасть в подвижные части. Они могут зацепиться и затянуть Вас в подвижные части инструмента. При наружных работах рекомендуется пользоваться рабочими перчатками и нескользящей обувью. Убирайте и покрывайте длинные волосы головным убором.

- **НЕ РАБОТАЙТЕ ИНСТРУМЕНТОМ БОСИКОМ ИЛИ В ЛЕГКОЙ ОБУВИ, НАПРИМЕР, В САНДАЛИЯХ.** Пользуйтесь плотной обувью, защищающей ноги и предохраняющей от скольжения.
- **ИЗБЕГАЙТЕ СКОЛЬЖЕНИЙ И ПАДЕНИЙ.**
- **ВСЕГДА ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ОЧКАМИ С БОКОВЫМИ ПРОТЕКТОРАМИ.** Обычные очки с коррекцией могут иметь лишь небьющиеся стекла; это ■ НЕ защитные очки.
- **НЕ ВЫТЯГИВАЙТЕ РУКИ СЛИШКОМ ДАЛЕКО И НЕ ОПИРАЙТЕСЬ НА НЕУСТОЙЧИВЫЕ ПРЕДМЕТЫ.** Крепко держитесь на ногах.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДОВАННЫМИ АКСЕССУАРАМИ.** Использование не рекомендованных аксессуаров ведет к травмам.
- **ПРОВЕРЯЙТЕ ИСПРАВНОСТЬ ВСЕХ ДЕТАЛЕЙ.** Прежде чем продолжать пользоваться инструментом, проверьте рабочее состояние поврежденных деталей или аксессуаров. Проверяйте линейность и рабочее состояние подвижных деталей. Проверяйте целостность всех деталей. Проверяйте сборку инструмента и все элементы, от которых зависит его работа. Во избежание травм, поврежденные защитные средства и другие детали должны быть отремонтированы или заменены квалифицированным техником.
- **НИКОГДА НЕ ОТХОДИТЕ ОТ РАБОТАЮЩЕГО ИНСТРУМЕНТА. ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЕГО.** Не отходите от инструмента, пока он полностью не остановится.
- **СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ НА МОТОРЕ НЕ СКАПЛИВАЛИСЬ ЛИСТЬЯ, ТРАВА И ГРЯЗЬ.** Это поможет избежать пожара.
- **СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ВЫХЛОПНАЯ ТРУБА НИКОГДА НЕ БЫЛА ЗАБИТА.**
- **ЧТОБЫ РАБОТАТЬ В ПОЛНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ПО ЗАПРАВКЕ, СЛИВУ, ПЕРЕВОЗКЕ И ХРАНЕНИЮ ИНСТРУМЕНТА.**
- **ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ ИНСТРУМЕНТ СУХИМ И ЧИСТЫМ (УДАЛЯЙТЕ СЛЕДЫ МАСЛА И ЖИРА).** Для чистки инструмента пользуйтесь чистой тряпкой. Никогда не протирайте инструмент тормозной жидкостью, нефтепродуктами или растворителями.
- **БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ, НЕ ТЕРЯЙТЕ КОНТРОЛЬ НАД ИНСТРУМЕНТОМ.** Следите за своими действиями и будьте рассудительными. Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии. Не торопитесь.
- **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ, А ТАКЖЕ ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ МЕДИКАМЕНТОВ.**
- **ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ РАСЧИСТИТЕ РАБОЧУЮ ТЕРРИТОРИЮ.** Убирайте камни, осколки стекла, гвозди, металлические провода, веревки и прочие предметы, могущие вылететь или попасть в инструмент.
- **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ, ЕСЛИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ.** Заменяйте сломанные выключатели в фирменном Центре технического обслуживания.
- **ПЕРЕД ЧИСТКОЙ И ОБСЛУЖИВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА** останавливайте мотор и проверяйте, чтобы все его подвижные детали остановились. Во избежание случайного запуска инструмента снимайте провод со свечи и отводите его подальше.
- **ИЗБЕГАЙТЕ ОПАСНЫХ РАБОЧИХ МЕСТ.** Не работайте электрическим инструментом в сырых или влажных местах и не оставляйте его под дождем. Следите за хорошим рабочим освещением.
- **НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ.** Искры от мотора могут воспламенить горючие испарения.
- **НЕ КУРИТЕ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ И НЕ ПРИБЛИЖАЙТЕСЬ К ОТКРЫТОМУ ОГНЮ.**
- **НЕ РАБОТАЙТЕ ИНСТРУМЕНТОМ НОЧЬЮ, В ТУМАНЕ** или в любых других условиях с ограниченной видимостью, при которых вы не можете хорошо видеть, что делаете.
- Ознакомьтесь с инструментом и его работой.
- Не приближайтесь к линиям высокого напряжения.
- Если полотно нашло на какой-либо предмет или инструмент начал сильно вибрировать и издавать анормальный звук, остановите мотор и подождите, пока инструмент полностью остановится. Затем снимите провод со свечи и следуйте инструкциям:
  1. проверьте целостность инструмента;
  2. проверьте затяжку деталей инструмента. Если затяжка деталей ослабла, подтяните их.
  3. сдайте поврежденную деталь в ремонт или замените ее на деталь с эквивалентными характеристиками.
- Останавливайте мотор и снимайте провод со свечи:
  1. перед регулировкой рабочего положения и регулировкой полотна;
  2. перед чисткой инструмента и извлечением из него застрявших предметов;
  3. перед любой проверкой, регулировкой или обслуживанием инструмента.
- Не дышите испарениями топлива, они токсичны.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 133 9/28/07 1:49:44 PM

Русский

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ВСЕГДА РАБОТАЙТЕ КУСТОРЕЗОМ ДВУМЯ РУКАМИ.**
- Не работайте инструментом вблизи щеток, веток, лоскутов ткани и других легко воспламеняемых предметов.
- **НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ КУСТОРЕЗ,** если на нем образовался иней.
- **НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ КИСЛОТНЫМИ ИЛИ ЩЕЛОЧНЫМИ ПРОДУКТАМИ, РАСТВОРИТЕЛЯМИ, ГОРЮЧИМИ ЖИДКОСТЯМИ ИЛИ ГОТОВЫМИ СМЕСЯМИ.** Эти продукты могут причинить травму пользователю и окончательно сломать инструмент.
- **НИКОГДА НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕГУЛИРОВКИ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ МОТОРЕ** (кроме особых случаев, рекомендованных изготовителем).
- **ПРИ РАБОТАЮЩЕМ МОТОРЕ ЗАЩИТНЫЕ ДЕТАЛИ ДОЛЖНЫ ВСЕГДА БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ НА СВОИХ МЕСТАХ ПЕРЕД ВРАЩАЮЩИМИСЯ ДЕТАЛЯМИ.**
- Держите воздухозаборники (на уровне дросселя) и выхлопную трубу мотора не ближе 1 метра от зданий и возгораемых предметов.
- **ДЕРЖИТЕ МОТОР ПОДАЛЬШЕ ОТ ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЕМЫХ И ОПАСНЫХ МАТЕРИАЛОВ.**
- **ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ ОТ РАСКАЛЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ.** Во время работы выхлопная труба и другие части мотора раскаляются. Будьте крайне бдительны.
- **НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ И ДО ЕЕ ПРОВОДА** во время запуска и работы кусторeза.
- Перед началом работы **ПРОВЕРЯЙТЕ КРЕПЛЕНИЕ И ЦЕЛОСТНОСТЬ ШЛАНГОВ И УПЛОТНИТЕЛЕЙ.**
- Перед началом работы **ПРОВЕРЯЙТЕ ЗАТЯЖКУ ВИНТОВ И БОЛТОВ.** Ослабший винт или болт может повредить мотор.
- **ПРИ РАБОТЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ОЧКАМИ И НАУШНИКАМИ.**
- **ЗАПРАВЛЯЙТЕ ТОПЛИВНЫЙ БАК ТОЛЬКО НА УЛИЦЕ.** Никогда не заправляйте топливный бак в помещении или в плохо проветриваемом месте.
- **НИКОГДА НЕ ХРАНИТЕ КУСТОРЕЗ В ПОМЕЩЕНИИ** рядом с источником горячей воды, обогревателями или сушками для белья. **ЕСЛИ В МОЙКЕ ОСТАЛОСЬ ТОПЛИВО**, они могут вызвать пожар.
- **СЛИВАЙТЕ ТОПЛИВО ТОЛЬКО НА УЛИЦЕ.**
- **ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА И ОЖОГОВ** будьте осторожны с топливом. Топливо очень легко воспламеняемо.
- **НЕ КУРИТЕ ПРИ РАБОТЕ С ТОПЛИВОМ.**
- **ЗАПРАВЛЯЙТЕ ТОПЛИВНЫЙ БАК ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МОТОРА.** Никогда не снимайте крышку топливного бака и не добавляйте в него топливо при работающем или горячем моторе.
- **ОТВИНЧИВАЙТЕ КРЫШКУ БАКА МЕДЛЕННО**, чтобы выпустить пары под давлением и чтобы топливо не вылилось наружу.
- **КРЕПКО ЗАВИНЧИВАЙТЕ ВСЕ КРЫШКИ БАКОВ.**
- **ЕСЛИ ТОПЛИВО РАЗЛИЛОСЬ, ВЫТРИТЕ ЕГО С ИНСТРУМЕНТА.** После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.
- **ЕСЛИ ТОПЛИВО РАЗЛИЛОСЬ**, не запускайте мотор. Отнесите инструмент от места, где оно разлилось, и подождите, пока испарения топлива полностью не улетучатся.
- **НИКОГДА НЕ ПОДЖИГАЙТЕ РАЗЛИВШЕЕСЯ ТОПЛИВО.**
- **ПРЕЖДЕ ЧЕМ УБИРАТЬ ИНСТРУМЕНТ НА ХРАНЕНИЕ ДАЙТЕ МОТОРУ ОСТЫТЬ.**
- **ХРАНИТЕ ТОПЛИВО В ПРОХЛАДНОМ И ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ МЕСТЕ**, подальше от искр и огня.
- **ХРАНИТЕ ТОПЛИВО В СПЕЦИАЛЬНЫХ КАНИСТРАХ ДЛЯ БЕНЗИНА.**
- Перед перевозкой инструмента в автомобиле **ОПОРОЖНЯЙТЕ ТОПЛИВНЫЙ БАК И ПРИСТЕГИВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ, ЧТОБЫ ОН НЕ ДВИГАЛСЯ В ДОРОГЕ.**
- **ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО ФИРМЕННЫМИ ЗАПЧАСТЯМИ.** Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.
- **НИКОГДА НЕ РАБОТАЙТЕ БЛИЖЕ 1 МЕТРА ОТ ГОРЮЧИХ МАТЕРИАЛОВ.**
- **ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.** Регулярно перечитывайте их и информируйте других пользователей. Одалживая инструмент, прилагайте к нему настоящее руководство по эксплуатации.
- Никогда не пользуйтесь инструментом, если защитный кожух не установлен или неисправен.
- Проверьте, чтобы в рабочей зоне не было кабелей, гвоздей, камней, битого стекла и прочих посторонних предметов.
- Никогда не пытайтесь резать жесткие предметы. Это ведет к травмам и поломке инструмента.
- Не переходите дорогу с включенным кусторезом.
- Работая инструментом, Вы несете ответственность за третьих лиц, находящихся в зоне работы.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 134 9/28/07 1:49:44 PM

Русский

- При работе держите инструмент двумя руками и выбирайте устойчивые положения, особенно при работе на лестнице или на подставке. Никогда не дотрагивайтесь до полотна!
- Крепко держите инструмент обеими руками и всегда держите равновесие.
- Всегда держите полотно выше уровня пояса.
- Держитесь подальше от полотна.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Во время работы некоторые детали инструмента могут раскалиться.

- Ознакомьтесь с рабочей зоной и учитывайте опасность шума кусторeза.
- Никогда не берите кусторез за полотно.
- При резком перепаде температур внутри инструмента может скопиться конденсат. Перед началом работы дайте инструменту привыкнуть к температуре воздуха.
- Не форсируйте инструмент, работайте им в режиме, для которого он был разработан.
- Никогда не работайте инструментом, если в нем не хватает каких-либо деталей или если на него установлены не рекомендованные аксессуары.
- При транспортировке снимайте провод со свечи. Переносите кусторез за рукоятки и держите руки подальше от полотна.
- При укладке на хранение и транспортировке надевайте на полотно защитный чехол из комплекта.
- Не пытайтесь сами ремонтировать кусторез. Сдавайте его в ремонт квалифицированному технику.
- Не работайте кусторезом, если полотно повреждено или сильно изношено.
- Во избежание пожара не давайте обрезкам, листьям и излишкам смазки скапливаться на моторе и глушителе.
- При работе проверяйте правильную установку рукояток на кусторезе.
- В неотложной ситуации умейте быстро остановить инструмент.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочий объем цилиндра..... 26 см^3
Максимальная мощность мотора (ISO 8893).....0,65 кВт
Расход топлива (ISO 8893) на максимальном режиме мотора.....0,45 л/час
Номинальный расход топлива (ISO 8893) на максимальном режиме мотора.....0,7 л/кВч
Емкость топливного бака.....0,3 л
Тип полотна.....двухходовое
Длинна полотна..... 55 см
Макс. ширина резки.....25 мм
Вес нетто .....5,07 кг
Уровень вибрации (согласно приложению С стандарта EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
– Передняя рукоятка .....7,8 м/сек.^{2}
– Задняя рукоятка.....18,8 м/сек.^{2}
Уровень акустического давления (согласно приложению D стандарта EN 774:1996+A1 +A2+A3/prEN 10517:2003).....94,9 дБ (A)
Уровень замеренной акустической мощности (по стандартам EN ISO 3744:1995 и ISO 11094:1991) .....104,6 дБ (A)
Гарантированный уровень акустической мощности .....105 дБ (A)

ОПИСАНИЕ

1. Защитный чехол
2. Защитный щиток
3. Передняя рукоятка
4. Ручка дросселя
5. Крышка топливного бака
6. Груша стартера
7. Задняя рукоятка
8. Кнопка разблокировки курка
9. Кнопка разблокировки скорости
10. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
11. Курок
12. Ручка стартера
13. Полотно
14. Винт холостого хода

СБОРКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если в комплекте не хватает детали, не пользуйтесь инструментом, пока не достанете ее. Несоблюдение этого правила техники безопасности ведет к тяжелым
травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не пытайтесь изменять инструмент или приспосабливать к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, ведущие к тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При установке деталей всегда снимайте провод

HedgeTrimmer_25lgs.indd 135 9/28/07 1:49:45 PM

со свечи. Несоблюдение этой инструкции может вызвать случайный запуск инструмента и тяжелые травмы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Если запустить мотор, предварительно не заправив его маслом, он испортится.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Топливо и его испарения – крайне огнеопасны и взрывоопасны. Во избежание травм и материального ущерба обращайтесь с топливом аккуратно. Держитесь подальше от источников огня, работайте с топливом только на улице, никогда не курите, когда обращаетесь с топливом, и немедленно вытирайте разлившееся топливо.

РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При работе с электрическим или бензиновым инструментом всегда пользуйтесь рабочими или защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ (Рис. 2)

- Мотор инструмента – двухтактный, он работает на смеси бензина и синтетического масла для двухтактных двигателей. Смешивайте неэтилиро-ванный бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в чистой стандартной канистре для бензина.
- Мотор работает на автомобильном неэтилированном бензине с октановым числом от 92 до 95.
- Не пользуйтесь смесями бензина с маслом, которые продаются на заправочных станциях, в частности, для мотоциклов, мопедов и пр.
- Пользуйтесь только синтетическим маслом для двухтактных двигателей. Не пользуйтесь автомобильным моторным маслом или маслом для двухтактных подвесных моторов.
- Смешивайте бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в пропорции 50:1 (2%).
- Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой бака.
- Смешивайте топливо в небольших количествах: не более чем на месяц пользования. Также рекомендуется пользоваться синтетическим маслом для двухтактных двигателей, содержащим стабилизатор бензина.

ЗАПРАВКА БАКА

- Положите кусторез на бок, крышкой топливного бака вверх.
- Во избежание засорения топлива протирайте бак вокруг крышки.
- Медленно отвинтите крышку бака, чтобы выпустить пары под давлением и чтобы горючее не вылилось наружу.
- Осторожно залейте топливную смесь в бак. Старайтесь не проливать ее.
- Прежде чем завинчивать крышку, почистите уплотнитель и проверьте его состояние.
- Сразу наденьте крышку на горловину и крепко завинтите ее. Вытирайте разлившееся топливо. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.

Примечание: В первые разы из нового инструмента может идти дым. Это нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед заправкой всегда останавливайте мотор. Никогда не заправляйте инструмент с работающим или горячим мотором. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор. Не курите!

1 л	+	20 мл	=	50:1 (2%)
2 л	+	40 мл	=	
3 л	+	60 мл	=	
4 л	+	80 мл	=	
5 л	+	100 мл	=	

HedgeTrimmer_25lgs.indd 136 9/28/07 1:49:46 PM

Русский

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА КУСТОРЕЗА (Рис. 3 и 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При запуске мотора с заблокированным курком полотно двигается. Держитесь подальше от полотна и проверяйте, чтобы рядом с полотном не было посторонних предметов. Это поможет избежать тяжелых травм.

РАБОТА КУСТОРЕЗОМ (Рис. 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед работой прочтите правила техники безопасности. При работе с полотном будьте крайне осторожны. См. “Особые правила техники безопасности”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При работе всегда держите кусторез обеими руками. Никогда не работайте кусторезом одной рукой, держа куст другой рукой. Несоблюдение этого предупреждения ведет к тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Очищайте рабочую зону перед работой. Убирайте шнуры питания, электропровода и веревки. Они могут попасть в зубья полотна и вызвать тяжелые травмы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При работе инструментом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При пыльных работах пользуйтесь также защитным забралом или респиратором.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед осмотром, чисткой и обслуживанием кусторeза остановите мотор, подождите, пока все подвижные детали остановятся, снимите провод со свечи зажигания и отведите его подальше от нее. Несоблюдение настоящих правил техники безопасности ведет к тяжелым травмам и крупному материальному ущербу.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пластмассовые детали никогда не должны соприкасаться с тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и пр. Эти химикаты содержат вещества, способные повредить, ослабить или разрушить пластмассу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Зубья полотна очень острые. При обращении с полотном пользуйтесь плотными нескользящими перчатками. При манипуляциях полотна никогда не запускайте пальцы в зубья и избегайте рабочих положений, в которых пальцы или руки могут в них попасть. НИКОГДА не дотрагивайтесь до полотна, если провод надет на свечу.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОЛОТНА (Рис. 6)

СМАЗКА ПОЛОТНА (Рис. 7)
Примечание: Никогда не смазывайте полотно работающего кусторeза.

ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 8)

КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Негерметичная крышка топливного бака может вызвать пожар. Ее следует немедленно заменить. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.

СВЕЧА (Рис. 9)
Мотор работает на свече Champion RCJ–6Y с зазором между электродами 0,63 мм. Пользуйтесь только этой моделью свечи и меняйте свечу раз в год.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы не закоротить контакты свечи: это может серьезно повредить инструмент.

ЧИСТКА ВЫХЛОПНОГО ОТВЕРСТИЯ И ГЛУШИТЕЛЯ
В зависимости от используемого топлива, типа, количества масла и условий работы, в выхлопном отверстии и в глушителе может скопиться окалина. Если инструмент теряет мощность, удалите скопившуюся окалину. Рекомендуется поручать эту операцию квалифицированному специалисту.

ИСКРОУЛОВИТЕЛЬ

HedgeTrimmer_25lgs.indd 137 9/28/07 1:49:47 PM

Глушитель имеет искроулавливающую сетку. После продолжительного использования эта сетка может загрязниться, и выхлопную трубу надо будет заменить в фирменном Центре технического обслуживания.

ХРАНЕНИЕ (МЕСЯЦ И ДОЛЬШЕ) (Рис. 10)

- Слейте все топливо из бака в канистру для бензина. Дайте мотору поработать, пока он сам не остановится.
- Тщательно очистите кусторез. Храните инструмент в хорошо проветриваемом помещении, подальше от детей. Не держите инструмент рядом с едкими веществами, такими как садовые химикаты или размораживающая соль.
- Следуйте местным и национальным стандартам и правилам хранения горючего.
- Перед транспортировкой и укладкой инструмента на хранение всегда надевайте на полотно защитный чехол.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 138 9/28/07 1:49:48 PM

Русский

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ НИЖЕ РЕШЕНИЯ НЕ УСТРАНЯЮТ СЛУЧИВШИЕСЯ НЕПОЛАДКИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ Homelite.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается.	1. Нет искры.	1. Проверьте свечу. Снимите свечу. Наденьте на свечу провод и прислоните ее к металлическому цилиндру. Потяните за стартер и посмотрите, есть ли между электродами свечи искра. Если искры нет, проделайте ту же операцию с новой свечой.
	2. Нет горючего.	2. Нажимайте на грушу стартера, пока она не наполнится горючим. Если груша не наполняется, значит система подачи горючего засорена. Обратитесь в Центр технического обслуживания. Если груша наполняется, может быть, мотор "захлебнулся" (см. дальше).
	3. Мотор "захлебнулся".	3. Вывинтите свечу зажигания, переверните инструмент свечным отверстием вниз. Поверните регулятор дроссельной заслонки в положение “ ” и дерните за стартер 10 – 15 раз. Это выгонит лишнее топливо из мотора. Прочистите свечу зажигания и ввинтите ее на место. Дерните за стартер 3 раза с регулятором дроссельной заслонки в положении “ ”. Если мотор не заводится, поставьте регулятор дроссельной заслонки в положение “ ” и запускайте мотор как обычно. Если мотор и после этого не заводится, повторите ту же процедуру с новой свечой.
	4. Стартер работает туже, чем когда он был новый.	4. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится но не разгоняется.	Мотору необходимо около 3 минут, чтобы нагреться.	Дайте мотору полностью нагреться. Если через три минуты мотор не ускоряется, обратитесь к дилеру послепродажного обслуживания.
Мотор заводится, но работает на полной мощности только в полуоткрытом положении.	Необходимо отрегулировать карбюратор.	Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор не разгоняется до полного режима, и из него идет много дыма.	1. Проверьте топливную смесь. 2. Воздушный фильтр засорился. 3. Сетка искроотражателя засорилась.	1. Используйте новую смесь с правильной пропорцие й масла для двухтактных двигателей. 2. Прочистите фильтр. См. раздел Чистка воздушного фильтра выше. 3. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится и ускоряется, но не снижает режим работы.	Винт холостого хода на карбюраторе требует настройки.	Поверните винт регулировки холостого хода по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость холостого хода (Рис. 11).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент сталкивается с особыми трудностями, когда в разделе Самостоятельное устранение неполадок рекомендуется повернуть винт холостого хода по часовой стрелке, в то время как с момента покупки не производилось никаких настроек, инструмент следует сдать в ремонт в фирменный центр технического обслуживания. В большинстве случаев необходимая настройка не представляет трудности для опытных техников.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 139 9/28/07 1:49:48 PM

Română

SIMBOLURI

Important: Unele dintre simbolurile de mai jos pot să apară pe aparatul dumneavoastră. Învăţaţi să le recunoaşteţi şi memoraţi semnificaţia lor. O interpretare corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizaţi aparatul cu mai multă siguranţă şi de manieră adecvată.

SIMBOL	NUME	SEMNIFICAŢIE
	Simbol de alertă în materie de siguranţă	Indică precauţiile pe care trebuie să le luaţi pentru siguranţa dumneavoastră.
	Citiţi manualul de utilizare cu mare atenţie	Pentru a reduce riscurile de rănire, este indispensabil să citiţi cu atenţie şi să înţelegeţi acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest aparat.
	Purtaţi ochelari de protecţie, protecţii auditive şi cască de protecţie	Purtaţi ochelari de protecţie, precum şi protecţii auditive în timp ce utilizaţi acest aparat.
	Lamă tăioasă	Nu vă apropiaţi mâinile de lamă, pentru că aceasta este foarte ascuţită.
	Utilizarea cu ambele mâini	Ţineţi şi utilizaţi aparatul cu ambele mâini.
	Ţineţi vizitatorii la distanţă	Ţineţi vizitatorii la o distanţă de cel puţin 15 m de zona de lucru.
	Fumatul interzis	Nu fumaţi atunci când amestecaţi carburantul sau când umpleţi rezervorul de carburant.
	Benzină	Utilizaţi benzină fără plumb destinată automobilelor cu o cifră octanică de 87 ([R+M]/2) sau mai mare.
	Ulei	Utilizaţi un ulei de sinteză în 2 timpi pentru motoarele cu răcire cu aer.
	Amestec benzină + ulei	Amestecaţi bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.
	Întrerupător	Întrerupător Pornit/Oprit I = PORNIT (ON) O = OPRIT (OFF)
	Avertisment asupra condiţiilor de umiditate	Nu expuneţi unealta la ploaie sau la umiditate.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 140 9/28/07 1:49:49 PM

Română

SIMBOLURI

Simbolurile următoare şi numele care le sunt asociate permit explicarea diferitelor niveluri de risc legate de utilizarea acestui aparat.

SIMBOL	NUME	SEMNIFICAŢIE
⚠	**PERICOL**	Indică o situaţie periculoasă iminentă, care poate cauza moartea sau răni grave dacă nu este evitată.
⚠	**AVERTISMENT**	Indică o situaţie potenţial periculoasă, care poate cauza răni grave dacă nu este evitată.
⚠	**ATENŢIE**	Indică o situaţie potenţial periculoasă, care poate provoca răni uşoare sau moderate dacă nu este evitată.
	ATENŢIE	(Fără simbol de siguranţă.) Indică o situaţie care poate provoca daune materiale.

ÎNTREŢINERE
Întreţinerea necesită multă grijă şi o bună cunoaştere a aparatului: aceasta trebuie efectuată de către un tehnician calificat. Pentru reparaţii, vă sfătuim să aduceţi aparatul la CENTRUL SERVICE AUTORIZAT cel mai apropiat de dumneavoastră. Nu utilizaţi decât piese de schimb de origine în cazul înlocuirii pieselor.

⚠ **AVERTISMENT**
Nu încercaţi să folosiţi acest aparat înainte de a fi citit şi înţeles în întregime acest manual de utilizare. Păstraţi acest manual de utilizare şi consultaţi-l regulat pentru a lucra în deplină siguranţă şi pentru a-i informa pe ceilalţi utilizatori eventuali.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.

⚠ **AVERTISMENT**
CITIŢI ŞI ÎNŢELEGEŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE. Nerespectarea instrucţiunilor prezentate mai jos poate provoca accidente cum ar fi electrocutări, incendii şi/sau intoxicări cu monoxid de carbon care pot provoca răniri grave sau chiar moartea.

CITIŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ GENERALE

- **NU LĂSAŢI COPIII SAU PERSOANELE FĂRĂ EXPERIENŢĂ SĂ UTILIZEZE ACEST APARAT.**
- **ÎNVĂŢAŢI SĂ VĂ CUNOAŞTEŢI APARATUL.** Citiţi, cu atenţie, manualul de utilizare. Luaţi la cunoştinţă atât aplicaţiile acestui aparat şi limitele lui, cât şi riscurile posibile specifice utilizării acestui aparat.
- **ASIGURAŢI-VĂ CĂ DISPOZITIVELE DE PROTECŢIE SUNT LA LOCUL LOR** şi în stare de funcţionare. Nu utilizaţi aparatul dacă-i lipseşte o protecţie de lamă sau un carter. Înaintea fiecărei utilizări asiguraţi-vă că toate dispozitivele de protecţie funcţionează corect.
- **SCOATEŢI CHEILE DE STRÂNGERE.** Obişnuiţi-vă să verificaţi dacă cheile de strângere sunt scoase din aparat înainte de a-l pune în funcţiune.
- **PENTRU A LIMITA RISCURILE DE RĂNIRI**, menţineţi copiii, vizitatorii şi animalele domestice la distanţă. Toţi vizitatorii trebuie să poarte ochelari de protecţie şi să rămână la distanţă de zona de lucru.
- **NU LĂSAŢI PE NIMENI SĂ SE APROPIE DE ZONA DE LUCRU,** în special copiii şi animalele domestice.
- **NU UTILIZAŢI ACEST APARAT ÎNTR-UN SPAŢIU ÎNCHIS** unde emanaţiile de monoxid de carbon s-ar putea acumula. Monoxidul de carbon este un gaz incolor şi inodor extrem de periculos deoarece poate provoca pierderea cunoştinţei şi chiar moartea.
- **UTILIZAŢI APARATUL ADECVAT**. Nu forţaţi aparatul. Nu utilizaţi aparatul în scopuri care nu au fost prevăzute de fabricant.
- **PURTAŢI ÎMBRĂCĂMINTE ADECVATĂ.** Nu purtaţi haine largi, mănuşi, cravată sau bijuterii care se pot agăţa în elementele mobile. Există riscul să se agaţe şi să vă antreneze spre elementele mobile. Vă recomandăm să utilizaţi mănuşi de lucru şi încălţăminte antiderapantă când lucraţi în exterior. Dacă aveţi părul lung, legaţi-l şi protejaţi-l prin acoperire.
- **NU UTILIZAŢI ACEST APARAT DESCULŢ SAU DACĂ PURTAŢI ÎNCĂLŢĂMINTE UŞOARĂ CUM AR FI**

HedgeTrimmer_25lgs.indd 141 9/28/07 1:49:50 PM

SANDALELE. Purtaţi încălţăminte groasă care vă protejează bine picioarele şi care vă ajută să nu alunecaţi pe suprafeţele alunecoase.

- **FIŢI ÎNTOTDEAUNA PRUDENT PENTRU A EVITA SĂ ALUNECAŢI SAU SĂ CĂDEŢI.**
- **PURTAŢI, ÎNTOTDEAUNA, OCHELARI DE PROTECŢIE CU ECRANE LATERALE.** Ochelarii de vedere nu au decât sticlă antişoc; **NU REPREZINTĂ** ochelari de protecţie.
- **NU ÎNTINDEŢI BRAŢUL PREA DEPARTE ŞI NU VĂ SPRIJINIŢI PE SUPORTURI INSTABILE.** Sprijiniţi-vă bine pe picioare.
- **UTILIZAŢI NUMAI ACCESORIILE RECOMANDATE.** Utilizarea accesoriilor neadaptate poate duce la riscuri de rănire.
- **VERIFICAŢI CA NICIO PIESĂ SĂ NU FIE DETERIORATĂ.** Înainte de a continua să utilizaţi aparatul, verificaţi dacă o piesă sau un accesoriu deteriorat poate continua să funcţioneze sau să-şi îndeplinească funcţia. Verificaţi alinierea şi buna funcţionare a pieselor mobile. Verificaţi dacă nicio piesă nu este spartă. Controlaţi montarea şi toate celelalte elemente ce ar putea afecta funcţionarea maşinii. Un dispozitiv de protecţie sau orice altă piesă deteriorată trebuie reparată sau schimbată de către un tehnician calificat pentru a evita orice risc de rănire corporală.
- **NU VĂ ÎNDEPĂRTAŢI, NICIODATĂ, DE APARAT ÎN TIMP CE ACESTA FUNCŢIONEAZĂ. OPRIŢI-L.** Nu vă îndepărtaţi de aparat până când nu este complet oprit.
- **AVEŢI GRIJĂ CA IARBA, FRUNZELE SAU GRĂSIMEA SĂ NU SE ACUMULEZE PE MOTOR.** Evitaţi astfel riscurile de incendiu.
- **AVEŢI GRIJĂ CA EŞAPAMENTUL SĂ NU FIE NICIODATĂ OBSTRUCŢIONAT.**
- **RESPECTAŢI INSTRUCŢIUNILE PRODUCĂTORULUI PRIVIND ALIMENTAREA, GOLIREA, TRANSPORTUL ŞI DEPOZITAREA APARATULUI PENTRU A LUCRA ÎN DEPLINĂ SIGURANŢĂ.**
- **ASIGURAŢI-VĂ CĂ APARATUL ESTE USCAT ŞI CURAT (FĂRĂ URME DE ULEI SAU GRĂSIME).** Utilizaţi, întotdeauna, o cârpă curată pentru a curăţa aparatul. Nu curăţaţi niciodată cu lichid de frână, cu benzină, cu produse pe baza de petrol sau cu solvenţi.
- **FIŢI, TOT TIMPUL, VIGILENT ŞI FIŢI STĂPÂN PE APARATUL DUMNEAVOASTRĂ.** Fiţi foarte atent la ceea ce faceţi şi daţi dovadă de discernământ. Nu utilizaţi niciodată aparatul când sunteţi obosit. Nu vă grăbiţi.
- **NU UTILIZAŢI APARATUL, DACĂ AŢI CONSUMAT ALCOOL SAU DROGURI SAU DACĂ LUAŢI MEDICAMENTE.**
- **ÎNAINTE DE A PORNI APARATUL, DEGAJAŢI ZONA ÎN CARE ÎL VEŢI UTILIZA.** Îndepărtaţi pietrele, cioburile de sticlă, cuiele, cablurile metalice, firele şi alte obiecte care ar putea fi proiectate sau care s-ar putea agăţa în aparat.
- **NU UTILIZAŢI ACEST APARAT, DACĂ ÎNTRERUPĂTORUL NU PERMITE PORNIREA ŞI OPRIREA ACESTUIA.** Înlocuiţi orice întrerupător defect la un Centru Service Autorizat.
- **ÎNAINTEA ORICĂREI OPERAŢII DE CURĂŢARE SAU DE ÎNTREŢINERE,** opriţi motorul şi asiguraţi-vă că toate piesele mobile sunt oprite. Deconectaţi cablul bujiei de la bujie şi menţineţi-l la distanţă de bujie pentru a evita orice pornire accidentală.
- **EVITAŢI LOCURILE RISCANTE.** Nu utilizaţi aparatul electric în locuri umede, ude şi nu-l expuneţi la ploaie. Aveţi grijă ca lumina să fie întotdeauna suficientă pentru a putea lucra.
- **NU UTILIZAŢI, NICIODATĂ, APARATUL ÎNTR-UN MEDIU EXPLOZIV.** Scânteile produse de motor pot aprinde vaporii inflamabili.
- **NU FUMAŢI CÂND UTILIZAŢI APARATUL ŞI NU VĂ APROPIAŢI NICIODATĂ DE O FLACĂRĂ DESCHISĂ.**
- **NU UTILIZAŢI APARATUL NOAPTEA, PE CEAŢĂ DENSĂ** sau în orice alte condiţii în care câmpul dumneavoastră vizual este limitat sau în care nu puteţi vedea clar ceea ce faceţi.
- Obişnuiţi-vă cu aplicaţiile aparatului şi cu funcţionarea acestuia.
- Aveţi grijă să nu vă apropiaţi de liniile de înaltă tensiune.
- Dacă lama intră în contact cu un obiect sau dacă aparatul începe să vibreze sau să emită un sunet anormal, opriţi motorul şi aşteptaţi până când aparatul se opreşte complet. Deconectaţi apoi cablul bujiei şi respectaţi instrucţiunile următoare:
  1. verificaţi dacă aparatul este deteriorat;
  2. verificaţi dacă există elemente slăbite. În acest caz, strângeţi-le.
  3. duceţi la reparat orice piesă deteriorată sau înlocuiţi-o cu o piesă cu caracteristici echivalente.
- Opriţi motorul şi scoateţi cablul bujiei:
  1. înainte de a regla poziţia de lucru sau de a face reglaje ale lamei;
  2. înainte de a curăţa aparatul sau de înlătura un obiect înţepenit.
  3. înainte de a începe orice verificare, operaţie de întreţinere sau reglaj al aparatului.
- Nu inhalaţi vaporii de carburant, aceştia sunt toxici.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE

- **UTILIZAŢI, ÎNTOTDEAUNA, APARATUL DUMNEAVOASTRĂ DE TUNS GARD VIU ŢINÂNDU-L CU AMBELE MÂINI.**
- Nu utilizaţi acest aparat în apropierea periilor, crengilor,

HedgeTrimmer_25lgs.indd 142 9/28/07 1:49:51 PM

bucăţilor de ţesături sau a oricărui alt material inflamabil.

- **NU PORNIŢI, NICIODATĂ, APARATUL DE TUNS GARD VIU**, dacă s-a format gheaţă pe vreo parte a aparatului.
- **NU UTILIZAŢI, NICIODATĂ, PRODUSE ACIDE SAU ALCALINE, SOLVENŢI, LICHIDE INFLAMABILE SAU SOLUŢII GATA DE UTILIZARE** în acest aparat de tuns gard viu. Aceste produse riscă să rănească utilizatorul şi să provoace deteriorări ireversibile ale aparatului de tuns gard viu.
- **NU ÎNCERCAŢI NICIODATĂ SĂ EFECTUAŢI REGLAJE CÂND MOTORUL ESTE PORNIT** (cu excepţia indicaţiilor specifice contrare ale producătorului).
- **ELEMENTELE DE PROTECŢIE TREBUIE SĂ FIE ÎNTOTDEAUNA MONTATE ÎN FAŢA PIESELOR ROTATIVE CÂND MOTORUL ESTE PORNIT.**
- Aveţi grijă să menţineţi orificiile de aerisire (la nivelul şocului) şi eşapamentul motorului la cel puţin 1 m de clădiri şi de orice obiect susceptibil să ardă.
- **MENŢINEŢI MOTORUL LA DISTANŢĂ DE ORICE MATERIAL INFLAMABIL SAU PERICULOS.**
- **PĂSTRAŢI DISTANŢA FAŢĂ DE PIESELE FIERBINŢI.** Eşapamentul şi celelalte piese ale motorului devin fierbinţi în timpul utilizării. Fiţi foarte vigilent.
- **NU ATINGEŢI BUJIA SAU CABLUL DE PORNIRE** în timpul pornirii şi utilizării aparatului de tuns gard viu.
- **VERIFICAŢI DACĂ TUBURILE ŞI GARNITURILE SUNT BINE FIXATE ŞI DACĂ NU PREZINTĂ SCURGERI** înainte de fiecare utilizare.
- **VERIFICAŢI DACĂ ŞURUBURILE ŞI BULOANELE SUNT BINE STRÂNSE** înainte de fiecare utilizare. Un şurub sau un bulon slăbit poate provoca deteriorări la nivelul motorului.
- **PURTAŢI OCHELARI DE PROTECŢIE ŞI DISPOZITIVE DE PROTECŢIE AUDITIVĂ.**
- **ALIMENTAŢI, ÎNTOTDEAUNA, REZERVORUL CU CARBURANT ÎN AER LIBER.** Nu umpleţi, niciodată, rezervorul în interior sau într-un spaţiu fără aerisire.
- **NU DEPOZITAŢI NICIODATĂ APARATUL DE TUNS GARD VIU ÎNTR-O CLĂDIRE** în apropierea elementelor cum ar fi sursele de apă caldă, convectoare sau uscătoare de rufe care riscă să provoace un incendiu **DACĂ RĂMÂNE CARBURANT ÎN REZERVOR.**
- **GOLIŢI REZERVORUL DE CARBURANT NUMAI ÎN AER LIBER.**
- **PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU ŞI DE ARSURI**, manipulaţi carburantul cu precauţie. Acesta este extrem de inflamabil.
- **NU FUMAŢI ÎN TIMP CE MANIPULAŢI CARBURANTUL.**
- **UMPLEŢI REZERVORUL DE CARBURANT ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL.** Nu scoateţi, niciodată, buşonul rezervorului de carburant şi nu adăugaţi, niciodată, carburant când motorul este pornit sau dacă încă este cald.
- **DEŞURUBAŢI ÎNCET BUŞONUL REZERVORULUI** pentru a elibera presiunea şi pentru a evita scurgerea carburantului pe lângă buşon.
- **STRÂNGEŢI BINE TOATE BUŞOANELE REZERVOARELOR.**
- **ŞTERGEŢI APARATUL, DACĂ AŢI VĂRSAT CARBURANT.** Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.
- **DACĂ S-A VĂRSAT CARBURANT,** nu încercaţi să porniţi motorul, ci îndepărtaţi aparatul de zona contaminată şi evitaţi să încercaţi să porniţi motorul până când vaporii de carburant nu s-au împrăştiat complet.
- **NU ÎNCERCAŢI NICIODATĂ SĂ ARDEŢI CARBURANTUL VĂRSAT.**
- **LĂSAŢI MOTORUL SĂ SE RĂCEASCĂ ÎNAINTE DE A DEPOZITA APARATUL.**
- **DEPOZITAŢI CARBURANTUL ÎNTR-UN LOC RĂCOROS ŞI BINE AERISIT,** ferit de orice scânteie sau flacără.
- **PĂSTRAŢI CARBURANTUL** într-o canistră concepută pentru păstrarea benzinei.
- Înainte de a transporta acest aparat într-un vehicul, **GOLIŢI REZERVORUL DE CARBURANT ŞI LEGAŢI APARATUL, ASTFEL ÎNCÂT ACESTA SĂ NU SE POATĂ MIŞCA ÎN TIMPUL TRANSPORTULUI.**
- **PENTRU ÎNTREŢINEREA APARATULUI, NU UTILIZAŢI DECÂT PIESE DE SCHIMB DE ORIGINE.** Utilizarea altor piese poate reprezenta un pericol sau poate deteriora aparatul.
- **AVEŢI GRIJĂ SĂ LUCRAŢI, ÎNTOTDEAUNA, LA O DISTANŢĂ DE CEL PUŢIN 1 M** de orice material combustibil.
- **PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.** Consultaţi-le regulat şi folosiţi-le pentru a informa alţi utilizatori. Dacă împrumutaţi acest aparat de tuns gard viu, împrumutaţi şi manualul de utilizare care îl însoţeşte.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul, dacă apărătoarea lamei nu este montată şi în bună stare.
- Asiguraţi-vă că, în zona de tăiere, nu există fire, cabluri, cuie, pietre, cioburi de sticlă sau alte obiecte.
- Nu încercaţi să tăiaţi obiecte dure, deoarece acest lucru ar putea provoca răniri sau ar putea deteriora aparatul de tăiat gard viu.
- Nu traversaţi un drum sau o alee cu aparatul de tuns gard viu, dacă acesta este în funcţiune.
- În calitate de utilizator, dumneavoastră sunteţi responsabil pentru persoanele care ar putea să fie prezente în zona de lucru.
- Când utilizaţi acest aparat, ţineţi-l, întotdeauna, cu două mâini şi sprijiniţi-vă bine pe picioare, mai ales dacă trebuie să vă urcaţi pe o schelă sau o scară. Nu

HedgeTrimmer_25lgs.indd 143 9/28/07 1:49:51 PM

Română

atingeţi lama niciodată!
- Asiguraţi-vă că ţineţi bine aparatul cu ambele mâini şi că vă menţineţi întotdeauna echilibrul.
- Menţineţi, întotdeauna, lama sub nivelul taliei.
- Ţineţi-vă degetele şi orice altă parte a corpului departe de lamă.

ATENŢIE
Anumite piese ale aparatului devin calde în timpul utilizării.

- Familiarizaţi-vă cu zona de lucru şi fiţi conştient de pericolele pe care le poate implica zgomotul aparatului de tăiat gard viu.
- Nu prindeţi, niciodată, aparatul de tuns gard viu de lamă.
- Diferenţele mari de temperatură pot provoca formarea de condens în interiorul aparatului. Înainte de a-l utiliza, lăsaţi aparatul să se adapteze la temperatura ambiantă.
- Nu forţaţi aparatul; lăsaţi-l să lucreze în ritmul pentru care a fost conceput.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul dacă lipsesc unele piese sau dacă au fost instalate alte piese sau accesorii decât cele originale.
- În timpul transportului, deconectaţi cablul bujiei. Transportaţi aparatul de tuns gard viu ţinându-l de mânere şi ţineţi-vă mâinile la distanţă de lamă.
- Acoperiţi lama cu teaca furnizată când depozitaţi sau transportaţi aparatul.
- Nu încercaţi să reparaţi singur aparatul de tăiat gard viu; recurgeţi la un tehnician calificat pentru efectuarea reparaţiilor.
- Nu utilizaţi aparatul de tăiat gard viu, dacă lama este deteriorată sau foarte uzată.
- Pentru a reduce riscurile de incendiu, nu lăsaţi să se acumuleze resturi, frunze sau un exces de lubrifiant pe motor şi eşapament.
- Asiguraţi-vă întotdeauna că mânerele sunt montate corect când utilizaţi aparatul de tăiat gard viu.
- Opriţi aparatul rapid în caz de urgenţă.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Cilindree.....26 cc
Puterea maximă a motorului (conform standardului ISO 8893).....0,65 kW
Consumul de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului..... 0,45 l/h
Consumul specific de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului .....0,7 l/kWh
Capacitatea rezervorului de carburant .....0,3 l
Tipul lamei ..... dublă acţiune
Cursa lamei .....55 cm
Capacitate de tăiere maximă..... 25 mm
Greutate netă.....5,07 kg
Nivelul vibraţiilor (conform anexei C a normei EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
- Mâner faţă.....7,8 m/s^2
- Mâner din spate.....18,8 m/s^2
Nivelul presiunii acustice (conform anexei D a normei EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)..... 94,9 dB(A)
Nivelul de putere acustică măsurat (conform normelor EN ISO 3744:1995 şi ISO 11094:1991).....104,6 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat ..... 105 dB(A)

DESCRIERE

1. Teacă de protecţie
2. Ecran de protecţie
3. Mâner faţă
4. Buton de şoc
5. Buşonul rezervorului de carburant
6. Pompa de amorsare
7. Mâner spate
8. Butonul de deblocare a trăgaciului
9. Butonul de deblocare a vitezei
10. Întrerupător Pornit/Oprit
11. Întrerupător trăgaci
12. Mânerul demarorului
13. Lamă
14. Şurub de ralanti

MONTARE

AVERTISMENT
În caz că lipseşte o piesă, nu încercaţi să utilizaţi aparatul înainte de a vă fi procurat piesa respectivă. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Nu încercaţi să modificaţi aparatul sau să-i adăugaţi accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă şi sunt susceptibile să creeze situaţii periculoase care pot provoca răniri corporale grave.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 144 9/28/07 1:49:52 PM

Română

AVERTISMENT
Deconectaţi, întotdeauna, cablul bujiei când montaţi piese. Nerespectarea acestei reguli poate provoca o pornire involuntară care poate produce răniri grave.

ATENŢIE
Dacă încercaţi să porniţi motorul fără a fi pus ulei în prealabil, veţi deteriora motorul.

AVERTISMENT
Carburantul şi vaporii de carburant sunt extrem de inflamabili şi de explozivi. Pentru a evita riscurile de rănire şi daunele materiale, manipulaţi carburantul cu precauţie. Îndepărtaţi-vă de sursele de aprindere, manipulaţi întotdeauna carburantul în aer liber, nu fumaţi când manipulaţi carburant şi ştergeţi imediat carburantul vărsat.

UTILIZARE

AVERTISMENT
Nu slăbiţi vigilenţa odată ce vă simţiţi familiarizat cu aparatul. Nu uitaţi niciodată că o secundă de neatenţie este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

AVERTISMENT
Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale când utilizaţi un aparat electric sau cu motor termic. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi şi poate provoca răniri oculare grave.

AVERTISMENT
Nu utilizaţi alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestui aparat. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

AMESTECUL CARBURANTULUI (Fig. 2)

- Aparatul funcţionează cu un motor în 2 timpi care necesită un amestec de benzină şi de ulei de sinteză în 2 timpi. Amestecaţi benzina fără plumb şi uleiul de sinteză în 2 timpi într-un recipient curat omologat pentru a conţine benzină.
- Motorul funcţionează cu benzină fără plumb pentru vehicule cu o cifră octanică de 87 ([R + M] / 2) sau mai mare.
- Nu utilizaţi amestecurile de benzină/ulei vândute în benzinării, în special cele pentru motociclete, motorete etc.
- Utilizaţi numai un ulei de sinteză în doi timpi. Nu folosiţi ulei de motor pentru automobile şi nici ulei în 2 timpi pentru bărci cu motor.
- Amestecaţi benzina şi uleiul de sinteză în 2 timpi în proporţie de 50:1 (2%).
- Amestecaţi bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.
- Amestecaţi carburantul în cantităţi mici: nu amestecaţi carburant pentru mai mult de o lună. Vă recomandăm, de asemenea, să utilizaţi un ulei de sinteză în 2 timpi care conţine un stabilizator de carburant.

UMPLEREA REZERVORULUI

- Aşezaţi aparatul de tăiat gard viu pe o parte, cu buşonul rezervorului de carburant în sus.
- Curăţaţi rezervorul în jurul buşonului pentru a evita orice contaminare a carburantului.
- Deşurubaţi încet buşonul rezervorului pentru a elibera presiunea şi pentru a evita scurgerea carburantului pe lângă buşon.
- Turnaţi cu atenţie amestecul de carburant în rezervor, evitând vărsarea acestuia.
- Înainte de a înşuruba buşonul, curăţaţi garnitura şi asiguraţi-vă că aceasta este în bună stare.
- Puneţi imediat la loc buşonul rezervorului şi strângeţi-l bine. Aveţi grijă să ştergeţi orice urmă de carburant vărsat. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.

Remarcă: Este normal să iasă fum din motor în timpul primei utilizări, şi apoi câteodată.

AVERTISMENT
Opriţi întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul. Nu umpleţi niciodată rezervorul unui aparat atunci când motorul este pornit sau când motorul este încă cald. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul. Nu fumaţi!

1 Litru	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litri	+	40 ml	=	
3 Litri	+	60 ml	=	
4 Litri	+	80 ml	=	
5 Litri	+	100 ml	=	

HedgeTrimmer_25lgs.indd 145 9/28/07 1:49:52 PM

Română

PORNIREA ŞI OPRIREA APARATULUI DE TUNS GARD VIU (Fig. 3 şi 4)

AVERTISMENT
Dacă porniţi motorul când trăgaciul este blocat, lama tot se va mişca. Staţi la distanţă de lamă şi asiguraţi-vă că niciun obiect nu se află în apropierea lamei. Evitaţi astfel riscurile de rănire gravă.

UTILIZAREA APARATULUI DE TUNS GARD VIU (Fig. 5)

AVERTISMENT
Înainte să utilizaţi aparatul de tuns gard viu, citiţi măsurile de siguranţă cu atenţie. Fiţi foarte prudent atunci când folosiţi lame. Consultaţi secţiunea "Măsuri de siguranţă specifice".

AVERTISMENT
Folosiţi, întotdeauna, aparatul de tuns gard viu ţinându-l de cele două mânere. Nu folosiţi, niciodată, aparatul de tuns gard viu cu o singură mână, cu cealaltă ţinând gardul viu de tăiat. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răni corporale grave.

AVERTISMENT
Curăţaţi zona de tăiere înainte de a utiliza aparatul. Îndepărtaţi toate obiectele, cum ar fi cabluri de alimentare, fire electrice sau fire care s-ar putea prinde în dinţii lamei şi să provoace răniri corporale grave.

ÎNTREŢINERE

AVERTISMENT
Nu utilizaţi decât piese de schimb de origine în cazul înlocuirii pieselor. Utilizarea altor piese poate reprezenta un pericol sau poate deteriora aparatul.

AVERTISMENT
Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale atunci când utilizaţi maşini electrice. Dacă lucrarea generează praf, purtaţi şi un ecran facial sau o mască.

AVERTISMENT
Înainte de a inspecta, de a curăţa sau de a efectua o operaţie de întreţinere a aparatului de tuns gard viu, opriţi motorul, aşteptaţi ca toate piesele mobile să se oprească, deconectaţi cablul bujiei şi îndepărtaţi-l de bujie. Nerespectarea acestor măsuri poate provoca răniri grave sau daune materiale considerabile.

ÎNTREŢINERE GENERALĂ
Nu utilizaţi solvenţi pentru curăţarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenţi vânduţi în comerţ. Utilizaţi o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful, urmele de ulei şi de vaselină, etc.

AVERTISMENT
Elementele din plastic nu trebuie să intre, niciodată, în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

AVERTISMENT
Dinţii lamei sunt foarte tăioşi. Când trebuie să manipulaţi lama, purtaţi mănuşi de lucru groase şi antiderapante. Când manipulaţi lama, nu puneţi, niciodată, mâinile sau degetele între dinţi şi evitaţi orice poziţie în care riscaţi să vă ciupiţi sau să vă tăiaţi. Nu atingeţi, NICIODATĂ, lama şi nu efectuaţi nicio operaţie de întreţinere, în cazul în care cablul bujiei este conectat.

ÎNTREŢINEREA LAMEI (Fig. 6)

LUBRIFIEREA LAMEI (Fig. 7)
Observaţie: Nu lubrifiaţi lama niciodată când aparatul de tuns gard viu este în funcţiune.

CURĂŢAREA FILTRULUI DE AER (Fig. 8)

BUŞONUL REZERVORULUI DE CARBURANT

AVERTISMENT
Un buşon al rezervorului care nu mai este ermetic provoacă riscuri de incendiu şi trebuie înlocuit imediat. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri grave.

BUJIE (Fig. 9)
Motorul funcţionează cu o bujie Champion RCJ-6Y cu o distanţă disruptivă de 0,63 mm. Utilizaţi numai modelul recomandat şi schimbaţi bujia o dată pe an.

AVERTISMENT
Aveţi grijă să nu scurtcircuitaţi firul bujiei: acest lucru ar putea deteriora grav aparatul.

CURĂŢAREA ORIFICIULUI DE EŞAPAMENT ŞI A EŞAPAMENTULUI

HedgeTrimmer_25lgs.indd 146 9/28/07 1:49:53 PM

Română

În funcţie de tipul de carburant utilizat, de tipul şi de cantitatea de ulei utilizate şi/sau de condiţiile de folosire, orificiul de eşapament şi eşapamentul pot fi colmatate de un exces de calamină. Dacă constataţi o pierdere de putere a aparatului, poate fi necesar să îndepărtaţi calamina acumulată. Vă recomandăm călduros să încredinţaţi această operaţiune unor tehnicieni calificaţi.

PARAVANUL PENTRU SCÂNTEI

Eşapamentul este echipat cu o grilă paravan pentru scântei. După o perioadă lungă de utilizare, această grilă se poate înfunda şi atunci eşapamentul trebuie să fie înlocuit de un Centru Service Agreat.

DEPOZITAREA (PENTRU 1 LUNĂ SAU MAI MULT) (Fig. 10)

- Turnaţi tot carburantul rămas în rezervor într-o canistră omologată pentru păstrarea benzinei. Porniţi motorul până când acesta se opreşte singur.
- Curăţaţi, cu grijă, aparatul de tuns gard viu. Păstraţi aparatul într-un loc bine aerisit unde nu este la îndemâna copiilor. Nu depozitaţi aparatul de tuns gard viu în apropiere de agenţi corozivi cum ar fi produşi chimici de grădinărit sau săruri antigel.
- Consultaţi normele şi reglementările locale şi naţionale privind depozitarea şi manipularea carburantului.
- Aşezaţi, întotdeauna, teaca de protecţie pe lamă înainte de a transporta sau depozita aparatul de tuns gard viu.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 147 9/28/07 1:49:54 PM

Română

REZOLVAREA UNOR PROBLEME

DACĂ ACESTE SOLUŢII NU PERMIT REZOLVAREA PROBLEMEI APĂRUTE, CONTACTAŢI UN CENTRU SERVICE AGREAT Homelite.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUŢIE
Motorul nu porneşte.	1. Nu există scânteie la bujie.	1. Testaţi bujia. Scoateţi bujia. Montaţi din nou fişa bujiei şi aşezaţi bujia pe cilindrul metalic. Trageţi de demaror şi uitaţi-vă dacă se produce o scânteie la electrodul bujiei. Dacă nu se produce nici o scânteie, refaceţi testul cu o bujie nouă.
	2. Nu mai este carburant.	2. Acţionaţi para de amorsare până când aceasta se umple cu carburant. Dacă para de amorsare nu se umple, sistemul de alimentare cu carburant este obturat. Contactaţi un centru de reparaţii. Dacă para de amorsare se umple, motorul poate fi înecat (vezi paragraful următor).
	3. Motorul este înecat.	3. Scoateţi bujia şi întoarceţi aparatul, astfel încât orificiul bujiei să fie orientat spre sol. Puneţi selectorul şocului în poziţia de "🏃" şi trageţi de demaror de 10 până la 15 ori. Acest lucru ar trebui să elimine excedentul de carburant din motor. Curăţaţi şi montaţi din nou bujia. Puneţi selectorul şocului în poziţia "🏃" şi trageţi de demaror de 3 ori. Dacă motorul nu porneşte, puneţi selectorul şocului în poziţia "⊢" şi repetaţi procedura normală de pornire. Dacă nici acum nu porneşte motorul, repetaţi toate aceste etape cu o bujie nouă.
	4. Demarorul se trage mai greu decât atunci când aparatul era nou.	4. Contactaţi un centru de reparaţii.
Motorul porneşte dar nu accelerează.	Trebuie aproximativ 3 minute pentru ca motorul să se încălzească.	Aşteptaţi ca motorul să se încălzească complet. Dacă motorul nu accelerează după 3 minute, contactaţi un centru de service.
Motorul porneşte dar nu merge la turaţie mare decât în poziţia semi-deschisă.	Trebuie să reglaţi carburatorul.	Contactaţi un centru de reparaţii.
Motorul nu atinge regimul maxim şi degajă fum în exces.	1. Trebuie să verificaţi amestecul de carburant 2. Filtrul de aer este murdar. 3. Grila parascântei este murdară.	1. Utilizaţi un carburant amestecat recent conţinând proporţia corectă de ulei în 2 timpi. 2. Curăţaţi filtrul de aer. Consultaţi secţiunea "Înlocuirea şi curăţarea filtrului de aer". 3. Contactaţi un centru de reparaţii.
Motorul porneşte, merge şi accelerează dar se opreşte în ralanti.	Şurubul de ralanti al carburatorului trebuie reglat.	Rotiţi şurubul de ralanti spre dreapta pentru a mări viteza de ralanti (Fig. 11).

Remarcă: În cazul în care constataţi disfuncţionalităţi pentru care secţiunea "Rezolvarea unor probleme" recomandă să rotiţi un şurub de regim al carburatorului înspre drepta şi niciun reglaj nu a fost efectuat de la cumpărarea aparatului, duceţi-l la un centru service autorizat. În majoritatea cazurilor, reglajele necesare reprezintă o muncă de rutină pentru tehnicienii noştri calificaţi.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 148 9/28/07 1:49:54 PM

Polski

SYMBOLE

Bardzo ważne: Niektóre z poniższych symboli mogą znajdować się na Waszym narzędziu. Nauczcie się je rozpoznawać i zapamiętajcie ich znaczenie. Należyta interpretacja tych symboli pozwoli Państwu na użytkowanie tego narzędzia w odpowiedni sposób i z zachowaniem większego bezpieczeństwa.

SYMBOL	NAZWA	ZNACZENIE
	Symbol ostrzegający w zakresie bezpieczeństwa	Wskazuje na środki ostrożności, jakie należy podjąć z myślą o bezpieczeństwie.
	Przeczytajcie uważnie ten podręcznik obsługi	W celu zmniejszenia ryzyka urazów cielesnych, przed użyciem narzędzia należy koniecznie przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść.
	Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask.	Kiedy używacie tego narzędzia, zakładajcie okulary ochronne i ochronniki słuchu.
	Listwa tnąca	Nie zbliżajcie waszych rąk do listwy nożowej, bo jest bardzo tnąca.
	Obsługa dwoma rękami	Trzymajcie i obsługujcie wasze narzędzie dwoma rekami.
	Trzymajcie z dala osoby postronne.	Trzymajcie osoby postronne w odległości przynajmniej 15 m od strefy pracy.
	Palenie zabronione	Nie palcie, kiedy mieszacie paliwo, czy też przy napełnianiu zbiornika paliwa.
	Benzyna	Stosować benzynę bezołowiową do pojazdów samochodowych o liczbie oktanowej 87 ([R + M] / 2) lub wyższej.
	Olej	Stosować olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych do silników chłodzonych powietrzem.
	Mieszanka benzyny z olejem	Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.
	Włącznik	Przycisk Włączenie/Wyłączenie I = WŁĄCZENIE (ON) O = WYŁĄCZENIE (OFF)
	Ostrzeżenie odnośnie wilgotności	Nie wystawiajcie waszego narzędzia na deszcz czy wilgoć.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 149 9/28/07 1:49:55 PM

Polski

SYMBOLE

Poniższe symbole i nazwy które im nadano, pozwalają wyjaśnić różne poziomy ryzyka związanego z używaniem tego narzędzia.

SYMBOL	NAZWA	ZNACZENIE
⚠	**NIEBEZPIECZEŃSTWO**	Wskazuje na realne zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne zranienie, jeżeli się nie uniknie tego niebezpieczeństwa.
⚠	**OSTRZEŻENIE**	Wskazuje na potencjalne zagrożenie, które może spowodować poważne zranienie, jeżeli się nie uniknie tego niebezpieczeństwa.
⚠	**UWAGA**	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować lekkie lub umiarkowane zranienie, jeżeli się nie uniknie tego niebezpieczeństwa.
	UWAGA	(Bez symbolu bezpieczeństwa). Wskazuje na sytuację mogącą spowodować straty materialne.

KONSERWACJA
Konserwacja wymaga dużej staranności i dobrej znajomości narzędzia: powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika. Celem napraw radzimy Państwu zaniesienie narzędzia do najbliższego AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Nie próbujcie używać waszego narzędzia, zanim nie przeczytacie ze zrozumieniem całej instrukcji obsługi. Przechowujcie ten podręcznik obsługi i zaglądajcie do niego regularnie, aby móc bezpiecznie pracować i poinformować innych ewentualnych użytkowników.

PRZECHOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
PROSIMY O PRZECZYTANIE I ZROZUMIENIENIE WSZYSTKIECH ZALECEŃ. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń może doprowadzić do wypadków jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub zatrucie tlenkiem węgla, co mogłoby pociągnąć za sobą poważne obrażenia ciała lub śmierć.

PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA, PRZECZYTAJCIE WSZYSTKIE INSTRUKCJE.

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- **NIE POZWALAJCIE DZIECIOM CZY OSOBOM NIEDOŚWIADCZONYM UŻYWAĆ TEGO NARZĘDZIA.**
- **ZAPOZNAJCIE SIĘ Z WASZYM NARZĘDZIEM.** Przeczytajcie uważnie ten podręcznik obsługi. Poznajcie zastosowania waszego urządzenia oraz jego zakres, jak również potencjalne specyficzne zagrożenia związane z jego obsługą.
- **UPEWNIJCIE SIĘ CZY OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCE SĄ ZAWSZE NA SWOIM MIEJSCU** i że sprawnie działają. Nie używajcie waszego narzędzia, kiedy brakuje osłony listwy tnącej czy obudowy ochronnej. Przed każdym użyciem należy się upewnić, że wszystkie elementy zabezpieczające sprawnie funkcjonują.
- **ZDEJMIJCIE KLUCZYK ZACISKOWY.** Nabierzcie zwyczaju sprawdzania przed uruchomieniem narzędzia czy kluczyki zaciskowe zostały wyciągnięte.
- **W CELU OGRANICZENIA RYZYKA SKALECZEŃ,** dzieci, osoby postronne i zwierzęta domowe powinny być trzymane z dala. Osoby wizytujące powinny nosić okulary ochronne i nie wolno ich dopuszczać do strefy roboczej.
- **NIE POZWALAJCIE NIKOMU ZBLIŻAĆ SIĘ DO WASZEJ STREFY ROBOCZEJ,** a w szczególności dzieciom i zwierzętom domowym.
- **NIE UżYWAJCIE TEGO URZĄDZENIA W ZAMKNIĘTYCH POMIESZCZENIACH**, gdzie mogłyby się nagromadzić wydzieliny tlenku węgla. Tlenek węgla jest bezbarwnym gazem bez zapachu, szalenie

HedgeTrimmer_25lgs.indd 150 9/28/07 1:49:56 PM

niebezpiecznym, gdyż może doprowadzić do utraty przytomności a nawet spowodować śmierć.

- **UŻYWAJCIE ODPOWIEDNIEGO NARZĘDZIA.** Nie przeciążajcie waszego narzędzia. Nie używajcie go w celach nieprzewidzianych przez producenta.
- **NALEŻY UBIERAĆ SIĘ ODPOWIEDNIO.** Nie noście luźnych ubrań, rękawiczek, krawata czy też biżuterii, które mogą być pochwycone przez poruszające się części. Mogłyby one zostać pochwycone przez ruchome elementy narzędzia i pociągnąć was za sobą. Zalecamy Państwu noszenie rękawic roboczych i obuwia przeciwpoślizgowego, kiedy pracujecie na zewnątrz. Jeżeli macie długie włosy, powinniście je spiąć i nakryć.
- **NIE UŻYWAJCIE TEGO NARZĘDZIA KIEDY JESTEŚCIE NA BOSAKA CZY KIEDY MACIE LEKKIE BUTY JAK SANDAŁY.** Noście grube buty, które dobrze chronią wasze stopy i które unikną wam poślizgu na śliskich powierzchniach.
- **BĄDŹCIE ZAWSZE OSTROŻNI, BY UNIKNĄĆ POŚLIGU CZY UPADKU.**
- **NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH WYPOSAŻONYCH W BOCZNE OSŁONY.** Zwyczajne okulary nie są wyposażone w szkła wzmocnione przeciw uderzeniom, **TO NIE SĄ** okulary ochronne.
- **NIE WYCIĄGAJCIE RAMION ZBYT DALEKO I NIE OPIERAJCIE SIĘ NA NIESTABILNEJ PODSTAWIE.** Opierajcie się dobrze na waszych nogach.
- **UŻYWAJCIE JEDYNIE ZALECANYCH AKCESORIÓW.** Używanie niedostosowanych akcesoriów, może pociągnąć za sobą ryzyko skaleczenia.
- **SPRAWDŹCIE CZY JAKAŚ CZĘŚĆ NIE JEST USZKODZONA.** Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, sprawdźcie czy uszkodzona część lub akcesoria mogą dalej działać lub spełniać swoje funkcje. Sprawdźcie wyrównanie i poprawność działania ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Element zabezpieczający czy jakakolwiek inna uszkodzona część, musi być naprawiona lub wymieniona przez wykwalifikowanego technika w celu uniknięcia ryzyka obrażeń ciała.
- **NIGDY NIE NALEŻY ODDALAĆ SIĘ OD URZĄDZENIA, JEŻELI JEST ONO W TRAKCIE DZIAŁANIA. WYŁĄCZCIE JE.** Nie oddalajcie się od waszego narzędzia dopóki nie będzie ono zupełnie zatrzymane.
- **DOPILNUJCIE BY NA SILNIKU NIE GROMADZIŁY SIĘ LIŚCIE, TRAWA CZY SMAR.** W ten sposób unikniecie ryzyka pożaru.
- **DOPILNUJCIE BY WYLOT SPALIN NIE BYŁ NIGDY ZATKANY.**
- **ABY PRACOWAĆ Z ZACHOWANIEM BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ ZALECEŃ PRODUCENTA DOTYCZĄCYCH NAPEŁNIANIA, WYMIANY OLEJU, TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA NARZĘDZIA.**
- **UPEWNIJCIE SIĘ, ŻE NARZĘDZIE JEST CZYSTE I SUCHE (BEZ OLEJU, CZY TŁUSZCZU).** Używajcie zawsze czystej szmatki do czyszczenia waszego narzędzia. Nigdy nie czyścić przy pomocy płynu hamulcowego, benzyny, produktów na bazie ropy naftowej czy rozpuszczalników.
- **BĄDŹCIE ZAWSZE UWAŻNI I ZACHOWUJCIE KONTROLĘ NAD WASZYM NARZĘDZIEM.** Skupcie się na tym co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku. Nie używajcie waszego narzędzia kiedy jesteście zmęczeni. Nie spieszcie się.
- **NIE WOLNO UŻYWAĆ NARZĘDZIA POD WPŁYWEM ALKOHOLU, CZY NARKOTYKÓW LUB KIEDY BIERZECIE LEKARSTWA.**
- **ZANIM URUCHOMICIE WASZE NARZĘDZIE, WYCZYŚĆCIE STREFĘ W KTÓREJ ZAMIERZACIE GO UŻYĆ.** Wyjmijcie kamienie, odłamki szklane, gwoździe, kable metalowe, sznury i inne przedmioty, które mogłyby być odrzucone, lub pochwycone przez narzędzie.
- **NIE UŻYWAJCIE NARZĘDZIA JEŻELI WYŁĄCZNIK NIE POZWALA NA JEGO URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE.** Każdy zdefektowany wyłącznik należy wymienić w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.
- **ZANIM PRZYSTĄPICIE DO PRAC KONSERWACYJNYCH LUB CZYSZCZENIA**, wyłączcie silnik i upewnijcie się, że wszystkie ruchome części są zatrzymane. Odłączyć kabel od świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy, by uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- **UNIKAJCIE RYZYKOWNEGO OTOCZENIA PRACY.** Nie używajcie waszego elektronarzędzia w miejscach wilgotnych, zmoczonych czy wystawionych na deszcz. Dopilnujcie, by mieć zawsze wystarczająco dużo światła do pracy.
- **NIGDY NIE UŻYWAJCIE WASZEGO NARZĘDZIA W OTOCZENIU GROŻĄCYM WYBUCHEM.** Iskry z silnika mogłyby spowodować zapalenie się łatwopalnych oparów.

Podczas użytkowania narzędzia, nie palcie i nie zbliżajcie się do nieosłoniętego płomienia.

- **NIE UŻYWAJCIE WSZEGO NARZĘDZIA W NOCY, W GĘSTEJ MGLE** czy w innych warunkach, w których pole widzenia będzie ograniczone i nie widzicie jasno tego co robicie.
- Poznajcie zastosowania waszego narzędzia i jego działanie.
- Uważajcie, by nie zbliżać się do linii wysokiego

HedgeTrimmer_25lgs.indd 151 9/28/07 1:49:57 PM

napięcia.

- Jeżeli listwa tnąca zetknie się z innym przedmiotem, lub gdy narzędzie będzie wirowało lub wydawało nienormalny dźwięk, należy wyłączyć silnik i zaczekać aż narzędzie zupełnie się zatrzyma. Odłączyć kabel od świecy zapłonowej i postępować według poniższych zaleceń:
  1. sprawdzić czy narzędzie nie jest uszkodzone;
  2. sprawdzić czy części są dobrze dokręcone. Jeżeli są poluzowane, to należy je dokręcić.
  3. Każdą uszkodzoną część należy oddać do naprawy lub wymianić na część o takich samych parametrach.
- Zatrzymać silnik i odłączyć kabel od świecy zapłonowej:
  1. przed ustawianiem pozycji roboczej czy przystąpieniem do ustawiania listwy tnącej;
  2. przed myciem narzędzia lub wyjęciem zaklinowanego przedmiotu;
  3. przed przystąpieniem do wszelkiej weryfikacji, czynności konserwacyjnych lub ustawiania narzędzia.
- Nie wchłaniajcie oparów paliwa, bo one są toksyczne.

SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- **ZAWSZE TRZYMAC NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTOW DWOMA RĘKAMI**
- Nie używajcie tego narzędzia w pobliżu szczotek, włókien, kawałków tkaniny czy wszelkich innych materiałów łatwopalnych.
- **NIGDY NIE WŁĄCZAJCIE NOŻYC DO ŻYWOPŁOTOW**, jeżeli w jakimś miejscu na narzędziu utworzył się szron.
- **Z NOŻYCAMI DO ŻYWOPŁOTOW, NIGDY NIE UŻYWAJCIE PRODUKTÓW KWASOWYCH LUB ZASADOWYCH, ROZPUSZCZALNIKOW, ŁATWOPALNYCH PŁYNÓW CZY ROZTWORÓW GOTOWYCH DO ZASTOSOWANIA.** Produkty te mogłyby zranić użytkownika i spowodować nieodwracalne szkody w nożycach do żywopłotu.
- **NIGDY NIE PRÓBUJCIE PRZYSTĘPOWAĆ DO REGULOWANIA, KIEDY SILNIK JEST W TRAKCIE DZIAŁANIA** (wyjątkiem odmiennych zaleceń producenta).
- **KIEDY SILNIK JEST W TRAKCIE DZIAŁANIA ELEMETY ZABEZPIECZAJĄCE MUSZĄ BYĆ NA SWOIM MIEJSCU PRZED CZĘŚCIAMI OBRACAJĄCYMI SIĘ.**
- Dopływy powietrza (na poziomie startera) i tłumika silnika należy utrzymywać w odległości przynajmniej 1 m od budynków i wszelkich przedmiotów, które mogłyby się spalić.
- **TRZYMAJCIE SILNIK Z DALA OD WSZELKICH ŁATWOPALNYCH I NIEBEZPIECZNYCH MATERIAŁÓW.**
- **TRZYMAJCIE SIĘ Z DALA OD GORĄCYCH CZĘŚCI.** Tłumik i inne części silnika stają się bardzo gorące w trakcie używania. Bądźcie wyjątkowo ostrożni.
- **NIE DOTYKAJCIE ANI ŚWIECY ANI KABLA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ** podczas rozruchu i używania nożyc do żywopłotów.
- Przed wszelkim użyciem **SPRAWDZIĆ CZY WSZELKIE PRZEWODY I USZCZELKI SĄ NALEŻYCIE ZAMOCOWANE I NIE PRZECIEKAJĄ.**
- Przed każdym użyciem **SPRAWDZIĆ CZY WSZYSTKIE ŚRUBY I NAKRĘTKI SĄ DOBRZE DOKRĘCONE.** Odkręcona (poluzowana) śruba lub nakrętka może uszkodzić silnik.
- **NOŚCIE ZAWSZE OKULARY OCHRONNE, JAK TEŻ OCHRONNIKI SŁUCHU.**
- **NAPEŁNIAJCIE ZAWSZE ZBIORNIK PALIWA NA ZEWNĄTRZ.** Nie napełniajcie zbiornika w pomieszczeniu zamkniętym lub źle przewietrzonym.
- **NIGDY NIE PRZECHOWUJCIE NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU W BUDYNKU** w pobliżu takich elementów jak źródła wody ciepłej, konwektory lub elektryczne suszarki bielizny, które mogłyby spowodować pożar **JEŻELI ZOSTAŁO PALIWO W ZBIORNIKU.**
- **OPRÓŻNIAJCIE ZBIORNIK PALIWA JEDYNIE NA ZEWNĄTRZ.**
- **W CELU OGRANICZENIA RYZYKA POŻARU CZY POPARZENIA,** należy manipulować paliwo z zachowaniem ostrożności. Gdyż jest ono bardzo łatwopalne.
- **NIE PALCIE PODCZAS MANIPULOWANIU PALIWA.**
- **NAPEŁNIAJCIE ZBIORNIK PALIWA PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA.** Nie zdejmujcie korka wlewu paliwa i nie dolewajcie paliwa kiedy silnik jest w trakcie działania, lub jest jeszcze gorący.
- **ODKRĘĆCIE POWOLI KOREK WLEWU PALIWA** w celu stopniowego wyrównania ciśnień i uniknięcia rozlania paliwa wokół korka.
- **DOKRĘĆCIE MOCNO WZYSKIE KORKI ZBIORNIKÓW.**
- **WYTRZYJCIE NARZĘDZIE, JEŻELI ROZLALIŚCIE PALIWO.** Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.
- **JEŻELI ROZCHLAPIECIE PALIWO,** nie próbujcie uruchamiać silnika, lecz oddalcie narzędzie od skażonej strefy i unikajcie prób rozruchu silnika do czasu, gdy opary paliwa zupełnie nie znikną.
- **NIGDY NIE PRÓBUJCIE SPALIĆ ROZLANEGO PALIWA.**

HedgeTrimmer_25lgs.indd 152 9/28/07 1:49:58 PM

Polski

- **POZWÓLCIE BY SILNIK OCHŁODZIŁ SIĘ, ZANIM SCHOWACIE NARZĘDZIE.**

PRZECHOWUJCIE PALIWO W CHŁODNYM I DOBRZE PRZEWIETRZONYM MIEJSCU, z dala od wszelkiej iskry czy płomienia.

- **PALIWO NALEŻY PRZECHOWYWAĆ TYLKO W POJEMNIKU (KANISTRZE)** zaprojektowanym do zawierania benzyny.
- Przed transportowaniem tego narzędzia w samochodzie, **NALEŻY OPRÓŻNIĆ BAK Z PALIWA ORAZ PRZYMOCOWAĆ NARZĘDZIE, TAK BY NIE MOGŁO SIĘ RUSZAĆ W TRAKCIE TRANSPORTU.**
- **DO KONSERWACJI, UŻYWAJCIE TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH.** Użycie jakiejkolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.
- **NALEŻY ZAWSZE PRACOWAĆ W ODLEGŁOŚCI PRZYNAJMNIEJ 1 M** od wszelkich palnych materiałów.
- **PRZECHOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.** Zaglądajcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych użytkowników. Jeżeli pożyczacie komuś wasze nożyce do żywopłotów, pożyczcie również niniejszy podręcznik obsługi.
- Nie używajcie waszego narzędzia, jeżeli osłona listwy tnącej nie jest na swoim miejscu i niesprawnie działa.
- Upewnijcie się, że strefa cięcia nie zawiera przewodów, kabli, gwoździ, kawałków szkła, kamieni czy innych śmieci.
- Nie próbujcie ciąć twardych przedmiotów, gdyż mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzić nożyce do żywopłotów.
- Nie przechodźcie przez drogę czy dróżkę z włączonymi nożycami do żywopłotu.

Jako użytkownik, ponosicie odpowiedzialnośc za osoby trzecie, które mogłyby się znajdować w waszej strefie roboczej.

- Zawsze kiedy używacie narzędzia, trzymajcie je dwoma rękami i opierajcie się dobrze na waszych nogach a w szczególności gdy używacie narzędzia na drabinie lub rozkładanej drabince. Nie dotykajcie listwy nożowej!
- Trzymajcie narzędzie mocno dwoma rękami i starajcie się zawsze zachować pozycję równowagi.
- Trzymajcie listwę nożową zawsze poniżej poziomu pasa.
- Trzymajcie palce i wszelkie inne części ciała oddalone od listwy nożowej.

UWAGA
Niektóre części narzędzia są bardzo gorące w trakcie używania.

- Zapoznajcie się ze strefą roboczą i bądźcie świadomi niebezpieczeństwa, które trudno wykryć ze względu na hałas nożyc do żywopłotu.
- Nigdy nie trzymajcie nożyc do żywopłotów za listwę tnącą.
- Duże zmiany temperatury mogą doprowadzić do powstania kondensacji wewnątrz narzędzia. Przed użyciem narzędzia, dajcie mu czas dostosować się do temperatury otoczenia.
- Nie przeciążajcie narzędzia; używajcie je w rytmie przewidzianych obciążeń.
- Nie używajcie waszego narzędza, kiedy brakuje niektórych części, lub gdy zainstalowano na nim części czy akcesoria inne niż oryginalne.
- Podczas transportowania narzędzia, należy odłączyć kabel od świecy zapłonowej. Przenoście nożyce do żywopłotu trzymając je za uchwyty, trzymając ręce z dala od listwy nożowej.
- W momencie chowania czy przenoszenia narzędzia, załóżcie pokrowiec na listwę nożową.
- Nie próbujcie samemu naprawić nożc do żywopłotu, oddajcie ją do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie używajcie nożyc do żywopłotu, jeżeli listwa nożowa jest uszkodzona lub bardzo zużyta.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, nie zostawiajcie śmieci, liści czy nadmiaru smaru, na silniku czy tłumiku.
- Upewnijcie się zawsze, że uchwyty są prawidłowo zainstalowane, kiedy używacie nożyc do żywopłotu.
- W nagłym przypadku, musicie umieć szybko zatrzymać wasze narzędzie.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Pojemność skokowa silnika	26 cm^3
Maksymalna moc silnika (zgodnie z normą ISO 8893)	0,65 kW
Zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika	0,45 l/godz.
Zużycie jednostkowe paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika	0,7 l/kW.godz
Pojemność zbiornika na paliwo	0,3 l
Rodzaj listwy tnącej	podwójne działanie
Długość listwy nożowej	55 cm
Zakres możliwości cięcia	25 mm
Ciężar netto	5,07 kg
Poziom wibracji (zgodny z załącznikiem C normy EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003) - Uchwyt z przodu	7,8 m/s^2

HedgeTrimmer_25lgs.indd 153 9/28/07 1:49:58 PM

Polski

- Uchwyt z tyłu.....18,8 m/s^2

Poziom ciśnienia akustycznego (zgodny z załącznikiem D normy EN 774:1996+A1 +A2+A3/prEN 10517:2003).....94,9 dB(A)

Poziom mocy akustycznej-mierzony (zgodny z normami EN ISO 3744:1995 i ISO 11094:1991) .....104,6 dB(A)

Poziom mocy akustycznej-gwarantowany.....105 dB(A)

OPIS

1. Pokrowiec zabezpieczający
2. Osłona ochronna
3. Uchwyt z przodu
4. Pokrętło startera
5. Korek zbiornika na paliwo
6. Bańka pompki paliwowej
7. Uchwyt z tylu
8. Przycisk odblokowania spustu
9. Przycisk odblokowania prędkości
10. Przycisk Włączenie/Wyłączenie
11. Spust-włącznik
12. Uchwyt rozrusznika
13. Listwa tnąca (nożowa)
14. Śruba wolnych obrotów

MmontaŻ

OSTRZEŻENIE
W wypadku stwierdzenia braku jakiejś części, nie należy używać narzędzia przed uprzednim nabyciem danej części. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OSTRZEŻENIE
Przy montowaniu części, należy zawsze odłączyć kabel od świecy zapłonowej Nie zastosowanie się do tego wymogu może pociągnąć za sobą przypadkowe uruchomienie i ciężkie obrażenia ciała.

UWAGA
Przy próbie uruchomienia silnika bez uprzedniego wlania oleju, uszkodzicie silnik.

OSTRZEŻENIE
Paliwo i opary paliwa są wyjątkowo łatwopalne i wybuchowe. W celu ograniczenia ryzyka zranienia czy szkód materialnych, należy manipulować paliwo z zachowaniem ostrożności. Oddalcie się od źródeł samozapłonu, manipulujcie paliwem na zewnątrz, nie palcie podczas manipulowaniu paliwem i wytrzyjcie natychmiast całe rozlane paliwo.

SPOSÓB UŻYCIA

OSTRZEŻENIE
Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie narzędzia narzędzia elektrycznego czy spalinowego, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.

OSTRZEŻENIE
Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

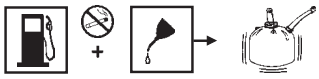
SPORZĄDZANIE MIESZANKI PALIWOWEJ (Rys. 2)

- Urządzenie to jest napędzane silnikiem dwusuwowym wymagającym uprzedniego sporządzenia mieszanki benzyny z olejem syntetycznym do silników dwusuwowych. Zmieszajcie benzynę bezołowiową z olejem syntetycznym do silników 2-suwowych w czystym zbiorniku zatwierdzonym do przechowywania benzyny.
- Silnik ten działa na benzynę bezołowiową do pojazdów o liczbie oktanowej 87 ([R + M] / 2) lub wyższej.
- Nie używajcie gotowych mieszanek paliwowych oleju/ z benzyną sprzedawanych na stacjach benzynowych, a w szczególności mieszanek przeznaczonych do motocykli, motorowerów etc.
- Stosować jedynie olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych. Nie wolno stosować żadnego oleju odpadowego do silników samochodowych lub silników 2-suwowych.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 154 9/28/07 1:49:58 PM

Polski

- Wymieszać benzynę i olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych w stosunku równym 50:1 (do benzyny dodać 2% oleju).
- Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.
- Mieszankę należy sporządzać w małych ilościach: nie mieszać ilości większej niż do miesięcznego zużycia. Zalecamy Państwu również stosowanie oleju syntetycznego do silników 2- suwowych z dodatkiem stabilizatora paliwa.



NAPEŁNIANIE ZBIORNKA

- Połóżcie na boku nożyce do żywopłotu, z korkiem zbiornika na paliwo skierowanym ku górze.
- Aby niedopuścić do zanieczyszczenia paliwa, należy oczyścić powierzchnię zbiornika wokół korka wlewu paliwa.
- Korek wlewu paliwa należy odkręcać powoli w celu stopniowego wyrównania ciśnień i uniknięcia rozlania paliwa wokół korka.
- Mieszankę paliwową należy wlewać ostrożnie do zbiornika, unikając rozlania jej.
- Przed dokręceniem korka paliwa należy oczyścić i sprawdzić jego uszczelkę.
- Natychmiast po tankowaniu należy założyć korek wlewu paliwa i dokręcić go mocno. Należy wytrzeć wszystkie ślady rozlanego paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.

  Objaśnienie: Wydzielanie się dymu z silnika jest zjawiskiem normalnym w trakcie pierwszego użycia oraz przez pewien czas potem.

OSTRZEŻENIE
Przed tankowaniem należy zawsze wyłączyć silnik. Nigdy nie wolno dolewać paliwa do zbiornika narzędzia, kiedy silnik pracuje lub jest jeszcze gorący. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście. Nie wolno palić tytoniu!

1 litr	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU (Rys. 3 i 4)

OSTRZEŻENIE
Jeżeli uruchamiacie silnik, kiedy spust-włącznik jest zablokowany,listwa nożowa będzie się jednak ruszała. Pozostańcie z dala od listwy nożowej i upewnijcie się, że żaden przedmiot nie znajduje się w jej pobliżu. W ten sposób uniknieciе ryzyka poważnych obrażeń cielesnych.

OBSŁUGA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU (Rys. 5)

OSTRZEŻENIE
Przed użyciem nożyc do żywopłotu, prosimy uważnie przeczytać wymagania BHP. Bądźcie wyjątkowo ostrożni podczas używania listw tnących. Odnieście się do rozdziału “Specyficzne wymogi bezpieczeństwa”.

OSTRZEŻENIE
Używajcie waszych nożyc do żywopłotu, trzymając je za dwa uchwyty. Nigdy nie używajcie nożyc do żywopłotu trzymając je tylko jedną ręką z drugą ręką na żywopłocie do przycięcia. Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Przed użyciem narzędzia, należy odsłonić strefę cięcia. Wyjmijcie wszelkie przedmioty jak przewody przyłączeniowe, przewody elektryczne, czy sznurki, które mogłyby zostać pochwycone przez zęby listwy nożowej i spowodować poważne obrażenia ciała.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiejkolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zakładajcie również osłonę na twarz, jeżeli przy pracy wydziela się pył.

OSTRZEŻENIE
Przed przystąpieniem do inspekcji, czyszczenia czy wykonywania czynności konserwacyjnych na

HedgeTrimmer_25lgs.indd 155 9/28/07 1:49:59 PM

nożycach do żywopłotu, należy zatrzymać silnik, upewnić się czy wszystkie ruchome części są zatrzymane, odłączyć kabel ze świecy i oddalić go od świecy. Nie zastosowanie się do tych zaleceń może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub duże straty materialne.

OGÓLNA KONSERWACJA
Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

OSTRZEŻENIE
Nie pozwólcie by części plastikowe weszły w kontakt z płynem hamulcowym, benzyną, produktami na bazie ropy, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić czy zniszczyć plastik.

OSTRZEŻENIE
Zęby ostrza są bardzo tnące. Przy manipulowaniu listwą nożową, zalecamy noszenie grubych rękawic roboczych i obuwia przeciwpoślizgowego. Podczas wykonywania manipulacji listwą nożową, nie wkładajcie rąk między zęby i unikajcie wszelkiej pozycji grożącej pochwyceniem czy przecięciem ręki. NIGDY nie dotykajcie listwy nożowej i nie wykonujcie żadnych czynności konserwacyjnych, kiedy kabel świecy jest podłączony.

KONSERWACJA LISTWY NOŻOWEJ (Rys. 6)

SMAROWANIE LISTWY NOŻOWEJ (Rys. 7)
Objaśnienie: Nigdy nie smarujcie listwy nożowej, kiedy nożyce do żywopłotów są w trakcie działania.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA (Rys. 8)

KOREK WLEWU PALIWA

OSTRZEŻENIE
Nieszczelny korek wlewu paliwa stwarza zagrożenie pożarowe i musi być natychmiast wymieniony. Nie zastosowanie się do tego wymogu może pociągnąć za sobą ryzyko ciężkich obrażeń ciała.

ŚWIECA (Rys. 9)
Silnik funkcjonuje na świecy Champion RCJ-6Y z rozstawem elektrody 0,63 mm. Używajcie jedynie modeli zalecanych przez producenta i zmieniajcie świecę co roku.

OSTRZEŻENIE
Uważajcie, aby nie doprowadzić do zwarcia kabla świecy zapłonowej: to mogłoby poważnie uszkodzić wasze narzędzie.

CZYSZCZENIE OTWORU WYLOTU SPALIN I TŁUMIKA
Otwór wylotowy spalin i tłumik mogą być zatkane osadami węglowymi; wielkość tego zanieczyszczenia zależy od rodzaju stosowanego paliwa, gatunku i ilości oleju i /lub warunków użytkowania. Jeżeli stwierdzicie utratę mocy waszego narzędzia, może zajść potrzeba wyjęcia nagromadzonego osadu węglowego. Zalecamy Państwu powierzenie tej czynności wykwalifikowanemu technikowi.

ISKROCHWYT
Wylot spalin wyposażony jest w siatkę iskrochwytu. Po przedłużonym użyciu, siatka ta może się zatłuścić i wtedy wylot spalin powinien zostać wymieniony w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.

PRZECHOWYWANIE (DŁUŻEJ NIŻ 1 MIESIĄC) (Rys. 10)
- Spuścić całe pozostałe paliwo ze zbiornika do pojemnika zatwierdzonego dla benzyny. Uruchomić silnik i odczekać aż sam zgaśnie.
- Wyczyśćcie starannie wasze nożyce do żywopłotów. Przechowujcie narzędzie w dobrze przewietrzonym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie przechowujcie nożyc do żywopłotu w pobliżu czynników żrących, jak ogrodowe produkty chemiczne czy sole odmrażające.
- Należy odnieść się do norm i przepisów lokalnych i krajowych dotyczących przechowywania i manipulowania paliwem.
- Przed przenoszeniem czy przechowywaniem nożyc do żywopłotu, należy zawsze zakładać pokrowiec zabezpieczajacy listwę nożową.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 156 9/28/07 1:50:00 PM

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

JEŻELI TE ROZWIĄZANIA NIE POZWOLĄ ROZWIĄZAĆ NAPOTKANEGO PROBLEMU, TO NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO Homelite.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie startuje.	1. Brak iskry.	1. Sprawdzić świecę zapłonową. Wykręcić świecę. Założyć ponownie kołpak świecy i położyć świecę na cylindrze metalowym. Pociągnąć linkę rozrusznika i obserwować czy elektroda świecy zaiskrzy. Jeżeli nie ma iskry, to powtórzyć ten sam test z nową świecą.
	2. Brak paliwa.	2. Nacisnąć bańkę pompki paliwowej aż do wypełnienia bańki paliwem. Jeżeli bańka nie wypełni się paliwem, to zablokowany jest układ dopływu paliwa do pompki. Skontaktujcie się z punktem naprawczym. Jeżeli bańka napełni się, oznacza to że silnik jest przypuszczalnie zalany paliwem (patrz następny punkt).
	3. Sinik jest zalany.	3. Wykręcić świecę zapłonową i przekręcić narzędzie tak, aby otwór świecy był skierowany do ziemi. Ustawcie wybierak startera na pozycję "" i pociągnijcie 10 do 15 razy za rozrusznik. Spowoduje to usunięcie nadmiaru paliwa z silnika. Wyczyścić i założyć świecę zapłonową. Ustawić wybierak startera na pozycję "" i pociągnąć 3 razy za rozrusznik. Jeżeli silnik nie startuje, przestawić wybierak startera na pozycję "" i dalej postępować zgodnie z normalną procedurą uruchamiania. Jeżeli mimo to silnik nie daje się uruchomić, to należy powtórzyć powyższą procedurę, lecz przy założonej nowej świecy.
	4. Linkę rozrusznika trzeba ciągnąć mocniej niż wtedy, gdy była nowa.	4. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz nie przyspiesza.	Trzeba około 3 minut, aby silnik miał czas się zagrzać.	Zaczekajcie, aby silnik miał czas się wystarczająco zagrzać. Jeżeli silnik nie przyspiesza po 3 minutach, skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz na wysokich obrotach pracuje tylko w pozycji półotwartej.	Gaźnik wymaga regulacji.	Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik nie uzyskuje pełnych obrotów i wydziela zbyt dużo dymu.	1. Sprawdzić mieszankę paliwową.	1. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silnikow 2-suwowych/ilości paliwa.
	2. Brudny filtr powietrza.	2. Wyczyścić filtr powietrza. Prosimy odnieść się do rozdziału "Wymiana i czyszczenie filtra powietrza."
	3. Siatka iskrochwytu jest brudna.	3. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 157 9/28/07 1:50:01 PM

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik zapala, pracuje i przyspiesza, ale nie przechodzi na wolne obroty (bieg jałowy).	Trzeba wyregulować śrubę nastawiania wolnych obrotów gaźnika.	Przekręcić śrubę wolnych obrotów w prawo, celem zwiększenia prędkości biegu jałowego (Rys.11).

Objaśnienie : jeżeli stwierdzicie problemy, odnośnie których rozdział “Rozwiązywanie problemów” zaleca przekręcić śrubę gaźnika w prawo i kiedy żadne ustawienie nie było jeszcze robione od zakupu narzędzia, to należy zanieść narzędzie do autoryzowanego punktu naprawczego. W większości przypadków, regulacja ta jest rutynową czynnością dla wykwalifikowanego pracownika serwisu.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 158 9/28/07 1:50:01 PM

Slovensko

SIMBOLI

Na vašem orodju boste našli enega ali več od sledečih simbolov. Prosimo vas, da se naučite, kaj ti simboli pomenijo. To je zelo pomembno za varno uporabo tega orodja.

SIMBOL	NAZIV	RAZLAGA
	Simbol varnostnega alarma	Opozorila, povezana z vašo varnostjo.
	Preberite Uporabniški priročnik	Pred uporabo mora uporabnik prebrati in razumeti Uporabniški priročnik. Tako bo nevarnost poškodbe manjša.
	Zaščita za oči, ušesa in glavo.	Pri uporabi tega stroja morate nositi zaščitna očala in opremo za varovanje sluha.
	Ostro rezilo	Ostra rezila. Da preprečite težke poškodbe, se ne dotikajte rezil.
	Uporabljajte z obema rokama	Obrezovalnik žive meje uporabljajte pravilno, tako da ga držite z obema rokama.
	Ne dovolite, da se vam približajo opazovalci.	Poskrbite, da bodo opazovalci oddaljeni vsaj 15 m.
	Ne kadite	Ne kadite med mešanjem goriva ali polnjenjem posode z gorivom.
	Bencin	Uporabljajte neosvinčen bencin, namenjen za motorna vozila, z oktanskim številom 87 ([R+M]/2) ali višje.
	Mazivo	Uporabljajte sintetično 2-taktno mazivo za zračno hlajene motorje.
	Mešanica bencina in maziva	Dobro premešajte gorivo, prav tako tudi pred vsakim dolivanjem.
	Stikalo	Stikalo za vklop I = Vklop za delovanje O = Izklop za zaustavitev
	Opozorilo proti mokroti	Ne uporabljajte po dežju ali na vlažnem mestu.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 159 9/28/07 1:50:02 PM

Slovensko

SIMBOLI

S pomočjo naslednjih signalnih besed in njihovih pomenov boste razumeli vrste tveganja, povezane s tem strojem.

SIMBOL	SIGNAL	POMEN
⚠	**NEVARNO**	Označuje neposredno nevaren položaj, ki povzroči smrt ali resno poškodbo, če se mu ne izognete.
⚠	**OPOZORILO**	Označuje potencialno nevaren položaj, ki lahko povzroči smrt ali resno poškodbo, če se mu ne izognete.
⚠	**POZOR**	Označuje potencialno nevaren položaj, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno poškodbo, če se mu ne izognete.
	POZOR	(Brez simbola za varnostno opozorilo) Označuje stanje, ki lahko povzroči materialno škodo.

SERVISIRANJE
Servisiranje zahteva izredno pazljivost in znanje, zato naj ga izvaja samo kvalificiran tehnik. Svetujemo vam, da stroj za servisiranje prinesete v najbližji POOBLAŠČENI SERVISNI CENTER, kjer vam ga bodo popravili. Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele.

⚠ **OPOZORILO**
Ne uporabljajte stroja, dokler niste natančno prebrali in razumeli Uporabniškega priročnika. Tako se boste izognili resnim telesnim poškodbam. Shranite ta Uporabniški priročnik in ga pogosto preglejte, da boste vedno delali varno. Uporabljajte ga, da poučite morebitne druge uporabnike naprave.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ **OPOZORILO**
NATANČNO PREBERITE VSA NAVODILA. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali zastrupitev z ogljikovim monoksidom, ki povzroči smrt ali resne telesne poškodbe.

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE VSA NAVODILA

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **NE DOVOLITE, DA BI IZDELEK UPORABLJALI OTROCI ALI NEUKE OSEBE.**
- **SPOZNAJTE SVOJ STROJ.** Natančno preberite uporabniški priročnik. Spoznajte aplikacije in omejitve stroja ter posebne nevarnosti v zvezi s strojem.
- **PAZITE, DA SO ŠČITNIKI NA SVOJEM MESTU** in v dobrem stanju. Nikoli ne uporabljajte stroja, pri katerem je bil odstranjen ščitnik ali pokrov. Pred vsako uporabo se prepričajte v pravilno delovanje vseh ščitnikov.
- **ODSTRANITE NASTAVLJIVE KLJUČE IN IZVIJAČE.** Navadite se, da se pred vklopom stroja še enkrat prepričate, da ste z njega odstranili ključe in drugo orodje za nastavitve.
- **DA BI ZMANJŠALI NEVARNOST POŠKODB**, ne dovolite dostopa otrokom in obiskovalcem. Vsi obiskovalci morajo nositi zaščitna očala in se nahajati na varni razdalji od delovnega območja.
- **NA DELOVNEM OBMOČJU SE NE SME NAHAJATI NOBENA OSEBA**, še posebej mali otroci in domače živali.
- **MOTORJA NE PUSTITE TEČI V ZAPRTEM PROSTORU**, kjer bi se lahko zbiral nevaren ogljikov monoksid. Ogljikov monoksid je izjemno nevaren plin brez barve in vonja, ki lahko povzroči nezavest ali smrt.
- **UPORABITE USTREZEN STROJ.** Ne silite stroja ali priključka, da opravlja delo, za katerega ni namenjen. Ne uporabljajte ga v druge namene.
- **OBLECITE SE PRIMERNO.** Ne nosite ohlapnih oblačil, rokavic, kravat ali nakita. Lahko bi se ujela in vas potegnila v premikajoče se dele. Za delo zunaj priporočamo uporabo gumijastih rokavic in obutve, ki ne drsi. Če imate dolge lase, nosite zaščitno pokrivalo za lase.
- **NAPRAVE NE UPORABLJAJTE BOSI ALI OBUTI V SANDALE ALI PODOBNO LAHKO OBUTEV.** Nosite zaščitno obutev, ki bo zaščitila vaša stopala in

HedgeTrimmer_25lgs.indd 160 9/28/07 1:50:03 PM

Slovensko

izboljšala oporo za noge na drsečih površinah.

- **PAZITE, DA NE ZDRSNETE ALI PADETE.**
- **VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA S STRANSKIMI ŠČITNIKI.** Običajna očala imajo leče, odporne na udarce, vendar pa to NISO zaščitna očala.
- **NE SKUŠAJTE PREVEČ IZTEGNITI ROK ALI STATI NA NESTABILNI PODLOGI.** V vsakem trenutku poskrbite za varno oporo nog in ravnotežje.
- **UPORABLJAJTE SAMO PRIPOROČENI PRIBOR.** Uporaba neustreznega pribora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **PREGLEJTE POŠKODOVANE DELE.** Preden nadaljujete z uporabo stroja, pazljivo preglejte ščitnik ali druge poškodovane dele in se prepričajte ali bodo pravilno delovali in služili svojemu namenu. Preglejte poravnavo in prosto gibanje gibljivih delov. Prepričajte se, da deli niso počeni in so pravilno sestavljeni. Ugotovite kakršnokoli drugo okoliščino, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja. Zaščitne elemente in druge poškodovane dele mora ustrezno popraviti ali zamenjati pooblaščeni servisni center, da bi preprečili tveganje osebnih poškodb.
- **NIKOLI NE PUSTITE, DA STROJ DELUJE BREZ NADZORA. IZKLJUČITE MOČ.** Ne zapuščajte stroja, dokler se popolnoma ne zaustavi.
- **PAZITE, DA V MOTORJU NI TRAVE, LISTJA ALI MAŠČOBE,** da se zmanjša nevarnost ognja.
- **PAZITE, DA V IZPUŠNI CEVI NI TUJKOV.**
- **UPOŠTEVAJTE NAVODILA PROIZVAJALCA GLEDE VARNEGA NATOVARJANJA, RAZTOVARJANJA, PREVOZA IN SKLADIŠČENJA STROJA.**
- **PAZITE, DA JE STROJ VEDNO SUH, ČIST IN BREZ SLEDOV MAZIVA.** Za čiščenje vedno uporabljajte čisto krpo. Za čiščenje stroja ne uporabljajte zavornih tekočin, bencina, izdelkov, ki vsebujejo petrolej ali topil.
- **BODITE PREVIDNI IN IMEJTE STVARI POD NADZOROM.** Pazite, kaj delate in uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni. Ne hitite.
- **STROJA NE UPORABLJAJTE, KADAR STE POD VPLIVOM DROG, ALKOHOLA ALI ZDRAVIL.**
- **PRED VSAKO UPORABO PREGLEJTE OBMOČJE, KJER BOSTE DELALI.** Odstranite vse predmete, na primer kamne, razbito steklo, žeblje, žice ali vrvice, ki bi jih stroj lahko izvrgel ali pa bi se lahko vanj zapletli.
- **STROJA NE UPORABLJAJTE, ČE STIKALO ZA VKLOP / IZKLOP NE DELUJE.** Okvarjena stikala naj vam zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru.
- **PRED ČIŠČENJEM, POPRAVLJANJEM ALI PREGLEDOM** izključite motor in preverite, ali so se zaustavili vsi premikajoči se deli. Odklopite žico vžigalne svečke in držite žico stran od vtiča, da preprečite slučajni zagon.
- **IZOGIBAJTE SE NEVARNEMU OKOLJU.** Stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju in ga ne izpostavljajte dežju. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno.
- **NIKOLI GA NE UPORABLJAJTE V EKSPLOZIVNEM OZRAČJU.** Normalno iskrenje motorja lahko vžge hlape.
- **NE UPORABLJAJTE STROJA MED KAJENJEM ALI V BLIŽINI ODPRTEGA PLAMENA.**
- **NE UPORABLJAJTE** stroja ponoči, v meglenem vremenu ali kadarkoli je vaše vidno polje omejeno in ne omogoča dobrega pregleda nad območjem.
- Spoznajte vsa krmilja in se seznanite s pravilno uporabo stroja.
- Pazite se daljnovodnih električnih kablov.
- Če rezalni mehanizem udari ob tujek ali če začne stroj oddajati nenavadne šume ali vibracije, izključite vir energije in pustite, da se stroj zaustavi.
  Žico vžigalne svečke izvlecite iz svečke in izvedite naslednje postopke:
  1. preverite poškodbe;
  2. preverite in zategnite vse ohlapne dele;
  3. vse poškodovane dele naj vam popravijo ali zamenjajo z deli z enakovrednimi specifikacijami.
- Zaustavite motor in izvlecite žico iz vžigalne svečke ter izvedite naslednje postopke pred
  1. prilagajanjem delovnega položaja rezalne naprave;
  2. čiščenjem ali odpravljanjem blokade;
  3. preverjanjem, vzdrževanjem ali delu na stroju.
- Ne vdihavajte hlapov goriva, ker so strupeni.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

- **NAPRAVO UPORABLJAJTE Z OBEMA ROKAMA.**
- **NE UPORABLJAJTE STROJA OKROG** suhega grmovja, vejic, krp ali drugih vnetljivih materialov.
- **NIKOLI NE ZAGANJAJTE MOTORJA,** če je nastal led na nekem delu naprave.
- **V IZDELKU NE UPORABLJAJTE KISLIN, LUGOV, TOPIL, VNETLJIVEGA MATERIALA ALI INDUSTRIJSKIH TOPIL**. Ti Izdelki lahko povzročijo fizične poškodbe operaterja in nepopravljivo okvaro stroja.
- **NIKOLI NE POSKUŠAJTE IZVAJATI NASTAVITEV MED DELOVANJEM MOTORJA** (razen če to posebej priporoča proizvajalec).
- **MED DELOVANJEM MOTORJA MORAJO BITI VRTLJIVI DELI VEDNO POKRITI Z ZAŠČITNIMI POKROVI.**
- **DOVOD HLADILNEGA ZRAKA** (območje povratnega zaganjalnika) in stran glušnika motorja naj bosta vsaj 1 m oddaljena od zgradb, ovir in drugih gorljivih predmetov.
- **MOTOR VEDNO DRŽITE STRAN OD VNETLJIVIH**

HedgeTrimmer_25lgs.indd 161 9/28/07 1:50:04 PM

Slovensko

IN DRUGIH NEVARNIH MATERIALOV.

- **PAZITE NA VROČE DELE.** Glušnik in drugi deli motorja se zelo segrejejo, zato bodite previdni.
- **NE DOTIKAJTE SE VŽIGALNE SVEČKE IN VŽIGALNEGA KABLA** pri zagonu in delovanju motorja.
- Pred vsako uporabo **PREVERITE CEVI ZA GORIVO IN SPOJE** glede ohlapnosti in puščanja goriva.
- Pred vsako uporabo **PREVERITE SORNIKE IN MATICE** glede ohlapnosti. Zrahljan sornik ali matica lahko povzročita resne probleme z motorjem.
- **UPORABITE ZAŠČITO OČI IN SLUHA.**
- **GORIVO VEDNO POLNITE ZUNAJ.** Goriva nikoli ne polnite znotraj ali v slabo prezračenem okolju.
- **NIKOLI NE SHRANITE STROJA Z GORIVOM V POSODI ZA GORIVO V NOTRANJOSTI ZGRADBE,** kjer se nahajajo viri gorenja, kot so grelci za vročo vodo ali zrak, sušilniki za perilo ipd.
- **ČE MORATE IZPRAZNITI POSODO ZA GORIVO, NAREDITE TO ZUNAJ.**
- Z gorivom ravnajte previdno, **DA ZMANJŠATE NEVARNOST POŽARA IN OPEKLIN.** Gorivo je izredno vnetljivo.
- **MED ROKOVANJEM Z GORIVOM NE KADITE.**
- **DOLIJTE GORIVO PRED ZAGONOM MOTORJA.** Nikoli ne odstranite pokrovčka posode za gorivo ali dolivajte goriva med delovanjem motorja ali ko je motor vroč.
- **POČASI ZRAHLJAJTE POKROVČEK ZA GORIVO,** da sprostite tlak in preprečite uhajanje goriva okrog pokrovčka.
- **PONOVNO VARNO NAMESTITE VSE POKROVČKE REZERVOARJA IN POSODE ZA GORIVO.**
- **OBRIŠITE POLITO GORIVO NA NAPRAVI.** Preden zaženete motor, se umaknite 9 m proč od mesta polnjenja.
- **ČE SE JE GORIVO RAZLILO**, ne poskušajte zagnati motorja, ampak pomaknite stroj proč od območja razlitja in se izogibajte povzročanju vira gorenja, dokler ne izginejo hlapi goriva.
- **NIKOLI IN POD NOBENIMI OKOLIŠČINAMI NE POSKUŠAJTE ZAŽIGATI POLITEGA GORIVA.**
- **PRED USKLADIŠČENJEM PUSTITE, DA SE MOTOR OHLADI.**
- **GORIVO SHRANITE V HLADNEM IN DOBRO PREZRAČENEM OBMOČJU**, na varni razdalji od naprav, ki povzročajo iskrenje ali plamen.
- **GORIVO SHRANITE V POSODE**, ki so posebej narejene v ta namen.
- Pred prevozom v vozilu **SPRAZNITE POSODO ZA GORIVO IN PRITRDITE NAPRAVO, DA SE NE MORE PREMIKATI.**
- **PRI VZDRŽEVANJU STROJA UPORABLJAJTE LE ENAKE NADOMESTNE DELE HOMELITE.** Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.
- **ZAGOTOVITE MINIMALEN RAZMAK 1 m** od gorljivih materialov.
- **SHRANITE NAVODILA.** Pogosto jih preberite in jih uporabljajte, da poučite druge uporabnike. Če komu posodite stroj, mu hkrati posodite tudi ta navodila.
- Nikoli ne uporabljajte stroja, če varnostni ščitnik ni nameščen in v brezhibnem stanju.
- Z delovnega območja očistite žice, žeblje, kovinske kable, steklo, kamenje in odpadke.
- Ne režite ob trdih predmetih, saj bi to lahko povzročilo telesne poškodbe ali poškodovalo obrezovalnik.
- Ne prečkajte cest ali peščenih poti z vključenim obrezovalnikom.
- Kot uporabniki naprave odgovarjate za tretje osebe, ki se nahajajo na delovnem območju.
- Med uporabo stroja ga vedno trdno držite z obema rokama za oba ročaja in zagotovite dobro oporo nog, še posebej če uporabljate stopnice ali lestev. Ne dotikajte se rezil!
- Pazite, da trdno držite stroj za oba ročaja, da imate dobro ravnotežje ter da je vaša teža enakomerno porazdeljena na obe nogi.
- Rezalni sistem naj bo vedno pod nivojem pasa.
- Z rokami in ostalimi deli telesa ne segajte v področje reza.

POZOR
Nekateri deli stroja se pri uporabi lahko segrejejo.

- Seznanite se z okolico in stalno pazite na potencialne nevarnosti, katerih mogoče ne bi opazili zaradi hrupa, ki ga povzroča stroj.
- Stroja nikoli ne primite za rezilo.
- Velike temperaturne razlike lahko povzročijo kondenzacijo znotraj stroja. Pred uporabo pustite, da se stroj prilagodi temperaturi delovnega okolja.
- Pustite, da stroj deluje s sebi lastno hitrostjo. Ne preobremenjujte ga.
- Nikoli ne poskušajte uporabljati nepopolnega stroja ali takega, na katerem je bila izvedena nepooblaščena sprememba.
- Med prenašanjem odklopite kabel vžigalne svečke. Obrezovalnik nosite za ročaja in držite roke stran od rezila.
- Med prenašanjem ali skladiščenjem rezilo vedno zaščitite z nožnico.
- Ne poskušajte popravljati stroja, če za to niste usposobljeni.
- Ne uporabljajte stroja s poškodovano ali preveč obrabljeno rezalno napravo.
- Nevarnost ognja zmanjšajte s tem, da sta motor in

HedgeTrimmer_25lgs.indd 162 9/28/07 1:50:04 PM

Slovensko

glušnik vedno brez odpadkov, listja ali odvečnega goriva.
- Vedno zagotovite, da sta nameščena ročaja, ko uporabljate stroj.
- Seznanite se z načinom hitre zaustavitve stroja v nujnem primeru.

ZNAČILNOSTI

Premik motorja ..... 26 cc
Maks. storilnost motorja (v skladu z ISO 8893) ..0,65 kW
Poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri maks. zmogljivosti motorja ..... 0,45 l/h
Specifična poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri maks. zmogljivosti motorja ..... 0,7 l/kW.h
Prostornina posode za gorivo ..... 0,3 l
Vrsta rezila ..... Enojno izmenično delujoče rezilo
Dolžina rezila ..... 55 cm
Maks. zmogljivost rezanja ..... 25 mm
Suha teža ..... 5,07 kg
Nivo vibracij (v skladu s Prilogo C pri EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
- Sprednji ročaj .....7,8 m/s²
- Zadnji ročaj .....18,8 m/s²
Nivo zvočnega tlaka na operaterjevem mestu (v skladu s Prilogo D v EN 774:1996+A1 +A2+A3/prEN 10517:2003) .....94,9 dB (A)
Izmerjen nivo jakosti zvoka (v skladu z EN ISO 3744:1995 in ISO 11094:1991) .....104,6 dB (A)
Zajamčen nivo jakosti zvoka .....105 dB(A)

OPIS

1. Nožnica
2. Ščitnik
3. Sprednji ročaj
4. Vzvod lopute za hladni zagon
5. Pokrov posode za gorivo
6. Gumb vbrizgalke
7. Zadnji ročaj
8. Zapora vklopa
9. Zapora dušilne lopute
10. Stikalo za vklop
11. Sprožilec
12. Ročica zaganjalnika
13. Rezilo
14. Vijak za hitrost prostega teka

MONTAŽA

OPOZORILO
Če manjkajo nekateri deli stroja, ga ne uporabljajte, dokler ne nadomestite manjkajočih delov. Če ne ravnate tako, lahko povzročite hude telesne poškodbe.

OPOZORILO
Ne poskušajte spreminjati stroja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta stroj ni predviden. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

OPOZORILO
Pred sestavljanjem delov vedno odklopite žico iz vžigalne svečke za motor, sicer ga lahko nenamerno vklopite in povzročite resne telesne poškodbe.

POZOR
Vsak poskus zagona motorja brez dodanega olja povzroči odpoved motorja.

OPOZORILO
Bencin in njegovi hlapi so izredno vnetljivi in eksplozivni. Pazljivo ravnajte z bencinom, da preprečite resne telesne poškodbe in materialno škodo. Stroj držite stran od virov gorenja, z njim rokujte samo zunaj, ne kadite med dolivanjem goriva in takoj pobrišite polito gorivo.

DELOVANJE

OPOZORILO
Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja stroja nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.

OPOZORILO
Pri delu z napravo vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

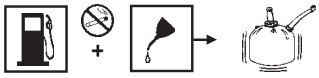
OPOZORILO
Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec tega stroja. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči resne telesne poškodbe.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 163 9/28/07 1:50:05 PM

Slovensko

MEŠANJE GORIVA (Sl. 2)

- Ta proizvod ima dvotaktni motor in zaradi tega tudi potrebuje mešano gorivo (mešanico) in olje za dvotaktne motorje. Mešajte neosvinčeno gorivo in motorno olje za dvotaktne motorje v čistem vsebniku, primernem za goriva.
- Ta motor je certificiran za obratovanje z neosvinčenim gorivom za avtomobile z oktanskim številom 87 ([R + M] / 2) ali višje.
- Nikoli ne uporabljajte mešanic goriva/olja, ki jih prodajajo na bencinskih črpalkah, saj so te mešanice primerne le za mopede in motorna kolesa itd.
- Uporabljate izključno sintetično olje za dvotaktne motorje. Nikoli ne uporabljajte olje za avtomobile ali olje za izvenkrmne dvotaktne motorje.
- Mešajte le sintetično dvotaktno olje z gorivom, delež olja mora biti 2%. To je razmerje 50:1.
- Temeljito zmešajte mešanico goriva, tudi pred vsakim dolivanjem.
- Zmeraj zmešajte le majhne količine. Nikoli ne zmešajte količin, ki jih ne morete uporabljati v roku 30 dni. Priporočamo dvotaktno sintetično olje, ki vsebuje stabilizator goriva.



POLNJENJE POSODE ZA GORIVO

- Obrezovalnik žive meje postavite na stran, tako da gleda pokrovček za gorivo navzgor.
- Očistite področje okoli pokrova posode za gorivo. Tako boste preprečili onesnaževanje.
- Počasi odprite pokrov posode. Tako se bo sprostil tlak in gorivo ne bo onesnažilo pokrova.
- Previdno napolnite mešanico goriva v posodo za gorivo. Preprečite razlitje. Preden ponovno namestite pokrov posode za gorivo, morate nujno očistiti in pregledati tesnilo.
- Nato morate takoj namestiti pokrov posode za gorivo in ga zategniti z roko. Obrišite morebiti polito gorivo. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov.

  Opomba: Čisto običajen pojav je, da nov motor povzroča dim med in po prvi uporabi.

OPOZORILO
Pred dolivanjem goriva morate zmeraj ugasniti motor. Nikoli ne dolivajte goriva v motor, ki obratuje ali ki je še vroč. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov. Ne kadite!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litra	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

ZAGON IN USTAVITEV (Sl. 3 in 4)

OPOZORILO
Če začne motor delovati pri zaklenjenem stikalu, se rezila premikajo. Pazite, da so vaše telo, predmeti in ovire umaknjeni od rezil. V nasprotnem primeru lahko pride do težkih poškodb.

UPORABA OBREZOVALNIKA ŽIVIH MEJ (Sl. 5)

OPOZORILO
Preberite varnostne informacije za varno delovanje pri uporabi rezil. Pri uporabi rezil morate izredno paziti, da zagotovite varno delovanje. Glejte Posebna varnostna navodila.

OPOZORILO
Vedno trdno držite ročaja obrezovalnika žive meje z obema rokama. Nikoli ne držite grmovja z eno roko, obrezovalnika žive meje pa z drugo roko. Če tega opozorila ne boste upoštevali, lahko povzročite resne poškodbe.

OPOZORILO
Pred vsako uporabo očistite območje, kjer boste delali. Odstranite vse predmete, kot so kabli, žarnice, žica ali kosi vrvi, ki bi se lahko zapletli v rezilo in povzročili

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

OPOZORILO
Ko delate s strojem, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala s stranskimi ščitniki. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko.

OPOZORILO
Pred pregledom, čiščenjem ali servisiranjem

HedgeTrimmer_25lgs.indd 164 9/28/07 1:50:05 PM

Slovensko

stroja izključite motor, počakajte, da se zaustavijo vsi premikajoči se deli, izključite žico vžigalne svečke ter jo
odstranite od vžigalne svečke. Če ne boste upoštevali teh navodil, lahko pride do težke telesne poškodbe ali materialne škode.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE
Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.

OPOZORILO
Ne dovolite, da bi prišli v stik s plastičnimi deli zavorne tekočine, bencin, izdelki, ki vsebujejo petrolej, penetracijska olja ipd. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi resne telesne poškodbe.

OPOZORILO
Rezila so ostra. Pri rokovanju s sestavom rezila nosite nedrseče močne zaščitne rokavice. Ne postavljajte rok ali prstov med rezila in v noben drug položaj, v katerem bi lahko bili priščipnjeni ali urezani. NIKOLI se ne dotikajte rezil ali servisirajte naprave s priključeno žico vžigalne svečke.

MENJAVA REZIL (Sl. 6)

MAZANJE REZILA (Sl. 7)
OPOMBA: Ne mažite med delovanjem obrezovalnika žive meje.

ČIŠČENJE ZASLONA ZRAČNEGA FILTRA (Sl. 8)

POKROV POSODE ZA GORIVO

OPOZORILO
Pokrov posode za gorivo, ki pušča, predstavlja nevarnost za nastanek požara in ga je treba takoj zamenjati. Če tega ne storite, lahko pride do požara, ki lahko povzroči težko telesno poškodbo.

VŽIGALNA SVEČKA (Sl. 9)
Motor je opremljen z vžigalno svečko Champion RCJ-6Y ali enakovredno, z elektrodno režo 0,63 mm. Uporabljajte izključno to svečko ter jo zamenjajte najmanj enkrat letno.

OPOZORILO
Pazite, da svečke ne privijete v nasprotni smeri. Nasprotno privijanje bi resno poškodovalo izdelek.

ČIŠČENJE ODPRTINE ZA IZPUH IN DUŠILCA
Odvisno od vrste uporabljenega goriva, kot tudi od vrste in količine uporabljenega olja in/ali pogojev uporabe, lahko ostanki ogljika blokirajo odprtino za izpuh in dušilec. Če opazite izgubo moči vašega stroja na bencinski pogon, odstranite te obloge, da bi ponovno vzpostavili normalno storilnost. Toplo vam priporočamo, da to delo opravljajo samo usposobljeni servisni tehniki.

ODVODNIK ISKER
Dušilec je opremljen z zaslonom za odvod isker, ki se nahaja v ohišju dušilca. Po daljši uporabi se lahko zaslon umaže, tako da morate zamenjati dušilec v pooblaščenem servisu.

SHRANJEVANJE (1 MESEC ALI DLJE) (Sl. 10)
- Spraznite vsebino posode za gorivo v vsebnik, ki je primeren za bencin. Motor naj obratuje, dokler se ne ustavi.
- Očistite vse tujke iz obrezovalnika žive meje. Shranite v dobro prezračen prostor, ki ni dostopen otrokom.

Hranite proč od jedkih sredstev, kot so kemikalije za vrtnarjenje in soli za odmrzovanje.
- Upoštevajte državne in krajevne predpise glede varnega skladiščenja in rokovanja z bencinom.
- Pred prenašanjem ali shranjevanjem stroja vedno namestite nožnico na rezila.

REŠEVANJE PROBLEMOV

ČE SLEDEČE REŠITVE NE ODPRAVIJO NASTALE TEŽAV, SE PROSIMO OBRNITE NA POOBLAŠČENEGA ZASTOPNIKA ZA SERVISIRANJE.

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene.	1. Ni iskre.	1. Preverite iskro. Odstranite vžigalno svečko. Ponovno vstavite kapico vžigalne svečke in jo vstavite nazaj v kovinski valj. Potegnite vrv za zagon motorja ter poglejte, če pride do iskre. Če ne pride

HedgeTrimmer_25lgs.indd 165 9/28/07 1:50:06 PM

		do iskre, je treba ta test ponoviti z novo vžigalno svečko.
	2. Ni goriva.	2. Potisnite gumb za gorivo, dokler le-ta ni v celoti napolnjena z gorivom. V primeru, da se gumb ne napolni, je primarni sistem za gorivo zamašen. Obrnite se na serviserja. Če se gumb napolni z gorivom, je motor morda zalit z gorivom (glejte naslednjo točko).
	3. Poplavljen motor.	3. Odstranite vžigalno svečko, obrnite napravo tako, da je luknja za vžigalno svečko obrnjena proti tlom. Vzvod lopute za hladni zagon obrnite v položaj " " in 10 do 15 krat potegnite zaganjalno vrvico. Na ta način boste očistili odvečno gorivo iz motorja. Očistite in ponovno namestite vžigalno svečko. Trikrat povlecite zaganjalnik, z vzvodom lopute za hladni zagon v položaju " ". Če motor ne vžge, zavrtite vzvod lopute za hladni zagon v položaj " " in ponovite normalni postopek zaganjanja. Če motorja še vedno ne morete zagnati, ponovite postopek z novo vžigalno svečko.
	4. Poteg vrvi za zagon motorja je težji kot sicer.	4. Obrnite se na serviserja.
Motor se zažene, vendar ne pospeši.	Motor potrebuje približno tri minute za ogrevanje.	Pustite, da se motor popolnoma ogreje. Če motor ne pospešuje po treh minutah, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
Motor se zažene, vendar se pri polovičnem delovanju dušilke ne razvije končna hitrost.	Uplinjač je treba nastaviti.	Obrnite se na serviserja.
Motor ne doseže končne hitrosti in nastane prekomeren dim.	1. Preverite mešanico olje/gorivo. 2. Zračni filter je onesnažen. 3. Umazan omejevalec iskrenja.	1. Uporabite sveže gorivo in pravilno mešanico olja za dvotaktne motorje. 2. Očistite zračni filter. Glejte poglavje "Čiščenje zaslona zračnega filtra" v tem priročniku. 3. Obrnite se na serviserja.
Motor se zažene, obratuje in pospešuje, vendar ne obratuje v prostem teku.	Vijak za hitrost prostega teka na uplinjaču je treba nastaviti.	Vijak za hitrost prostega teka obrnite v smeri urnih kazalcev, da povečate hitrost prostega teka (Sl. 11).

OPOMBA: Če vaš izdelek kaže določene napake v delovanju, pri katerih poglavje o Odpravljanju težav priporoča nastavitev vijaka na uplinjaču v smeri urnih kazalcev, in če niste izvajali nobenih nastavitev od prvotnega nakupa, odnesite izdelek v popravilo v pooblaščen servisni center. V večini primerov je potrebna nastavitev enostavno opravilo za serviserja, usposobljenega v tovarni.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 166 9/28/07 1:50:08 PM

Hrvatski

SIMBOLI

Neki od donjih simbola mogu se pojaviti na vašemu alatu. Naučite ih raspoznavati i zapamtite njihovo značenje. Točnim tumačenjem tih simbola moći ćete rabiti svoj alat s više sigurnosti i na odgovarajući način.

SIMBOL	NAZIV	ZNAČENJE
	Simbol upozorenja na sigurnosnu situaciju	Označava da zbog svoje sigurnosti trebate poduzeti mjere opreza.
	Pažljivo pročitajte ovaj Korisnički priručnik.	Da bi se smanjio rizik od ozljeda, neophodno je pažljivo pročitati i razumjeti ovaj priručnik za uporabu prije uporabe ovog alata.
	Nosite sigurnosne naočale, štitnike za uši i kacigu.	Nosite sigurnosne naočale i štitnike za uši kad rabite ovaj alat.
	Oštrica	Ne prinosite ruke oštrici, jako je oštra.
	Uporaba s dvije ruke	Držite i rabite motornu pilu dvjema rukama.
	Posjetitelje držite na udaljenosti	Držite posjetitelje na udaljenosti od najmanje 15 m od zone rada.
	Zabranjeno pušenje	Nemojte pušiti dok miješate gorivo ili kad dopunjavate spremnik s gorivom.
	Benzin	Rabite bezolovni benzin namijenjen automobilima s oznakom oktana od 87 (ŠR+MĆ/2) ili većom.
	Ulje	Rabite ulje za dvotaktni motor sa zračnim hlađenjem.
	Mješavina benzin + ulje	Dobro izmiješajte gorivo prije svakog dopunjavanja spremnika.
	Sklopka	Sklopka za uključivanje/isključivanje I = UKLJUČENO (ON) O = isključeno (OFF)
	Obavijest o uvjetima vlažnosti	Alat nemojte izlagati kiši ili vlazi.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 167 9/28/07 1:50:08 PM

Hrvatski

SIMBOLI

Sljedeći simboli, kao i nazivi s kojima su povezani, omogućavaju da se pojasne različite razine rizika povezane s rabljenjem ovog alata.

SIMBOL	NAZIV	ZNAČENJE
⚠	**OPASNOST**	Ukazuje na direktno opasnu situaciju, koja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda ako se ne izbjegne.
⚠	**UPOZORENJE**	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju, koja može dovesti do ozbiljnih ozljeda ako se ne izbjegne.
⚠	**UPOZORENJE**	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju, koja može uzrokovati lakše do umjerene ozljede ako se ne izbjegne.
	UPOZORENJE	(Bez sigurnosnog simbola.) Ukazuje na situaciju koja može uzrokovati materijalnu štetu.

ODRŽAVANJE
Održavanje zahtijeva mnogo pažnje i dobro poznavanje alata: to treba obavljati kvalificirani tehničar. Kod svakog popravka, savjetujemo vam da odnesete svoj alat u najbliži OVLAŠTENI SERVIS. U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove.

⚠ **UPOZORENJE**
Ne pokušavajte rabiti ovaj alat prije no što ste u cijelosti pročitali i razumjeli ovaj korisnički priručnik. Sačuvajte ovaj korisnički priručnik i redovito ga konzultirajte kako bi mogli raditi sasvim sigurno i informirati eventualne druge korisnike.

SAČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ **UPOZORENJE**
S RAZUMIJEVANJEM PROČITAJTE UPUTE. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput strujnih udara, požara i/ili trovanja ugljičnim monoksidom što može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE KORIŠTENJA VAŠEG ALATA.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

- **NE PUŠTAJTE DJECI I NESTUČNIM OSOBAMA DA RABE OVAJ ALAT.**
- **UPOZNAJTE VAŠ ALAT.** Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik. Upoznajte se s načinom primjene aparata i njegovim ograničenjima, kao i s mogućim opasnostima povezanim s njegovom uporabom.
- **PROVJERITE JESU LI MEHANIZMI ZA ZAŠTITU UVIJEK NA MJESTU** i u dobrom stanju. Nikad ne rabite alat ako nedostaju štitnik oštrice ili kućište. Osigurajte da su zaštitni dijelovi korektno instalirani i učvršćeni.
- **UKLONITE KLJUČEVE ZA STEZANJE.** Naviknite se da provjeravate jesu li ključevi za stezanje uklonjeni iz alata prije nego što ga stavite u rad.
- **KAKO BISTE SMANJILI OPASNOST OD OZLJEDA**, djecu, posjetitelje i domaće životinje držite na udaljenosti. Svi posjetitelji moraju nositi zaštitne naočale i držati se dalje od zone rada.
- **NIKOME NE DOZVOLJAVAJTE DA SE PRIBLIŽI VAŠOJ ZONI RADA**, posebno djeci i domaćim životinjama.
- **NE UPOTREBLJAVAJTE OVAJ ALAT U ZATVORENOM PROSTORU** gdje može doći do nakupljanja para ugljičnog monoksida. Ugljični monoksid je plin bez boje i mirisa koji je iznimno opasan jer može dovesti do gubitka svijesti i smrti.
- **RABITE PRIKLADNI ALAT.** Ne primjenjujte silu. Ne rabite za uporabu koju nije predvidio proizvođač.
- **NOSITE ODGOVARAJUU ODJEĆU.** Nemojte nositi široku odjeću, rukavice, kravate ili nakit koji bi se mogli zaplesti u pokretne dijelove. Mogli bi zapeti i uvući vas u pokretne dijelove. Preporučamo vam da kad radite na otvorenom nosite gumene rukavice i protuklizne cipele. Ako imate dugu kosu, pokrijte je i zaštitite.
- **NE RABITE OVAJ ALAT BOSIH NOGU ILI AKO NOSITE LAGANE CIPELE POPUT SANDALA.** Nosite debele cipele koje dobro štite noge i zahvaljujući kojima se nećete poskliznuti na skliskim površinama.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 168 9/28/07 1:50:10 PM

Hrvatski

- **UVIJEK BUDITE OPREZNI KAKO NE SE NE BISTE POSKLIZNULI ILI PALI.**
- **UVIJEK NOSTITE SIGURNOSNE NAOČALE S BOČNIM ŠTITNICIMA.** Obične naočale za vid nisu opremljene staklima otpornim na udarce, to NISU sigurnosne naočale.
- **NEMOJTE STAJATI PREDALEKO OD ALATA NI NA NESTABILNIM POVRŠINAMA.** Stojite stabilno na nogama.
- **RABITE SAMO PREPORUČENE NASTAVKE.** Uporaba neprilagođenih nastavaka može dovesti do teških ozljeda.
- **PROVJERITE DA NITI JEDAN DIO NIJE OŠTEĆEN.** Prije nego što nastavite upotrebljavati vaš alat, provjerite može li oštećeni dio ili nastavak nastaviti funkcionirati. Provjerite položaj i funkcioniranje pokretnih dijelova. Provjerite da niti jedan dio nije potrgan. Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Zaštitni mehanizam ili bilo koji oštećeni dio mora popraviti ili zamijeniti kvalificirani tehničar kako biste izbjeli opasnost od tjelesnih ozljeda.
- **NIKAD SE NE UDALJAVAJTE OD ALATA DOK ON RADI. UGASITE GA.** Ne udaljavajte se od alata prije nego se sasvim ugasi.
- **PAZITE DA SE TRAVA, LIŠĆE ILI MAST NE AKUMULIRAJU NA MOTORU.** Tako ćete izbjeći opasnost od požara.
- **PAZITE DA NEMA PREPREKA NA ISPUŠNOJ CIJEVI.**
- **POŠTUJTE UPUTE PROIZVOĐAČA KOJE SE ODNOSE NA PUNJENJE, PRAŽNJENJE TRANSPORT I ODLAGANJE ALATA KAKO BISTE RADILI U SIGURNIM UVJETIMA.**
- **PROVJERITE JE LI ALAT SUH I ČIST (OD ULJA I MASTI).** Za čišćenje svog alata uvijek rabite čistu krpu. Nikad ga nemojte čistiti tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi benzina ili razrjeđivačima.
- **UVIJEK BUDITE OPREZNI I GOSPODAR NAD SVOJIM ALATOM.** Dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum. Ne upotrebljavajte svoj alat ako ste umorni. Ne žurite.
- **NEMOJTE RABITI SVOJ ALAT AKO STE POD UTJECAJEM ALKOHOLA ILI DRUGA ILI AKO UZIMATE LIJEKOVE.**
- **PRIJE POKRETANJA ALATA, OČISTITE ZONU U KOJOJ ĆETE GA UPOTREBLJAVATI.** Uklonite kamenje, otpadno staklo, klinove, metalne kabele, žice i ostale predmete koji bi se mogli izbacivati ili se zaglaviti u alatu
- **NE UPOTREBLJAVAJTE ALAT AKO PREKIDAČ NE OMOGUĆAVA DA GA UKLJUČITE ILI ISKLJUČITE.** Zamijenite sve oštećene prekidače u ovlaštenom servisu.
- **PRIJE SVAKOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA,** zaustavite motor i provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi zaustavili. Otpojite svjećicu i kabel držite udaljenim od nje kako biste izbjegli slučajno pokretanje.
- **IZBJEGAVAJE OPASNA OKRUŽENJA.** Alat nemojte rabiti na mokrim i vlažnim mjestima i ne izlažite ga kiši. Pazite da lanac uvijek ima dovoljno svjetla za rad.
- **ALAT NIKAD NE UPOTREBLJAVAJTE U EKSPLOZIVNOM OKRUŽENJU.** Iskre koje dolaze iz motora mogle bi zapaliti zapaljive pare.
- **NEMOJTE PUŠITI DOK RABITE ALAT I NE PRIBLIŽAVAJTE SE OTVORENOJ VATRI.**
- **NE UPOTREBLJAVAJTE ALAT NOĆU, U GUSTOJ MAGLI** i u svim drugim uvjetima u kojima je vaše vidno polje ograničeno i kada ne možete jasno vidjeti što radite.
- Upoznajte se s primjenom vašeg aparata i s njegovim načinom rada.
- Pazite da se ne približite instalacijama pod visokim naponom.
- Ako oštrica dođe u dodir s nekim predmetom ili alat počne vibrirati ili proizvoditi čudne zvukove, zaustavite motor i pričekajte da se alat sasvim zaustavi.
- Otpojite nit svjećice i poštujte sljedeće savjete:
  1. provjerite da alat nije oštećen;
  2. provjerite da dijelovi nisu labavi. U tom slučaju, ponovno ih stegnite.
  3. dajte popraviti sve oštećene dijelove ili ih zamijenite dijelom sa sličnim svojstvima.
- Zaustavite motor i otpojite nit svjećice:
  1. prije podešavanja radnog položaja ili oštrice;
  2. prije čišćenja alata ili oslobađanja zaglavljenog predmeta;
  3. prije obavljanja bilo kakve provjere, postupaka održavanja ili podešavanja alata.
- Ne udišite pare od goriva, one su otrovne.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- **MOTORNE ŠKARE UVIJEK UPOTREBLJAVAJTE S DVIJE RUKE.**
- Alat ne rabite u blizini četki, grančica, komada tkanine ili drugih zapaljivih materijala.
- **NIKAD NE UKLJUČUJTE MOTORNE ŠKARE,** ako se inje skupilo na nekom dijelu alata.
- **NIKAD NE RABITE KISELE ILI ALKALNE PROIZVODE, RAZREJĐIVAČE, ZAPALJIVE TEKUĆINE ILI OTOPINE GOTOVE OTOPINE** u ovim motornim škarama. Ti bi proizvodi mogli ozlijediti korisnika i izazvati nepopravljivu štetu na motornim škarama.
- **NIKAD NE POKUŠVAJTE OBAVITI PODEŠAVANJE**

HedgeTrimmer_25lgs.indd 169 9/28/07 1:50:10 PM

Hrvatski

DOK MOTOR RADI (osim ako postoji drugačija uputa proizvođača).

- **ZAŠTITNI DIJELOVI MORAJU UVIJEK BITI NA MJESTU ISPRED ROTIRAJUĆIH DIJELOVA KAD MOTOR RADI.**
- Pazite na to da otvori za dovod zraka (na razini startera) i ispušna cijev motora budu najmanje 1 m udaljeni od zgrada ili drugih zapaljivih predmeta.
- **DRŽITE MOTOR UDALJEN OD ZAPALJIVIH ILI OPASNIH MATERIJALA.**
- **PAZITE DA SE DRŽITE DALJE OD VRUĆIH DIJELOVA.** Ispušna cijev i drugi dijelovi motora postaju vrući tijekom uporabe. Budite iznimno pažljivi.
- **NE DIRAJTE SVJEĆICU I KABEL ZA NAPAJANJE SVJEĆICE** tijekom pomicanja i uporabe motornih škara.
- Prije svake uporabe, **PROVJERITE JESU LI CIJEVI I SPOJEVI DOBRO UČVRŠĆENI I DA NEMA CURENJA.**
- Prije svake uporabe, **PROVJERITE JESU LI SVI VIJCI I KLINOVI DOBRO STEGNUTI.** Odvinuti vijak ili klin može izazvati oštećenja motora.
- **NOSITE ZAŠTITNE NAOČALE I ŠTITNIKE ZA UŠI.**
- **UVIJEK PUNITE SPREMNIK S GORIVOM NA OTVORENOM.** Spremnik s gorivom nikad ne punite u zatvorenom ili u slabo zračenom prostoru.
- **ČISTAČ NIKAD NE ODLAŽITE U ZGRADI** u blizini mjesta poput izvora tople vode, konvektora ili sušilica za rublje koji bi mogli izazvati požar, **AKO U SPREMNIKU IMA JOŠ GORIVA.**
- **PRAZNITE SPREMNIK GORIVA SAMO NA OTVORENOM.**
- **KAKO BISTE SMANJILI RIZIK OD POŽARA I OPEKLINA,** pažljivo rukujte gorivom. Ono je izrazito zapaljivo.
- **NE PUŠITE KAD RUKUJETE GORIVOM.**
- **NAPUNITE SPREMNIK S GORIVOM PRIJE POKRETANJA MOTORA.** Nikad ne skidajte čep spremnika za gorivo i ne punite ga dok motor radi ili dok je još vruć.
- **LAGANO ODVIJE ČEP SPREMNIKA** da bi se olabavio tlak i da se gorivo ne bi razasulo oko čepa.
- **ČVRSTO STEGNITE SVE ČEPOVE SPREMNIKA.**
- **OBRIŠITE ALAT AKO STE PROLILI GORIVO.** Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor.
- **AKO JE DOŠLO DO PROLIJEVANJA GORIVA**, ne pokušavajte pokrenuti motor već se udaljite od zagađene zone i izbjegnite pokretanje motora sve dok se pare goriva nisu u potpunosti razišle.
- **NIKAD NE POKUŠAVAJTE ZAPALITI PROLIVENO GORIVO.**
- **NEKA SE MOTOR OHLADI PRIJE ODLAGANJA ALATA.**
- **GORIVO SPREMITE NA HLADNO I DOBRO ZRAČENO MJESTO**, daleko od iskri ili vatre.
- **ČUVAJTE GORIVO U KANTICI** namijenjenoj za držanje benzina.
- Prije no što ćete prevoziti alat u vozilu, **ISPRAZNITE SPREMNIK I UČVRSTITE ALAT DA SE ON NE BI POKRETANO TIJEKOM PRIJEVOZA.**
- **KOD ODRŽAVANJA TREBA RABITI SAMO ORIGINALNE REZERVNE DIJELOVE.** Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.
- **PAZITE DA UVIJEK RADITE NA UDALJENOSTI OD NAJMANJE JEDNOG METRA** od svih zapaljivih materijala.
- **SAČUVAJTE OVE UPUTE.** Redovito ih konzultirajte i upotrijebite za informiranje drugih korisnika. Ako motorne škare nekome posuđujete, posudite ih zajedno s priručnikom.
- Nikad ne rabite svoj alat ako štitnik oštrice nije na mjestu i u dobrom stanju.
- Provjerite sadrži li zona rezanja kablove, čavle, kamenje, komade stakla ili druge tvrde predmete.
- Ne pokušavajte rezati tvrde predmete, do bi moglo dovesti do ozljeda i oštećenja motornih škara.
- Nemojte prelaziti cestu ili put dok su motorne škare za živicu uključene.
- Kao korisnik odgovorni ste za treće osobe koje su prisutne u zoni rada.
- Dok rabite alat, uvijek ga držite s dvije ruke i stabilno stojite na nogama, posebno ako se morate popeti na klupicu ili ljestve. Nikad ne dirajte oštricu!
- Alat čvrsto držite s obje ruke i držite ravnotežu.
- Oštricu uvijek držite ispod razine struka.
- Prste i tijelo držite dalje od oštrice.

UPOZORENJE
Tijekom uporabe neki dijelovi alata mogu se zagrijati.

- Upoznajte zonu rada i budite svjesni opasnosti koje buka motornih škara može nadjačati.
- Motorne škare nikad ne držite za oštricu.
- Velike razlike u temperaturi mogu dovesti do stvaranja kondenzacije unutar alata. Prije uporabe motornih škara, ostavite da se alat prilagodi temperaturi okoliša.
- Ne primjenjujte silu na alat, upotrebljavajte ga za ono za što je namijenjen.
- Nikad se ne koristite alatom ako nedostaju neki dijelovi ili su montirani dijelovi i dodaci koji nisu originalni.
- Pri transportu, otpojite kabel za napajanje svjećice. Motorne škare nosite tako što ćete ih držati za ručke, a ruke držite dalje od oštrice.
- Oštricu prekrijte isporučenom navlakom pri odlaganju

HedgeTrimmer_25lgs.indd 170 9/28/07 1:50:11 PM

Hrvatski

i transportu vašeg alata.
- Ne pokušavajte sami popravljati motorne škare; neka to obavi ovlašteni mehaničar.
- Ne upotrebljavajte vaše motorne škare ako je oštrica oštećena ili pohabana.
- Kako biste smanjili opasnost od požara, ne ostavljajte da se otpaci, lišće ili previše masti nakupi na motoru ili prigušivaču.
- Prije uporabe motornih škara provjerite jesu li ručke ispravno postavljene.
- Naučite kako brzo zaustaviti alat u slučaju nužde.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Cilindar .....26 cc

Maksimalna snaga motora
(sukladno s ISO 8893) ..... 0,65 kW

Potrošnja goriva (sukladno s ISO 8893) kod
maksimalnog rada motora.....0,45 l/h

Posebna potrošnja goriva (sukladno
s ISO 8893) kod maksimalnog rada motora .... 0,7 l/kW.h

Kapacitet spremnika za gorivo .....0,3 l

Vrsta oštrice .....dvostruko djelovanje

Dužina oštrice.....55 cm

Maksimalni kapacitet rezanja ..... 25 mm

Neto težina .....5,07 kg

Razina vibracija (u skladu s aneksom
C norme EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
- Prednja ručka..... 7,8 m/s^2
- Stražnja ručka ..... 18,8 m/s^2

Razina vibracija (u skladu s aneksom
C norme EN 774:1996+A1+A2+A3
/prEN 10517:2003)..... 94,9 dB(A)

Izmjerena razina akustičke snage
(u skladu s normama EN ISO 3744:1995
et ISO 11094:1991) ..... 104,6 dB(A)

Razina garantirane akustičke snage..... 105 dB(A)

OPIS

1. Navlaka za zaštitu
2. Štitnik
3. Prednja ručka
4. Ručica startera
5. Čep spremnika za gorivo
6. Gumb za startanje
7. Stražnja ručka
8. Blokada otponca
9. Blokada brzine
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje
11. Otponac
12. Drška lansera
13. Oštrica
14. Vijak lera

POSTAVLJANJE

UPOZORENJE
Ako nedostaje neki dio, ne koristite se alatom dok taj dio ne nabavite. Nepoštivanje ovog savjeta može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

UPOZORENJE
Ne pokušavajte mijenjati vaš alat ili dodavati opremu čija se uporaba ne preporuča. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije u kojima može doći do teških tjelesnih ozljeda.

UPOZORENJE
Uvijek otpojite nit svjećice kad postavljate dijelove. Nepridržavanje ovog upozorenja može prouzročiti neželjeno pokretanje alata i teške ozljede.

UPOZORENJE
Ako pokušate uključiti motor a da niste prethodno stavili ulje, uništit ćete motor.

UPOZORENJE
Gorivo i njegove pare izrazito su zapaljive i eksplozivne. Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda i materijalne štete, oprezno rukujte gorivom. Udaljite se od izvora iskrenja, uvijek rukujte gorivom na otvorenom, ne pušite dok rukujete gorivom i odmah obrišite svo proliveno gorivo.

UPORABA

UPOZORENJE
Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

UPOZORENJE
Dok upotrebljavate alat, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.

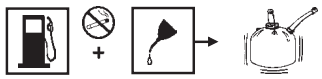
HedgeTrimmer_25lgs.indd 171 9/28/07 1:50:12 PM

Hrvatski

UPOZORENJE
Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

MIJEŠANJE GORIVA (sl. 2)

- Vaš alat funkcionira s dvotaktnim motorom kojemu je potrebna mješavina benzina i dvosintetiziranog ulja. Miješajte bezolovni benzin i dvosintetizirano ulje u odgovarajućoj posudi posebno namijenjenoj za držanje benzina.
- Motor funkcionira s bezolovnim benzinom za vozila s oktanskim pokazateljem od 87 (ŠR + MĆ / 2) ili više.
- Ne rabite mješavine benzin/ulje koje se prodaju na benzinskim crpkama, posebno mješavine za motore, motor-bicikle, itd.
- Rabite samo jedno dvosintetizirano ulje. Ne rabite ulje za motore za vozila niti dvosintetizirano ulje za glisere.
- Miješajte dvosintetizirano ulje i benzin u odnosu od 50:1 (2%).
- Dobro izmiješajte gorivo prije svakog nadopunjavanja spremnika.
- Miješajte gorivo u malim količinama: nemojte miješati gorivo za više od mjesec dana. Mi vam također preporučamo da rabite dvosintetizirano ulje koje sadržava stabilizator za gorivo.



PUNJENJE SPREMNIKA

- Postavite škare za živicu na stranu, tako da čep spremnika za gorivo bude okrenut prema gore.
- Očistite spremnik oko čepa da se gorivo ni na koji način ne bi onečistilo.
- Lagano odvijte čep spremnika da bi se olabavio tlak i da se gorivo ne bi razasulo oko čepa.
- Sipajte mješavinu goriva u spremnik s oprezom, da se ne bi razlijevalo.
- Prije no što ponovno zavijete čep, očistite spoj i osigurajte se da je u dobrome stanju.
- Obrišite svaki trag goriva koje se eventualno izlilo. Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste dopunjavali spremnik gorivom prije no što pokrenete motor.

  Napomena: Normalno je da se iz motora ispušta dim tijekom prve uporabe, a ponekad i poslije toga.

UPOZORENJE
Uvijek zaustavite motor prije no što ćete puniti spremnik. Nikad ne punite spremnik alata dok je motor u radu ili dok je još vruć. Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor. Nemojte pušiti!

1 Litar	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litara	+	40 ml	=	
3 Litara	+	60 ml	=	
4 Litara	+	80 ml	=	
5 Litara	+	100 ml	=	

STAVLJANJE U RAD I ZAUSTAVLJANJE MOTORNIH ŠKARA (slike 3 i 4)

UPOZORENJE
Čak i ako pokrećete motor dok je otponac blokiran, oštrica će se svejedno pokretati. Držite se dalje od oštrice i provjerite ima li predmeta u blizini nje. Tako ćete izbjeći opasnost od tjelesnih ozljeda.

UPORABA MOTORNIH ŠKARA (slika 5)

UPOZORENJE
U cijelosti pročitajte sigurnosna pravila prije uporabe motornih škara. Uvijek budite iznimno oprezni kad rukujete oštricama. Pogledajte “Posebne sigurnosne upute”.

UPOZORENJE
Uvijek rabite svoje motorne škare držeći ih za dvije ručke.Nikad ne rabite motorne škare jednom rukom dok drugom rukom držite živicu koju režete. Nepoštivanje ovog savjeta može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

UPOZORENJE
Raščistite zonu rada prije uporabe alata. Uklonite sve predmete poput kablova za napajanje, električnih kablova ili žica koje bi se mogle zaplesti u zupce oštrice i uzrokovati teške tjelesne ozljede.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Uporaba bilo kojih drugih

HedgeTrimmer_25lgs.indd 172 9/28/07 1:50:12 PM

rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.

UPOZORENJE
Dok upotrebljavate alat, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da također nosite zaštitu za lice ili masku.

UPOZORENJE
Prije provjere, čišćenja ili održavanja motornih škara, zaustavite motor, pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave, otpojite nit svjećice i udaljite je od nje. Nepoštivanje ove upute može dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili velike materijalne štete.

ODRŽAVANJE
Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

UPOZORENJE
Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

UPOZORENJE
Zupci oštrice vrlo su oštri. Kad morate rukovati oštricom, nosite debele zaštitne protuklizne rukavice. Dok rukujete oštricom, ne stavljajte ruke ili prste između zubaca i izbjegavajte svaki položaj u kojem postoji opasnost da se pričepite ili porežete. NIKAD ne dirajte oštricu i ne obavljajte postupke održavanja ako je nit svjećice spojena.

ODRŽAVANJE OŠTRICE (slika 6)

PODMAZIVANJE OŠTRICE (slika 7)
Napomena: Ne podmazujte oštricu dok motorne škare rade.

ČIŠĆENJE ZRAČNOG FILTRA (slika 8)

ČEP SPREMNIKA ZA GORIVO

UPOZORENJE
Nehermetičan čep spremnika može dovesti do rizika od zapaljenja i mora se odmah zamijeniti. Nepoštivanje ove upute može dovesti do teških ozljeda.

SVJEĆICA (slika 9)
Motor rabi svjećicu Champion RCJ-6Y s elektrodnim jazom od 0,63 mm. Rabite samo preporučeni model i mijenjajte svjećicu svake godine.

UPOZORENJE
Pazite da ne dođe do kratkog spoja s kablom svjećice: to bi moglo ozbiljno oštetiti alat.

ČIŠĆENJE ISPUŠNOG OTVORA I SUSTAVA
Ovisno o vrsti rabljenoga goriva, vrsti i količini rabljenoga ulja i/ili uvjetima uporabe, ispušni otvor i sustav se mogu začepiti viškom karbona. Ako utvrdite da vaš alat radi manjom jačinom, možda je potrebno ukloniti višak karbona. Preporučamo vam da to učini kvalificirani tehničar.

ZAUSTAVLJAČ ISKRI
Ispušna cijev je opremljena zaustavljačem iskri. Nakon dugog razdoblja korištenja taj zaustavljač može se zaprljati i ispušnu cijev treba zamijeniti u ovlaštenom servisu.

ODLAGANJE (NA 1 MJESEC ILI VIŠE) (slika 10)
- Naspite svo preostalo gorivo u spremniku u kanticu posebno namijenjenu za držanje benzina. Pustite motor da se okreće dok se sam ne zaustavi.
- Temeljito očistite motorne škare. Odložite ih u prostor koji je dobro prozračen i van dosega djece. Nemojte odlagati motorne škare u blizini korozivnih agenasa poput vrtnih kemijskih proizvoda ili soli za odmrzavanje.
- Poštujte lokalne i nacionalne norme i propise u svezi s odlaganjem i rukovanjem gorivom.
- Oštricu prekrijte isporučenom navlakom pri odlaganju i transportu vaših motornih škara.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 173 9/28/07 1:50:14 PM

Hrvatski

KAKO RIJEŠITI PROBLEME

AKO VAM OVA RJEŠENJA NE OMOGUĆUJU DA RIJEŠITE NASTALI PROBLEM, KONTAKTIRAJTE SVOJ OVLAŠTENI SERVIS Homelite.

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće.	1. Nema iskre.	1. Ispitajte svjećicu. Uklonite svjećicu. Vratite poklopac svjećice na mjesto i postavite svjećicu na metalni cilindar. Povucite lanser i gledajte da li elektroda na svjećici proizvodi iskru. Ako se ne proizvodi nikakva iskra, ponovite ovo ispitivanje s novom svjećicom.
	2. Nema goriva.	2. Aktivirajte gumb za startanje dok se ne napuni gorivom. Ako se gumb za startanje ne puni, sustav napajanja gorivom je zapriječen. Kontaktirajte centar za popravke. Ako se gumb za startanje puni, motor je možda preplavljen (vidi naredni odjeljak).
	3. Motor je preplavljen.	3. Uklonite svjećicu, okrenite puhalicu tako da je otvor svjećice okrenut prema tlu. Okrenite regulator čoka u položaj "" i povucite uže startera 10 do 15 puta. To će očistiti višak goriva iz motora. Očistite svjećicu i postavite je na mjesto. Povucite starter tri puta dok se regulator čoka nalazi u položaju "". Ako se motor ne pokrene, okrenite regulator čoka na položaj "" i ponovite normalni postupak pokretanja. Ako se motor i dalje ne pokrene, ponovite postupak s novom svjećicom.
	4. Teže je povući lanser nego kad je alat bio nov.	4. Kontaktirajte centar za popravke.
Motor se pali ali se ne ubrzava.	Motoru treba oko tri minute da se ugrije.	Pričekajte da se motor do kraja ugrije. Ako motor ne ubrza nakon tri minute, obratite se serviseru.
Motor se pali ali se ne okreće u punom režimu u poluotvorenom položaju.	Treba podesiti karburator.	Kontaktirajte centar za popravke.
Motor ne postiže svoj puni režim i ispušta previše dima.	1. Treba provjeriti mješavinu goriva. 2. Zračni filtar je zaprljan. 3. Zaslon hvatača iskre je nečist.	1. Rabite gorivo nedavno miješano, koje sadržava dobar odnos dvosintetiziranoga ulja. 2. Očistite zračni filtar. Poledajte odjeljak Čišćenje zaslona zračnog filtra. 3. Kontaktirajte centar za popravke.
Motor se pali i ubrzava, ali ne postiže mirovanje.	Treba podesiti vijak za prazni hod na karburatoru.	Okrenite vijak za prazni hod u smjeru kazaljki na satu kako biste povećali brzinu u praznom hodu (slika 11).

NAPOMENA: Ako kod svog alata primijetite posebne probleme u radu kod kojih se u odjeljku Rješavanje problema preporuča okretanje vijka na karburatoru u smjeru kazaljke na satu, a nije bilo podešavanja od prve kupovine stroja, alat treba odnijeti u ovlašteni servis na popravak. U većini slučajeva potrebno podešavanje jednostavan je zadatak za ovlaštenog servisera.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 174 9/28/07 1:50:15 PM

Slovenčina

SYMBOLY

Na náradí môžu byť vyznačené niektoré z uvedených symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam pre zaistenie bezpečnej práce.

SYMBOL	NÁZOV	VÝZNAM
	Bezpečnostný symbol	Opatrenia, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti.
	Prečítajte si návod na použitie	Aby sa zmenšilo riziko zranenia, je nevyhnutné pred použitím tohto výrobku preštudovať si a pochopiť návod na použitie.
	Pri práci používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu	Pri práci s výrobkom používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.
	Ostrá lišta	Ostré strihacie lišty. Aby ste zabránili vážnemu zraneniu, nedotýkajte sa strihacích líšt.
	Stroj držte obidvomi rukami	Pri práci držte nožnice na živý plot pevne obidvomi rukami.
	Stroj nenechávajte v blízkosti nepovolaných osôb	Okolostojace osoby sa musia zdržiavať vo vzdialenosti aspoň 15 m od miesta používania výrobku.
	Zákaz fajčiť	Pri miešaní benzínu a plnení benzínovej nádrže nefajčite.
	Benzín	Používajte len bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 ([R+M]/2) a viac.
	Olej	Používajte syntetický olej pre 2-taktné vzduchom chladené motory.
	Zmiešajte benzín a olej	Pred doplnením paliva do nádrže palivovú zmes dôkladne premiešajte.
	Spínač	Spínač zapnutia/vypnutia I = zapnutie O = vypnutie
	Upozornenie na nebezpečenstvo vlhkosti	Nepoužívajte v daždi alebo na mokrých miestach.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 209 9/28/07 1:50:44 PM

Slovenčina

SYMBOLY

Nasledujúce signálne slová a významy pomáhajú pri vysvetlení rôznych stupňov rizika spojeného s používaním tohto výrobku.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
⚠	**NEBEZPEČENSTVO**	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže zapríčiniť smrť alebo vážne zranenie v prípade, ak sa jej nezabráni.
⚠	**UPOZORNENIE**	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže zapríčiniť smrť alebo vážne zranenie v prípade, ak sa jej nezabráni.
⚠	**VÝSTRAHA**	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže zapríčiniť ľahšie zranenie v prípade, ak sa jej nezabráni.
	VÝSTRAHA	(Bez výstražného symbolu) Označuje situáciu, ktorá môže zapríčiniť materiálne škody.

OPRAVY
Opravy vyžadujú mimoriadnu opatrnosť a dobrú znalosť výrobku a vykonávať ich môže len kvalifikovaný technik. Za účelom opravy odporúčame výrobok doniesť do najbližšieho AUTORIZOVANÉHO SERVISNÉHO STREDISKA. V prípade opravy používajte len originálne náhradné dielce.

⚠ **UPOZORNENIE**
Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, aby ste zabránili vážnym zraneniam osôb. Návod si uschovajte, aby ste sa pri práci mohli doň pozrieť a informovať prípadných ďalších používateľov výrobku.

USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY.

⚠ **UPOZORNENIE**
PREČÍTAJTE SI POZORNE VŠETKY POKYNY A UBEZPEČTE SA, ČI STE ICH SPRÁVNE POCHOPILI. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo otravu oxidom uhoľnatým, ktoré môžu spôsobiť smrť alebo vážne zranenia.

PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA TOHTO VÝROBKU SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- **NEDOVOĽTE TENTO STROJ POUŽÍVAŤ DEŤOM A OSOBÁM, KTORÉ NEMAJÚ SKÚSENOSTI S JEHO POUŽÍVANÍM.**
- **OBOZNÁMTE SA DÔKLADNE SO STROJOM.** Prečítajte si pozorne návod na použitie. Oboznámte sa s používaním stroja, jeho obmedzeniami a s možnými nebezpečenstvami špecifickými pre tento stroj.
- **PONECHAJTE BEZPEČNOSTNÉ PRVKY NASADENÉ NA PRÍSLUŠNOM MIESTE** a v prevádzkovom stave. Stroj nikdy nepoužívajte so zloženými bezpečnostnými prvkami alebo krytmi. Pred každým použitím skontrolujte, či všetky bezpečnostné prvky správne fungujú.
- **ODSTRÁŇTE NASTAVOVACIE A UŤAHOVACIE KĽÚČE.** Zvyknite si skontrolovať vždy pred zapnutím stroja, či ste odstránili všetky nastavovacie a uťahovacie kľúče.
- **ABY STE ZNÍŽILI RIZIKO ZRANENIA,** nedovoľte deťom a okolostojacim osobám stáť v blízkosti. Všetky okolostojace osoby by mali nosiť ochranné okuliare a mali by stáť v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej zóny.
- **V PRACOVNEJ ZÓNE NESMÚ STÁŤ ŽIADNE OSOBY,** najmä malé deti a domáce zvieratá.
- **NEPOUŽÍVAJTE STROJ V OBMEDZENOM PRIESTORE**, kde sa môže zhromažďovať nebezpečný plyn oxid uhoľnatý. Oxid uhoľnatý, bezfarebný a mimoriadne nebezpečný plyn bez zápachu, môže spôsobiť bezvedomie alebo smrť.
- **POUŽÍVAJTE SPRÁVNY STROJ NA DANÝ ÚČEL.** Nesnažte sa používať stroj alebo príslušenstvo na práce, pre ktoré nebol určený. Nepoužívajte stroj na iné účely.
- **NOSTE VHODNÝ PRACOVNÝ ODEV.** Nenoste voľný odev, rukavice, kravaty alebo šperky. Mohli by sa zachytiť a vtiahnuť vás do pohybujúcich sa častí. Pri

HedgeTrimmer_25lgs.indd 210 9/28/07 1:50:45 PM

Slovenčina

práci vo vonkajšom prostredí vám odporúčame nosiť gumené rukavice a protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, chráňte si ich pokrývkou hlavy.

- **NEOBSLUHUJTE STROJ S BOSÝMI NOHAMI, ALEBO KEĎ MÁTE OBUTÉ SANDÁLE ALEBO PODOBNÚ ĽAHKÚ OBUV.** Noste ochrannú obuv, ktorá ochráni vaše nohy a zároveň zlepší váš postoj na klzkých povrchoch.
- **DÁVAJTE POZOR, ABY STE SA NEPOŠMYKLI ALEBO NESPADLI.**
- **VŽDY NOSTE OCHRANNÉ OKULIARE S BOČNÝMI KRYTMI.** Bežné okuliare nemajú nerozbitné sklá; to **NIE** sú ochranné okuliare.
- **NENAŤAHUJTE RUKY PRÍLIŠ ĎALEKO ANI NESTOJTE NA NESTABILNEJ PODPERE.** Zaujmite pevný postoj v nohách a pracujte v stabilnej polohe.
- **POUŽÍVAJTE LEN ODPORÚČANÉ PRÍSLUŠENSTVO.** Použitím nesprávneho príslušenstva môžete spôsobiť riziko zranenia.
- **SKONTROLUJTE, ČI ŽIADNA ČASŤ NIE JE POŠKODENÁ.** Pred ďalším používaním stroja skontrolujte, či poškodený bezpečnostný prvok alebo iná časť môžu riadne fungovať a plniť svoju funkciu. Skontrolujte, či sú zarovnané pohybujúce sa časti, či sú spojené, či nie sú niektoré časti zlomené, či sú jednotlivé časti riadne zmontované a tiež všetky ostatné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť činnosť stroja. Poškodený bezpečnostný prvok alebo inú časť musí opraviť alebo vymeniť autorizované servisné centrum, aby sa zabránilo riziku zranenia.
- **NIKDY NENECHÁVAJTE ZAPNUTÝ STROJ BEZ DOZORU. VYPNITE MOTOR.** Od stroja neodchádzajte, kým sa úplne nezastaví.
- **UDRŽIAVAJTE STROJ OČISTENÝ OD TRÁVY, LÍSTIA ČI MAZIVA**, aby ste znížili riziko požiaru.
- **DBAJTE NA TO, ABY SA DO VÝFUKOVÉHO POTRUBIA NEDOSTALI CUDZIE PREDMETY.**
- **DODRŽIAVAJTE ODPORÚČANIA VÝROBCOV PRE BEZPEČNÉ NAKLADANIE, VYKLADANIE, PREPRAVU A SKLADOVANIE STROJA.**
- **UDRŽIAVAJTE STROJ SUCHÝ, ČISTÝ A BEZ STÔP PO OLEJI ČI MAZIVE.** Na čistenie stroja používajte vždy čistú handru. Nikdy ho nečistite pomocou brzdovej kvapaliny, benzínu, ani iného ropného produktu alebo iných rozpúšťadiel.
- **BUĎTE STÁLE OPATRNÍ A MAJTE STROJ POD KONTROLOU.** Pozorne sledujte, čo robíte a rozmýšľajte pri práci. Nepoužívajte stroj, ak ste unavení. Neponáhľajte sa.
- **NEPOUŽÍVAJTE TENTO VÝROBOK, AK STE POD VPLYVOM ALKOHOLU, DROG ALEBO AK UŽÍVATE LIEKY ZNIŽUJÚCE POZORNOSŤ.**
- **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE PRACOVNÚ ZÓNU.** Odstráňte kamene, črepiny, klince, kovové káble alebo povrazy, ktoré by mohli byť vymrštené do strán alebo by mohli uviaznuť v stroji.
- **NEPOUŽÍVAJTE STROJ, AK JE SPÍNAČ POŠKODENÝ A NEUMOŽŇUJE ZAPNUTIE A VYPNUTIE STROJA.** Nechajte vymeniť poškodený spínač v autorizovanom servisnom centre.
- **PRED ČISTENÍM, OPRAVOU ALEBO PREHLIADKOU** vypnite motor a skontrolujte, či sa všetky pohybujúce časti zastavili. Odpojte kábel zapaľovacej sviečky a držte ho mimo zapaľovacej sviečky, aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu.
- **VYVARUJTE SA PRÁCI V RIZIKOVOM PROSTREDÍ.** Nepoužívajte tento stroj na mokrých či vlhkých miestach a nevystavujte ho dažďu. Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracovného prostredia.
- **TENTO STROJ NEPOUŽÍVAJTE NIKDY V PROSTREDÍ S NEBEZPEČENSTVOM VÝBUCHU.** Iskrenie motora môže spôsobiť vznietenie horľavých výparov.
- **NEPOUŽÍVAJTE STROJ, KEĎ FAJČÍTE ALEBO V BLÍZKOSTI OTVORENÉHO PLAMEŇA.**
- **NEPOUŽÍVAJTE STROJ** v noci, počas hustej hmly alebo v akýchkoľvek iných podmienkach, keď by vaše zorné pole mohlo byť obmedzené alebo keď by bolo ťažké dosiahnuť dobrý výhľad.
- Oboznámte sa s ovládačmi a správnym používaním stroja.
- Dávajte pozor na nadzemné elektrické vedenie.
- Ak strihací mechanizmus narazí na cudzí predmet alebo stroj začne vydávať nezvyčajný zvuk alebo začne vibrovať, vypnite motor a nechajte stroj zastaviť.
  Odpojte kábel zapaľovacej sviečky od zapaľovacej sviečky a vykonajte nasledujúce kroky:
  1. skontrolujte poškodenie;
  2. skontrolujte a prípadne dotiahnite uvoľnené súčiastky;
  3. akékoľvek poškodené súčiastky dajte opraviť alebo vymeniť za súčiastky s rovnakými špecifikáciami.
- Pred vykonávaním nasledujúcich činností vypnite motor a odpojte kábel zapaľovacej sviečky:
  1. nastavovanie pracovnej polohy rezného nástroja;
  2. čistenie alebo odstraňovanie prekážky;
  3. kontrola, údržba alebo práce na stroji.
- Nevdychujte výfukové plyny, sú toxické.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 211 9/28/07 1:50:45 PM

Slovenčina

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **STROJ OBSLUHUJTE OBIDVOMI RUKAMI.**
- **NEPOUŽÍVAJTE STROJ OKOLO** suchých kríkov, konárov, handier alebo iného horľavého materiálu.
- **NIKDY NEŠTARTUJTE MOTOR,** ak sa na niektorej časti zariadenia vytvorí ľad.
- **NEPOUŽÍVAJTE KYSELINY, ALKÁLIE, ROZPÚŠŤADLÁ, HORĽAVÝ MATERIÁL ALEBO PRIEMYSELNÉ ROZTOKY** v tomto výrobku. Tieto produkty môžu spôsobiť telesné zranenia obsluhujúcej osobe a nezvratné poškodenie stroja.
- **NIKDY SA NESNAŽTE ROBIŤ AKÉKOĽVEK ÚPRAVY, KEĎ JE MOTOR V CHODE** (okrem prípadov, keď to odporúča výrobca)
- **OCHRANNÉ KRYTY MUSIA VŽDY ZAKRÝVAŤ OTÁČAJÚCE SA ČASTI, KEĎ JE MOTOR V CHODE.**
- **PRÍVOD CHLADIACEHO VZDUCHU** (oblasť štartéra) a strana s výfukom motora musia byť aspoň 1 m od budov, prekážok a iných horľavých predmetov.
- **ZABRÁŇTE KONTAKTU MOTORA S HORĽAVÝMI A INÝMI NEBEZPEČNÝMI MATERIÁLMI.**
- **NEPRIBLIŽUJTE SA K HORÚCIM ČASTIAM STROJA.** Výfuk a ostatné časti motora sa môžu veľmi zohriať, preto dávajte pozor.
- **NEDOTÝKAJTE SA ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY A KÁBLA ZAPAĽOVANIA,** keď štartujete a obsluhujete motor.
- Pred každým použitím **SKONTROLUJTE PALIVOVÉ HADICE A SPOJE**, či nie sú uvoľnené a či neuniká palivo.
- Pred každým použitím **SKONTROLUJTE SKRUTKY A MATICE**, či nie sú uvoľnené. Uvoľnená skrutka alebo matica môžu spôsobiť vážne problémy s motorom.
- **NOSTE PROSTRIEDKY NA OCHRANU ZRAKU A SLUCHU.**
- **PALIVO DOPĹŇAJTE VŽDY VONKU.** Nikdy nedopĺňajte palivo v miestnosti alebo v nedostatočne vetranom priestore.
- **NIKDY NESKLADUJTE STROJ S PALIVOM V PALIVOVEJ NÁDRŽI VNÚTRI BUDOVY**, kde sa nachádzajú zdroje vznietenia, napr. ohrievače vody a radiátory, sušičky bielizne a podobne.
- **PALIVOVÚ NÁDRŽ VYPRÁZDŇUJTE VONKU.**
- **ABY STE ZNÍŽILI RIZIKO POŽIARU A POPÁLENÍN,** manipulujte s palivom opatrne. Palivo je veľmi horľavá látka.
- **PRI MANIPULÁCII S PALIVOM NEFAJČITE.**
- **PALIVO DOPĹŇAJTE PRED NAŠTARTOVANÍM MOTORA.** Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže ani nedopĺňajte palivo, keď je motor v chode, alebo keď je motor horúci.
- **POMALY ODSKRUTKUJTE UZÁVER PALIVOVEJ NÁDRŽE,** aby došlo k uvoľneniu tlaku a aby sa palivo nerozlialo okolo uzáveru.
- **VŠETKY UZÁVERY PALIVOVEJ NÁDRŽE A KONTAJNEROV VRÁŤTE NA MIESTO A PEVNE UTIAHNITE.**
- **ROZLIATE PALIVO POUTIERAJTE ZO STROJA.** Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti aspoň 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže.
- **AK SA ROZLEJE PALIVO**, neštartujte motor, ale prejdite so strojom mimo miesta rozliatia a zabráňte vytvoreniu zdroja vznietenia, kým sa výpary paliva nerozptýlia.
- **ROZLIATE PALIVO ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NEZAPAĽUJTE.**
- **PRED USKLADNENÍM STROJA NECHAJTE MOTOR VYCHLADNÚŤ.**
- **PALIVO SKLADUJTE NA CHLADNOM A DOBRE VETRANOM MIESTE,** v bezpečnej vzdialenosti od zariadení produkujúcich iskry alebo plameň.
- **PALIVO SKLADUJTE V KONTAJNEROCH**, ktoré sú špeciálne na to určené.
- Pred prepravou stroja vo vozidle **VYPRÁZDNITE PALIVOVÚ NÁDRŽ A UPEVNITE STROJ, ABY SA NEMOHOL POHYBOVAŤ.**
- **POUŽÍVAJTE LEN ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELCE ZNAČKY HOMELITE.** Použitie iných dielcov môže spôsobiť nebezpečenstvo alebo poškodenie výrobku.
- **UDRŽIAVAJTE MINIMÁLNU VZDIALENOSŤ 1 m** od horľavých materiálov.
- **USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY.** Pravidelne si ich čítajte a informujte o nich prípadných ďalších používateľov. Ak tento výrobok niekomu požičiate, požičajte aj tieto pokyny.
- Stroj nikdy nepoužívajte, pokiaľ ochranný kryt nie je nasadený a nie je v dobrom prevádzkovom stave.
- Odstráňte z pracovnej zóny všetky drôty, klince, kovové káble, sklo, kamene a iné úlomky.
- Pri strihaní sa vyhýbajte tvrdým premetom, ktoré by mohli zapríčiniť úraz alebo poškodenie nožníc.
- Neprechádzajte nikdy cez cestu alebo cez chodník so zapnutými nožnicami.
- Ako používateľ stroja ste zodpovední za cudzie osoby, nachádzajúce sa v pracovnej zóne.
- Stroj držte pri používaní pevne obidvomi rukami za obidve rukoväte a zaujmite pevný postoj, najmä ak stojíte na stupienkoch alebo na rebríku. Nedotýkajte sa strihacích líšt!
- Stroj držte pevne obidvomi rukami a rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obidve nohy.
- Pri práci nedvíhajte stroj nad úroveň svojho pásu.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 212 9/28/07 1:50:46 PM

Slovenčina

- Nedotýkajte sa strihacej lišty prstami alebo inými časťami tela.

VÝSTRAHA
Niektoré časti stroja sa môžu pri používaní zahrievať.

- Skontrolujte okolitý priestor a dávajte pozor na možné riziká, ktoré si nemusíte všimnúť kvôli hluku stroja.
- Nikdy nechytajte stroj za lištu.
- Veľké teplotné rozdiely môžu spôsobiť zrážanie vlhkosti vnútri stroja. Pred použitím nechajte stroj, aby sa prispôsobil teplote v pracovnej zóne.
- Nechajte stroj pracovať vlastným tempom. Nepreťažujte ho.
- Nikdy nepoužívajte neúplný stroj alebo stroj, na ktorom bola vykonaná neoprávnená úprava.
- Pri preprave odpojte kábel zapaľovacej sviečky. Stroj prenášajte za rukoväte a nedotýkajte sa rukami lišty.
- Počas prepravy alebo skladovania nasaďte na strihacie lišty ochranné puzdro.
- Nepokúšajte sa stroj opraviť, ak nemáte na to kvalifikáciu.
- Nepoužívajte stroj s poškodeným alebo nadmerne opotrebovaným rezným nástrojom.
- Aby ste znížilo riziko požiaru, odstráňte z motora a tlmiča výfuku záhradný odpad, lístie alebo zvyšky oleja.
- Pri používaní stroja vždy skontrolujte, či sú všetky rukoväte pripevnené.
- Oboznámte sa, ako sa stroj rýchlo zastavuje v prípade núdze.

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Obsah valca .....26 cm^3
Maximálny výkon motora (v súlade s normou ISO 8893) .....0,65 kW
Spotreba paliva (v súlade s ISO 8893) pri maximálnom výkone motora ..... 0,45 l/h
Merná spotreba paliva (v súlade s ISO 8893) pri maximálnom výkone motora ..... 0,7 l/kW.h
Objem palivovej nádrže ..... 0,3 l
Typ strihacej lišty ..... Jedna vratná
Dĺžka strihacej lišty ..... 55 cm
Maximálny priemer vetiev ..... 25 mm
Hmotnosť bez kvapalín ..... 5,07 kg
Hladina vibrácií (v súlade s prílohou C normy EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
- Predná rukoväť .....7,8 m/s^2
- Zadná rukoväť .....18,8 m/s^2

Hladina akustického tlaku v mieste obsluhy (v súlade s prílohou D normy EN 774:1996 +A1+A2+A3/prEN 10517:2003) .....94,9 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu (v súlade s EN ISO 3744:1995 a ISO 11094:1991) .....104,6 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu .....105 dB(A)

POPIS

1. Ochranné puzdro
2. Ochranný kryt
3. Predná rukoväť
4. Otočný ovládač sýtiča
5. Uzáver palivovej nádrže
6. Gumový balónik
7. Zadná rukoväť
8. Poistka plynovej páčky
9. Zaistenie plynu
10. Spínač na zapnutie/vypnutie
11. Plynová páčka
12. Rukoväť štartéra
13. Strihacia lišta
14. Skrutka na reguláciu voľnobehu

MONTÁŽ

UPOZORNENIE
Ak akákoľvek časť chýba, nepoužívajte výrobok, kým nebudú chýbajúce časti dodané. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

UPOZORNENIE
Výrobok neupravujte ani nevytvárajte príslušenstvo, ktoré nie je pre tento výrobok odporučené. Akékoľvek takéto zmeny alebo úpravy sú nesprávne a mohli by spôsobiť nebezpečný stav, ktorý môže viesť k možnému vážnemu zraneniu.

UPOZORNENIE
Aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenia, pri montáži súčiastok vždy odpojte kábel zapaľovacej sviečky motora.

VÝSTRAHA
Štartovanie motora bez pridania oleja spôsobí poruchu motora.

UPOZORNENIE
Benzín a jeho výpary sú veľmi horľavé a výbušné. Aby ste zabránili vážnemu zraneniu a poškodeniu majetku, s benzínom zaobchádzajte opatrne.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 213 9/28/07 1:50:46 PM

Slovenčina

Stojte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov vznietenia, manipulujte s ním len vonku, pri dopĺňaní paliva nefajčite a rozliate palivo okamžite utrite.

POUŽÍVANIE

UPOZORNENIE
Dobrá znalosť výrobku vás nesmie robiť neopatrnými. Pamätajte na to, že aj zlomok sekundy nepozornosti môže spôsobiť vážne zranenie.

UPOZORNENIE
Pri používaní tohto stroja vždy noste bezpečnostné alebo ochranné okuliare. Inak sa vám môžu dostať do očí odletujúce predmety a spôsobiť vážne zranenia.

UPOZORNENIE
Nepoužívajte žiadne nástavce alebo príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca tohto stroja. Použitie neodporúčaných nástavcov alebo príslušenstva môže spôsobiť vážne zranenia.

PALIVOVÁ ZMES (Obr. 2)

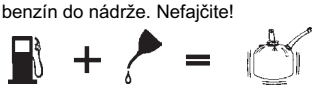
- Tento výrobok je vybavený dvojtaktným motorom, ktorý na svoju prevádzku potrebuje zmes benzínu a syntetického oleja pre dvojtaktné motory. Zmiešajte bezolovnatý benzín a syntetický olej pre dvojtaktné motory v čistej nádobe, ktorá zodpovedá bezpečnostným predpisom.
- Motor používa bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 ([R + M] / 2) a viac.
- Nepoužívajte žiadny druh zmesí benzínu a oleja z benzínových čerpacích staníc. Tieto zmesi sú určené pre mopedy, motocykle atď.
- Používajte len syntetický olej pre dvojtaktné motory. Nepoužívajte olej pre motorové vozidlá ani olej pre prívesné dvojtaktné lodné motory.
- Zmiešajte syntetický olej pre dvojtaktné motory a benzín v pomere 50:1 (2 %).
- Pred doplnením paliva do nádrže palivovú zmes dôkladne premiešajte.
- Pripravte palivovú zmes v malom množstve. Nepripravujte palivovú zmes na dlhšie obdobie ako 30 dní. Odporúčame používať syntetický olej pre dvojtaktné motory so stabilizačnou prísadou.

PLNENIE NÁDRŽE

- Položte nožnice tak, aby uzáver palivovej nádrže bol smerom hore.
- Vyčistite povrch okolo uzáveru, aby nedošlo ku kontaminácii paliva.
- Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže, aby došlo k uvoľneniu tlaku a aby sa palivo nerozlialo okolo uzáveru.
- Pomaly a opatrne nalejte palivo do nádrže. Dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali. Predtým, ako uzáver znovu zaskrutkujete, vyčistite tesnenie a skontrolujte jeho stav.
- Ihneď nasaďte uzáver a pevne ho pritiahnite. Akýkoľvek rozliaty benzín ihneď utrite. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže.

  Poznámka: Pri prvom použití náradia je úplne normálne, že sa z nového motora dymí.

UPOZORNENIE
Pred plnením nádrže vždy vypnite motor. Nikdy nedolievajte palivo do nádrže, pokiaľ je motor zapnutý alebo pokiaľ je ešte horúci. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže. Nefajčite!



1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litre	+	40 ml	=	
3 litre	+	60 ml	=	
4 litre	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

ZAPNUTIE A VYPNUTIE STROJA (obr. 3 a 4)

UPOZORNENIE
Keď sa motor naštartuje so zatlačenou poistkou plynovej páčky, lišty sa začnú pohybovať. Lišty držte ďalej od tela, predmetov a prekážok. V opačnom prípade môžu lišty spôsobiť vážne zranenie.

POUŽÍVANIE NOŽNÍC NA ŽIVÝ PLOT (obr. 5)

UPOZORNENIE
Prečítajte si bezpečnostné informácie pre bezpečnú prevádzku s používaním lišty. Pri používaní líšt musíte byť mimoriadne opatrní, aby bola zaistená bezpečná práca. Pozrite si Špecifické bezpečnostné pokyny.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 214 9/28/07 1:50:47 PM

Slovenčina

UPOZORNENIE
Vždy majte obidve ruky na rukovätiach nožníc na živý plot. Nikdy nedržte jednou rukou ker a druhou nožnice. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne zranenie.

UPOZORNENIE
Pred každým použitím očistite pracovnú zónu. Odstráňte všetky káble, svetlá, vodiče alebo uvoľnené špagáty, ktoré by sa mohli zachytiť v strihacej lište a spôsobiť rizikovážneho zranenia.

ÚDRŽBA

UPOZORNENIE
V prípade opravy používajte len originálne náhradné dielce. Použitie iných dielcov môže spôsobiť nebezpečenstvo alebo poškodenie výrobku.

UPOZORNENIE
Pri používaní tohto stroja vždy noste bezpečnostné alebo ochranné okuliare. Ak pracujete v prašnom prostredí, noste tiež ochrannú masku.

UPOZORNENIE
Pred kontrolou, čistením alebo opravou stroja vypnite motor, počkajte, kým sa všetky pohybujúce časti zastavia a odpojte kábel zapaľovacej sviečky. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenia alebo poškodenie majetku.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA
Na čistenie plastových častí nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie pri používaní rôznych typov komerčných rozpúšťadiel. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva atď. použite čisté handry.

UPOZORNENIE
Nedovoľte, aby sa do kontaktu s plastovými časťami dostali brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, penetračné oleje atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plast, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

UPOZORNENIE
Strihacie lišty sú ostré. Pri manipulácii so zostavou strihacích líšt používajte ochranné protišmykové a hrubé rukavice. Nedávajte ruku alebo prsty medzi lišty ani do žiadnej polohy, kde by sa mohli zaseknúť alebo prerezať. NIKDY sa nedotýkajte strihacích líšt alebo servisnej jednotky so zapojeným káblom zapaľovacej sviečky.

VÝMENA STRIHACÍCH LÍŠT (obr. 6)

MAZANIE STRIHACÍCH LÍŠT (obr. 7)
POZNÁMKA: Nikdy nemažte strihaciu lištu, keď sú nožnice v činnosti.

ČISTENIE MRIEŽKY VZDUCHOVÉHO FILTRA (obr. 8)

UZÁVER PALIVOVEJ NÁDRŽE

UPOZORNENIE
Netesniaci uzáver palivovej nádrže môže predstavovať riziko požiaru a preto sa musí ihneď vymeniť. V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru a tým k vážnemu zraneniu.

ZAPAĽOVACIA SVIEČKA (obr. 9)
V tomto motore sa používa zapaľovacia sviečka Champion RCJ-6Y alebo ekvivalentná so vzdialenosťou medzi elektródami 0,63 mm. Zapaľovaciu sviečku vymieňajte raz ročne za rovnaký model sviečky.

UPOZORNENIE
Dbajte na správne nasadenie sviečky do závitu. Inak by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu výrobku.

ČISTENIE VÝFUKOVÉHO OTVORU A VÝFUKU
V závislosti od použitého typu paliva, typu a množstva použitého oleja a od prevádzkových podmienok môže dôjsť k zaneseniu výfukového otvoru a výfuku uhlíkom. Ak zistíte znížený pracovný výkon tohto benzínového stroja, možno budete musieť stroj vyčistiť. Odporúčame túto prácu zveriť len kvalifikovaným servisným technikom.

LAPAČ ISKIER
Vnútri telesa výfuku sa nachádza mriežka lapača iskier. Po dlhšom používaní sa mriežka môže zašpiniť; v takom prípade si musíte dať výfuk vymeniť autorizovanému servisnému technikovi.

SKLADOVANIE (NA OBDOBIE VIAC AKO 1 MESIAC) (obr. 10)
- Vylejte palivo z nádrže do kanistra alebo do inej nádoby, určenej na uchovávanie benzínu. Zapnite motor a nechajte ho bežať, kým sa sám nevypne kvôli nedostatku paliva.
- Nožnice na živý plot dôkladne vyčistite. Výrobok vždy uskladňujte na dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí.
- Výrobok neuskladňujte v blízkosti žieravých látok, ako napríklad v blízkosti záhradkárskych alebo záhradníckych chemických prípravkov alebo solí na

HedgeTrimmer_25lgs.indd 215 9/28/07 1:50:48 PM

Slovenčina

zimný posyp komunikácií.
- Dodržiavajte všetky vládne a miestne predpisy týkajúce sa bezpečného skladovania a manipulácie s palivom.
- Pred prepravou alebo skladovaním výrobku vždy nasaďte na strihacie lišty ochranné puzdro.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

AK PONÚKNUTÉ RIEŠENIA NEUMOŽNIA PROBLÉM ODSTRÁNIŤ, OBRÁŤTE SA NA NIEKTORÉ Z AUTORIZOVANÝCH SERVISNÝCH STREDÍSK Homelite.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nie je možné spustiť.	1. Žiadna iskra.	1. Skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Vyberte zapaľovaciu sviečku. Nasaďte veko zapaľovacej sviečky a položte sviečku na kovový valec. Zatiahnite za hnaciu časť spúšťača a sledujte, či nastane iskrenie. Ak iskrenie nenastane, zopakujte skúšku s inou zapaľovacou sviečkou.
	2. V nádrži nie je palivo.	2. Stlačte gumový balónik toľkokrát, kým sa nenaplní palivom. Ak sa gumový balónik nenaplní palivom, obehový systém paliva je upchaný. Obráťte sa na servisnú opravovňu. Ak sa gumový balónik naplní palivom, možno je zaplavený motor (pozri nasledujúci odsek).
	3. Motor je zaplavený palivom.	3. Vyberte zapaľovaciu sviečku a obráťte výrobok tak, aby otvor so sviečkou bol otočený smerom k zemi. Otočte ovládač sýtiča do polohy zapnutia (“ “) a zatiahnite štartovacie lanko 10- až 15-krát. Týmto odčerpáte z motora prebytočné palivo. Vyčistite zapaľovaciu sviečku a vráťte ju na miesto. Potiahnite za štartovacie lanko trikrát, pričom ovládač sýtiča musí byť v polohe “ “. Ak sa motor nenaštartuje, otočte ovládač sýtiča do polohy “ “ a zopakujte obvyklý postup štartovania. Ak sa aj napriek vykonaným úkonom nepodarí motor naštartovať, vykonajte celý postup ešte raz s novou zapaľovacou sviečkou.
	4. Za hnaciu časť spúšťača je možné ťahať len ťažko, v porovnaní s novým náradím.	4. Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Motor naštartuje, ale nie je možné zvýšiť otáčky.	Na zahriatie motora sú potrebné asi tri minúty.	Nechajte motor úplne sa zahriať. Ak sa motor nezrýchli po troch minútach, obráťte sa na autorizovaný servis.
Motor naštartuje, ale beží na plný výkon len v polootvorenej polohe.	Je potrebné zoradiť karburátor.	Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Motor nedosiahne plné otáčky a dymí sa z neho.	1. Skontrolujte palivovú zmes.	1. Použite čerstvú palivovú zmes obsahujúcu správny pomer oleja pre dvojtaktné motory.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 216 9/28/07 1:50:49 PM

	2. Je znečistený vzduchový filter. 3. Je znečistená mriežka lapača iskier.	2. Vyčistite vzduchový filter. Pozrite si časť Čistenie mriežky vzduchového filtra. 3. Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Naštartovanie, chod a zrýchlenie motora je normálne, ale nie je možné udržať voľnobeh.	Nastavovacia skrutka voľnobežných otáčok na karburátore vyžaduje nastavenie.	Otáčaním nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok doprava zvýšte voľnobežné otáčky (obr. 11).

POZNÁMKA: Ak sa objavia funkčné problémy výrobku, pre ktoré časť “Problémy a ich riešenie” odporúča nastavenie skrutky na karburátore doprava a ak ste od nákupu výrobku nevykonali žiadne nastavenia, obráťte sa na autorizovanú servisnú opravovňu. Vo väčšine prípadov ide o rutinné nastavenie, s ktorým si naši odborníci poradia.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 217 9/28/07 1:50:49 PM

Български

СИМВОЛИ

Някои от посочените по-долу символи могат да се видят върху машината. Разучете ги и запомнете обозначението им. Като запомните правилно символите, ще можете да използвате продукта по по-безопасен и ефективен начин.

СИМВОЛ	НАЗВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Символ-предупреждение за опасността	Обозначава предпазните мерки, свързани с вашата безопасност.
	Прочетете внимателно ръководството за употреба	За да избегнете опасността от телесни повреди, преди експлоатация трябва да прочетете и разучите ръководството за употреба.
	Носете предпазни очила, предпазни средства за ушите и каска	По време на работа трябва да носите предпазни очила, както и предпазни средства за ушите.
	Режеща шина	Не приближавайте ръцете си към шината, тя е много остра.
	Захват с две ръце	Дръжте и работете с тримера с двете си ръце.
	Дръжте страничните лица надалеч	Всички странични лица трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от работния участък.
	Пушенето забранено	Не пушете, когато смесвате горивото и когато зареждате резервоара.
	Гориво	Използвайте безоловен бензин за автомобили, с октаново число 87 ([R+M]/2) или по–високо.
	Масло	Използвайте двутактово синтетично масло за двигатели с въздушно охлаждане.
	Смесване на бензин + масло	Преди да заредите резервоара, смесете хубаво горивото.
	Прекъсвач	Ключ пускане/спиране I = ВКЛЮЧЕН (ON) O = ИЗКЛЮЧЕН (OFF)
	Предупреждение за влага	Не излагайте инструмента на дъжд или на влага.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 218 9/28/07 1:50:49 PM

Български

СИМВОЛИ

Следните символи и названията им обясняват различните нива на риска, свързан с използването на инструмента.

СИМВОЛ	НАЗВАНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТ	Обозначава непосредствена опасност, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни телесни повреди.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава потенциална опасност, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни телесни повреди.
	ВНИМАНИЕ	Обозначава потенциална опасност, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки и средни телесни повреди.
	ВНИМАНИЕ	(Без предупредителен символ.) Обозначава случай, при който може да се причинят материални щети.

ПОДДРЪЖК
Поддръжката изисква много грижи и добро познаване на машината: трябва да се извършва от квалифициран техник. При необходимост от сервизно обслужване ви препоръчваме да се обърнете към най-близкия ОДОБРЕН СЕРВИЗ. При подмяна да се използват единствено оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не използвайте уреда, преди да сте прочели докрай и разучили ръководството за употреба. Запазете ръководството за употреба и се консултирайте с него редовно, за да работите в безопасни условия и инструктирате други евентуални потребители.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗУЧЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ. Неспазването на дадените по–долу инструкции може да причини злополуки като токов удар, пожар и/или отравяне с въглероден окис и в следствие на това тежки наранявания или смърт.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ РАБОТА С МАШИНАТА.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДЕЦА И НЕОБУЧЕНИ ЛИЦА ДА ИЗПОЛЗВАТ ТОЗИ УРЕД.**
- **РАЗУЧЕТЕ КАК СЕ БОРАВИ С УРЕДА.** Прочетете внимателно това ръководство за употреба. Запознайте се с приложението и възможностите на машината, както и с потенциалните опасности, свързани с експлоатацията й.
- **УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ВСИЧКИ ЗАЩИТНИ МЕХАНИЗМИ СА НА МЯСТОТО СИ,** както и че са в изправност. Не използвайте машината, ако липсва предпазителят на острието или защитната кора. Всеки път преди употреба проверявайте дали всички предпазни елементи функционират както трябва.
- **ОТСТРАНЕТЕ ЗАТЯГАЩИТЕ КЛЮЧОВЕ.** Създайте си навика всеки път преди употреба да проверявате, дали гаечните ключове са махнати от инструмента.
- **ЗА ДА ОГРАНИЧИТЕ РИСКА ОТ НАРАНЯВАНЕ,** дръжте децата, посетители и животни настрана. Всички странични лица трябва да носят предпазни очила и да стоят на безопасно разстояние от работния участък.
- **НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ НА НИКОГО ДА СЕ ДОБЛИЖАВА ДО РАБОТНИЯ УЧАСТЪК**, особено на децата и на домашните животни.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА В ЗАТВОРЕНО ПОМЕЩЕНИЕ**, където могат да се натрупат емисии на въглероден окис. Въглеродният окис е изключително опасен газ без цвят и мирис, който може да причини загуба на съзнанието и дори смърт.
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОДХОДЯЩИЯ УРЕД.** Не претоварвайте инструмента. Използвайте го единствено по предназначение.
- **НОСЕТЕ ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО.** Не носете широки дрехи, ръкавици, вратовръзка и бижута, които могат да се закачат в движещите се части. Могат да бъдат защипани и да ви повлекат към движещите се части. При работа на открито ви препоръчваме да използвате гумени ръкавици и обувки, които не се пързалят. Ако сте с дълга коса, вържете я и я покрийте.
- **НЕ РАБОТЕТЕ С БОСИ КРАКА ИЛИ СЪС СВОБОДНИ ОБУВКИ КАТО САНДАЛИ.** Носете

HedgeTrimmer_25lgs.indd 219 9/28/07 1:50:51 PM

Български

дебели обувки, които предпазват добре стъпалата и които няма да се пързалят по хлъзгави повърхности.

- **ВИНАГИ ВНИМАВАЙТЕ МНОГО ДА НЕ СЕ ПОДХЛЪЗНЕТЕ ИЛИ ПАДНЕТЕ.**
- **ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА СЪС СТРАНИЧНИ ПРЕДПАЗНИ ЕКРАНИ.** Обикновените очила не са удароустойчиви – те НЕ са предпазни очила.
- **НЕ ПРОТЯГАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО МНОГО РЪЦЕ И НЕ СЕ ОБЛЯГАЙТЕ НА НЕСТАБИЛНИ ОПОРИ.** Стойте здраво на краката си.
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДИНСТВЕНО ПРЕПОРЪЧАНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.** При използване на неподходящи принадлежности възниква опасност от наранявания.
- **УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ НЯМА СЧУПЕНИ ЧАСТИ.** Преди да продължите работа, проверете дали съответната част или повредена принадлежност може да работи изправно. Проверете, дали движещите се части са регулирани и функционират изправно. Уверете се, че няма счупени части. Проверете сглобката, както и всичко останало, което може да повлияе на изправното функциониране. Повредените предпазни елементи и всякакви други части трябва да се поправят или подменят от квалифициран техник, за да се избегне опасността от телесни повреди.
- **НИКОГА НЕ СЕ ОТДАЛЕЧАВАЙТЕ ОТ МАШИНАТА, ДОКАТО РАБОТИ. ИЗКЛЮЧЕТЕ Я.** Не се отдалечавайте от машината, преди да е напълно спряла.
- **ВЪРХУ ДВИГАТЕЛЯ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ СЪБИРА ТРЕВА, ЛИСТА ИЛИ СМАЗКА.** Така ще избегнете опасността от пожар.
- **ИЗПУСКАТЕЛНАТА ТРЪБА НИКОГА НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПУШВА.**
- **ЗА ДА РАБОТИТЕ В ПЪЛНА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ УКАЗАНИЯТА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕТО, ИЗПРАЗВАНЕТО, ПРЕНАСЯНЕТО И ПРИБИРАНЕТО НА МАШИНАТА.**
- **ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ МАШИНАТА Е ЧИСТА И СУХА (БЕЗ МАСЛО И ГРЕС).** Винаги почиствайте машината с чиста кърпа. Никога не я почиствайте със спирачна течност, с бензин, с продукти на нефтена основа или с разтворители.
- **ВИНАГИ ТРЯБВА ДА СТЕ БДИТЕЛНИ И ДА КОНТРОЛИРАТЕ РАБОТАТА С МАШИНАТА.** Внимавайте какво точно правите и бъдете разумни. Не работете с машината, ако сте изморени. Не бързайте.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА, АКО СТЕ ПОД ВЪЗДЕЙСТВИЕТО НА АЛКОХОЛ И НАРКОТИЦИ ИЛИ АКО ВЗИМАТЕ ЛЕКАРСТВА.**
- **ПРЕДИ ДА ПУСНЕТЕ МАШИНАТА, РАЗЧИСТЕТЕ УЧАСТЪКА, КЪДЕТО ЩЕ РАБОТИТЕ.** Махнете всички предмети като камъни, счупени стъкла, пирони, жици, тел и др., които могат да бъдат отхвърлени или да се закачат в инструмента.
- **НЕ РАБОТЕТЕ С МАШИНАТА, АКО ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯТ НЕ МОЖЕ ДА Я ПУСКА И СПИРА.** Ако превключвателят е неизправен, трябва да се подмени в оторизиран сервиз.
- **ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА** спрете двигателя и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Изключете кабела запалване на свещта и го дръжте далеч от свещта, за да избегнете неволно включване.
- **ИЗБЯГВАЙТЕ ОПАСНАТА СРЕДА.** Не използвайте електическия уред на влажни или мокри места и не го излагайте на дъжд. Винаги трябва да има достатъчно светлина за работа.
- **НИКОГА НЕ РАБОТЕТЕ С МАШИНАТА В ЕКСПЛОЗИВНА СРЕДА.** От искрите от двигателя могат да се възпламенят запалими газове.
- **НЕ ПУШЕТЕ, ДОКАТО РАБОТИТЕ С МАШИНАТА,ИНИКОГАНЕЯДОБЛИЖАВАЙТЕ С ОТКРИТ ПЛАМЪК.**
- **НЕИЗПОЛЗВАЙТЕМАШИНАТАПРЕЗНОЩТА, В ГЪСТА МЪГЛА** или при каквито и да е други обстоятелства, когато полезрението ви е ограничено или не можете да виждате ясно, какво правите.
- Запознайте се с приложението и начина на работа на инструмента.
- Старайте се да не се приближавате до зоната на високо напрежение.
- Ако острието допре до предмет или машината започне да вибрира или издава нехарактерен звук, изключете мотора и изчакайте машината да спре напълно. Изключете захранващия кабел на свещта и извършете следните проверки:
  1. проверете, дали машината не е повредена;
  2. проверете, дали елементите не са се разхлабили Ако това е така, затегнете ги отново.
  3. дайте за поправка повредената част или я заместете с част, притежаваща същите характеристики.
- Спрете двигателя и изключете стартерното въже:
  1. преди да зададете режима на работа или да пристъпите към настройка на острието;
  2. преди да почиствате машината или отстраните заседнал предмет;
  3. преди да започнете каквато и да е проверка, работа по поддръжката или настройка на машината.
- Не вдишвайте изпаренията от горивото, те са отровни.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 220 9/28/07 1:50:52 PM

Български

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ВИНАГИ ДРЪЖТЕ РЕЗАЧКАТА С ДВЕТЕ СИ РЪЦЕ.**
- Не работете в близост до четки, клонки, парцали и други запалими материали.
- **НИКОГА НЕ ВКЛЮЧВАЙТЕ РЕЗАЧКАТА**, ако някъде по нея се е образувал лед.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КИСЕЛИНИ, АЛКАЛНИ ПРОДУКТИ, РАЗТВОРИТЕЛИ, ЗАПАЛИМИ ТЕЧНОСТИ ИЛИ ГОТОВИ РАЗТВОРИ** в тримера. При употребата на такива продукти операторът може да получи телесни повреди, а тримера – непоправими щети.
- **НИКОГА НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ИЗВЪРШВАТЕ НАСТРОЙКИ, ДОКАТО ДВИГАТЕЛЯТ РАБОТИ** (освен ако производителят изрично не е указал друго).
- **КОГАТО ДВИГАТЕЛЯТ РАБОТИ, ПРЕДПАЗНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ ТРЯБВА ВИНАГИ ДА СА НА МЯСТО ПРЕД ВЪРТЯЩИТЕ СЕ ЧАСТИ.**
- Въздуховодите (от страната на стартера) и изпускателната тръба на двигателя трябва да са на поне 1м от сгради и всякакви предмети, които могат да изгорят.
- **ДРЪЖТЕ ДВИГАТЕЛЯ ДАЛЕЧ ОТ ВСЯКАКВИ ЗАПАЛИМИ И ОПАСНИ МАТЕРИАЛИ.**
- **ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ГОРЕЩИТЕ ЧАСТИ.** Изпускателната тръба и други части на двигателя се нагорещяват по време на работа. Бъдете изключително внимателни.
- **НЕ ДОСОКВАЙТЕ СВЕЩТА И ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ НА СВЕЩТА** при включване и работа с резачката.
- Всеки път преди работа **ПРОВЕРЯВАЙТЕ, ДАЛИ МАРКУЧИТЕ И СВРЪЗКИТЕ СА ДОБРЕ ПОСТАВЕНИ И ДАЛИ НЯМА ИЗТИЧАНЕ.**
- Всеки път преди работа **ПРОВЕРЯВАЙТЕ, ДАЛИ ВИНТОВЕТЕ И БОЛТОВЕТЕ СА ДОБРЕ ЗАТЕГНАТИ.** При разхлабен винт или болт може да се причинят повреди по двигателя.
- **НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА И ШУМОЗАГЛУШИТЕЛИ.**
- **ЗАРЕЖДАЙТЕ РЕЗЕРВОАРА С ГОРИВО САМО НА ОТКРИТО.** Никога не зареждайте на закрито или на място без проветрение.
- **КОГАТО В РЕЗЕРВОАРА ИМА ОСТАНАЛО ГОРИВО, НИКОГА НЕ ПРИБИРАЙТЕ ПАРОСТРУЙКАТА НА ЗАКРИТО** в близост до източници на топла вода, отоплителни уреди или сушилни поради опасност от възникване на пожар.
- **ИЗПРАЗВАЙТЕ РЕЗЕРВОАРА С ГОРИВО САМО НА ОТКРИТО.**
- **ЗА ДА СЕ ОГРАНИЧИ ОПАСНОСТТА ОТ ПОЖАР И ИЗГАРЯНИЯ,** внимавайте при работа с горивото. То е изключително запалимо.
- **НЕ ПУШЕТЕ, КОГАТО БОРАВИТЕ С ГОРИВОТО.**
- **ПРЕДИ ДА ПУСНЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ, ЗАРЕДЕТЕ РЕЗЕРВОАРА С ГОРИВО.** По време на работа на двигателя или докато още е топъл, никога не отстранявайте капака на резервоара за гориво и не доливайте гориво.
- **БАВНО РАЗВИЙТЕ КАПАЧКАТА**, за да се изпусне налягането и да не се разсипе гориво около нея.
- **ЗАТЕГНЕТЕ ДОБРЕ ВСИЧКИ КАПАЧКИ НА РЕЗЕРВОАРИ.**
- **ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА, АКО СТЕ РАЗСИПАЛИ ГОРИВО.** Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя.
- **АКО ИМА РАЗСИПАНО ГОРИВО**, не се опитвайте да пускате двигателя, преместете машината от замърсения участък и не пускайте двигателя, докато парите от горивото не се разсеят напълно.
- **НИКОГА НЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ГОРИТЕ РАЗСИПАНО ГОРИВО.**
- **ОСТАВЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ ДА СЕ ОХЛАДИ, ПРЕДИ ДА ПРИБЕРЕТЕ МАШИНАТА.**
- **ПРИБЕРЕТЕ ГОРИВОТО НА ХЛАДНО И ПРОВЕТРИВО МЯСТО**, далеч от източници на възпламеняване и от пламък.
- **СЪХРАНЯВАЙТЕ ГОРИВОТО В СЪД**, специално предназначен за бензин.
- Преди транспортиране на продукта с автомобил **ИЗПРАЗНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И ЗАСТОПОРЕТЕ МАШИНАТА, ЗА ДА НЕ СЕ МЕСТИ ПО ВРЕМЕ НА ДВИЖЕНИЕ.**
- **ПРИ ПОДДРЪЖКА ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДИНСТВЕНО ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.** Ако използвате други части, това може да причини опасности или да доведе до повреди в продукта.
- **ВИНАГИ РАБОТЕТЕ НА РАЗСТОЯНИЕ НАЙ-МАЛКО 1 м** от всякакви запалими материали.
- **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.** Редовно се консултирайте с тях и ги предоставяйте на други лица, които ще използват продукта. Ако ще предоставяте тримера на друго лице, също така дайте и съпътстващото ръководство за употреба.
- Никога не използвайте инструмента, ако предпазителят срещу трева не е на място и в изправност.
- Уверете се, че в зоната на работа няма въжета, кабели, пирони, камъни, парчета стъкло или други отломки.
- Не се опитвайте да режете твърди предмети, това може да доведе до риск от наранявания или да повреди тримера.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 221 9/28/07 1:50:52 PM

Български

- Не пресичайте път или пътека с включен тример.
- В качеството си на оператор носите отговорност за лицата, които биха могли да се намират се в работния участък.
- Докато използвате инструмента, дръжте го винаги с двете ръце и стойте здраво на краката си, особено ако се качвате по стълби или стъпала.
- Никога не докосвайте режещата шина!
- Уверете се, че държите инструмента здраво с двете ръце, както и че запазвате равновесие.
- Дръжте режещата шина под нивото на кръста.
- Дръжте пръстите си и останалите части на тялото далече от режещата шина.

ВНИМАНИЕ
Някои части на инструмента се нагорещяват при работа.

- Разгледайте работния участък и помислете, какви опасности би могъл да причини шумът от тримера.
- Никога не хващайте инструмента за режещата шина.
- Големи температурни амплитуди във вътрешността на инструмента могат да доведат до кондензация на влага. Преди работа оставете уреда да се адаптира към обкръжаващата температура.
- Не претоварвайте продукта; оставяйте го да работи в предвидения ритъм.
- Никога не използвайте инструмента, ако има липсващи части или ако са поставени неоригинални части и принадлежности.
- При транспортиране изключете захранващия кабел на свещта.
- Преди да приберете или премествате инструмента, сложете предпазителя върху режещата шина.
- Не се опитвайте да ремонтирате сами тримера; поправките трябва да бъдат извършени от квалифициран техник.
- Не използвайте тримера, ако режещата шина е повредена или твърде изхабена.
- За да се намали риска от пожар, не оставяйте върху мотора и заглушителя да се натрупват стърготини, листа или твърде много смазка.
- Винаги, когато използвате тримера проверявайте, дали дръжките са монтирани правилно.
- При нужда веднага изключете уреда.Т

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Работен обем ..... 26 куб. см
Максимална мощност на двигателя
(според ISO 8893) .....0,65 kW
Разход на гориво (според ISO 8893) при
макс. мощност на двигателя ..... 0,45 л /ч
Специфичен разход на гориво (според ISO 8893)
при макс. мощност на двигателя .....0,7 л /kW.ч
Вместимост на резервоара за горивото .....0,3 л
Вид на режещата шина.....двойно действие
Дължина на режещата шина ..... 55 см
Максимален капацитет на рязане .....25 мм
Нетно тегло .....5,07 кг
Ниво на вибрациите (Съгласно приложение С на стандарта EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003)
– Предна дръжка .....7,8 м/с^2
– Задна дръжка.....18,8 м/с^2
Ниво на звуково налягане (съгласно приложение Д на стандарта EN 774:1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003) .....94,9 dB(A)
Ниво на измерена звукова мощност (съгласно нормите на стандарта EN ISO 3744:1995 и ISO 11094:1991) .....104,6 dB(A)
Гарантирана сила на звука.....105 dB(A)

ОПИСАНИЕ

1. Калъф
2. Предпазно приспособление
3. Предна дръжка
4. Копче на старера
5. Капачка на резервоара за горивото
6. Пусков балон
7. Задна дръжка
8. Бутон за блокиране на тригера
9. Бутон за регулиране на скоростта
10. Ключ пускане/спиране
11. Тригер
12. Ръчка на стартера
13. Режеща шина
14. Винт за празен ход

МОНТИРАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ако има липсваща част, не работете с машината, преди да сте доставили въпросната част. Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не се опитвайте да модифицирате машината, както и да поставяте принадлежности, които не са одобрени за употреба. При подобни промени и модификации може да се стигне до неправилна употреба и да се създадат опасни условия, които да причинят тежки телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Винаги изключвайте стартерното въже, когато

HedgeTrimmer_25lgs.indd 222 9/28/07 1:50:53 PM

сглобявате части. При неспазване на това указание машината може неволно да бъде включена и да се причинят тежки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

Ако се опитате да пуснете двигателя, без предварително да сте поставили масло, ще повредите двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивото и газовете от горивото са изключително запалими и взривоопасни. За да избегнете опасността от телесни повреди и материални щети, боравете внимателно с горивото. Отдалечете се от източници на запалване, винаги боравете с горивото на открито, никога не пушете, когато работите с горивото, и незабавно почиствайте разсипаното гориво.

НАЧИН НА РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дори и след като свикнете да работите с машината, не се разсейвайте. Не забравяйте, че и при миг невнимание можете да пострадате тежко.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на работа с бензинов или електрически уред, винаги трябва да носите защитни очила или предпазни очила със странични предпазни екрани. При неспазване на това указание в очите ви могат да попаднат чужди тела, които да предизвикат сериозни очни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте други части и принадлежности освен тези, които са препоръчани от производителя за тази машина. При използване на неодобрени части и принадлежности може да се причинят тежки телесни повреди.

СМЕСВАНЕ НА ГОРИВОТО (Фиг. 2)

- Машината ви работи с двутактов двигател, при който трябва да се смесят бензин и синтетично масло. Смесете безоловен бензин със синтетично масло за двутактов двигател в чист съд, предвиден за съхранение на бензин.
- Двигателят работи с безоловен бензин за автомобили с октаново число 87 ([R + M] / 2) или по-високо.
- Не използвайте смеси бензин/гориво, които се продават по бензиностанциите, предвидени единствено за мотоциклети, мотопеди и др.
- Използвайте единствено синтетично масло за двутактови двигатели. Не използвайте автомобилно масло, нито пък масло за двутактови двигатели на лодки.
- Смесете двупроцентово синтетичното масло за двутактови двигатели с бензин в съотношение 50:1.
- Всеки път преди зареждане на резервоара смесете хубаво горивото.
- Смесвайте горивото в малки количества: не смесвайте гориво за повече от месец напред. Също така ви препоръчваме да използвате синтетично масло за двутактови двигатели, което съдържа стабилизатор за горивото.

ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

- Поставете тримера настрани, с капачката на резервоара за гориво нагоре.
- Почистете резервоара около капачкатТа, за да не се замърси горивото.
- Бавно развийте капачката, за да се изпусне налягането и да не се разсипе гориво около нея.
- Внимателно изсипете горивната смес в резервоара, като внимавате да не я разсипете.
- Преди отново да завиете капачката, почистете уплътнението и проверете дали е в добро състояние.
- Поставете веднага капачката и хубаво я затегнете. Почистете напълно, ако има разсипано гориво. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя.

Бележка: Двигателят може да запуши, когато пуснете машината за първи път, а понякога и след това.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди зареждане на резервоара винаги спирайте двигателя. Никога не зареждайте машината, ако двигателят е още в движение или ако не е изстинал. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя. Не пушете!

1 литър	+	20 мл	=	50:1 (2%)
2 литра	+	40 мл	=	
3 литра	+	60 мл	=	
4 литра	+	80 мл	=	
5 литра	+	100 мл	=	

HedgeTrimmer_25lgs.indd 223 9/28/07 1:50:53 PM

Български

ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ НА ТРИМЕРА (фиг. 3 и 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако включите двигателя, докато тригерът е блокиран, режещата шина все пак ще се задвижи. Останете отдаленечи от режещата шина и се уверете, че в близост до шината няма никакви предмети. Така ще избегнете опасността от сериозни наранявания.

РАБОТА С ТРИМЕРА (фиг. 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди работа с тримера прочетете инструкциите за безопасност. Бъдете изключително внимателни, когато използвате режещи инструменти. Вижте също така “Специфични инструкции за безопаснтост”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги работете с тримера, като го държите за двете дръжки Никога не работете с тримера, като го държите само с едната ръка, а с другата храста, който подрязвате. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди работа с инструмента разчистете работния участък. Махнете всички предмети като захранващи, електрически кабели или проводници, които могат да се захванат в зъбите на ножа и да причинят тежки телесни повреди.

ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подмяна да се използват единствено оригинални резервни части. Ако използвате други части, това може да причини опасности или да доведе до повреди в продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на работа винаги трябва да носите защитни очила или предпазни очила със странични предпазни екрани. Ако при работа се вдига прах, носете маска за лице.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате оглед, почистване или поддръжка на тримера, спрете двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат, изключете стартерното въже и го откачете от свещта. При неспазване на тези указания може да се причинят тежки телесни повреди и сериозни материални щети.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА

Не почиствайте пластмасовите части с разтворители. Повечето пластмасови части могат да се повредят от разтворителите, предлагани в търговската мрежа. Избършете замърсяванията, праха, маслото, смазката и т.н. с чиста кърпа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не допускайте пластмасовите части да влязат в контакт със спирачна течност, бензин, продукти на нефтена основа, проникващи масла и др. Тези химически продукти съдържат вещества, които могат да повредят, изтънят или разрушат пластмасата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Зъбите на ножа са много остри. Когато трябва да хващате ножа, слагайте работни ракавици, които са плътни и не се плъзгат. При работа с ножа никога не поставяйте ръцете или пръстите си между зъбите и не заставайте в положение, при което рискувате да си прещипете или срежете ръцете. НИКОГА не докосвайте ножа и не извършвайте никакви действия по поддръжката, ако кабела на свещта е включен.

ПОДДРЪЖКА НА НОЖА (фиг. 6)

СМАЗВАНЕ НА НОЖА (фиг. 7)

Бележка: Никога не смазвайте ножа, докато тримерът работи.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР (фиг. 8)

КАПАЧКА ЗА ГОРИВОТО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако капачката на горивото не се затваря плътно, създава се опасност от пожар и трябва незабавно да се подмени. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.

СВЕЩ (фиг. 9)

Двигателят работи със запална свещ Champion RCJ–6Y с разстояние между електродите от 0,63 мм. Използвайте единствено препоръчания модел и сменяйте свещта веднъж годишно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимавайте да не свържете на късо стартерното въже: машината може да получи сериозна поведа.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 224 9/28/07 1:50:54 PM

Български

ПОЧИСТВАНЕ НА ИЗПУСКАТЕЛНАТА ТРЪБА И НА ОТВОРА Й

В зависимост от използвания тип гориво и количество на маслото и/или условията на експлоатация отворът и самата изпускателна тръба може да се запушат със сажди. Ако забележите спад в мощността на инструмента, може да трябва да почистите натрупаните сажди. Настоятелно ви препоръчваме това да се извърши от квалифицирани техници.

ИСКРОГАСИТЕЛ

Изпускателната тръба има искрогасителна решетка. След продължителна употреба тази решетка може да се запуши и изпускателната тръба трябва да се подмени от оторизиран сервиз.

СЪХРАНЕНИЕ (ЗА ПОВЕЧЕ ОТ 1 МЕСЕЦ)

- Изсипете останалото в резервоара гориво в съд, одобрен за съхранение на бензин. Пуснете двигателя да работи, докато спре.
- Почистете основно тримера. Приберете го на проветриво и недостъпно за деца място. Не оставяйте тримера в близост до корозивни материали като градински химикали или соли за размразяване.
- Вижте какви са местните и национални изисквания разпоредби, свързани със съхранението и третирането на горивни вещества.
- Винаги поставяйте защитния калъф върху ножа, преди да пренасяте или приберете тримера.

РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

АКО ТЕЗИ СЪВЕТИ НЕ ВИ ПОМОГНАТ ДА РАЗРЕШИТЕ ВЪЗНИКНАЛИЯ ПРОБЛЕМ, ОБЪРНЕТЕ СЕ КЪМ ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ НА Homelite.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Двигателят не тръгва.	1. Няма искра.	1. Проверете запалната свещ. Извадете свещта. Върнете капака й на място и поставете свещта върху метален цилиндър. Дръпнете жилото за запалване и следете дали от електрода излиза искра. Ако не се появи искра, повторете теста с нова свещ.
	2. Няма гориво.	2. Задействайте пусковия балон, докато се напълни с гориво. Ако балонът не се напълни, значи системата за подаване на гориво е запушена. Обърнете се към сервиз. Ако балонът се напълни, възможно е двигателят да се е задавил (вижте следващата точка).
	3. Двигателят се е задавил.	3. Извадете запалителната свещ и обърнете инструмента с отвора за свещта към земята. Поставете превключвателя на дроселната клапа в положение "🏃" и дръпнете стартера 10–15 пъти. Така двигателят ще се освободи от излишното гориво. Почистете свещта и я върнете на място. Поставете превключвателя на дроселната клапа в положение "🏃" и дръпнете стартера три пъти. Ако двигателят не тръгне, поставете превключвателя на дроселната клапа в положение "|↔|" и опитайте да запалите по нормалния начин. Ако двигателят отново не тръгне, повторете различните етапи с нова свещ.
	4. Жилото за запалване се дърпа по-трудно, отколкото когато тримерът е бил нов.	4. Обърнете се към сервиз.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 225 9/28/07 1:50:55 PM

Български

Двигателят тръгва, но не ускорява.	За загряване на двигателя са необходими около 3 минути.	Изчакайте двигателят напълно да загрее. Ако двигателят не ускорява след 3 минути се обърнете към сервиз.
Двигателят тръгва, но не работи с пълна мощност в полуотворено положение.	Карбураторът трябва да се регулира.	Обърнете се към сервиз.
Двигателят не достига максимална мощност и изпуска твърде много дим.	1. Проверете горивната смес. 2. Въздушният филтър е замърсен. 3. Искрогасителната решетка е замърсена.	1. Използвайте прясно смесено гориво с правилно съотношение на масло за двутактови двигатели. 2. Почистете въздушния филтър. Вижте раздел "Подмяна и почистване на въздушния филтър". 3. Обърнете се към сервиз.
Двигателят тръгва, работи и ускорява, но не поддържа празен ход.	Винтът за празен ход на карбуратора се нуждае от регулиране.	Завъртете винта за празен ход надясно, за да увеличите скоростта при празен ход (фиг. 11).

Бележка: Ако установите неизправности, за които в раздела "Разрешаване на проблеми" се препоръчва завъртане на жигльор на карбуратора надясно, и ако от закупуването на инструмента не е бил извършван никакъв реглаж, обърнете се към оторизиран сервиз. В повечето случаи необходимите настройки представляват рутинна работа за квалифицираните ни техници.

HedgeTrimmer_25lgs.indd 226 9/28/07 1:50:56 PM

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Homelite est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

La garantie mentionnée ci-dessus n'est valide qu'au Royaume-Uni, dans l'Union européenne et en Australie. Pour les autres pays, une garantie différente peut s'appliquer. Veuillez contacter votre revendeur local pour avoir plus de précisions concernant la garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Homelite products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Homelite Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

The above warranty is valid in the UK, the European Union, and Australia only. Outside these regions, a different warranty may apply. Please see your local dealer for warranty details.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Homelite-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Homelite-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

Die nachfolgend angegebene Garantie gilt nur im Vereinigten Königreich, in der Europäische Union und im Australien. Für die anderen Länder kann eine andere Garantie gelten. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, um Einzelheiten zur Garantie zu erhalten.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Homelite está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Homelite más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

La garantía mencionada es válida únicamente en el Reino Unido, la Unión Europea y Australia. En todos los demás paises, se aplica una garantía distinta; por favor contacte a su distribuidor local para mas detalles.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Homelite è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

La garanzia summenzionata è valida soltanto nel Regno Unito, nell'Unione Europea e in Australia. Per gli altri paesi può venire applicata una diversa garanzia. Per ottenere ulteriori precisazioni in merito alla garanzia, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore locale.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Homelite está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Homelite mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

A garantia supra indicada só é válida no Reino Unido, na União Europeia e na Austrália. Para os outros países, uma garantia diferente pode aplicar-se. Contacte, por favor, o seu revendedor local para ter mais detalhes relativos à garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Homelite product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Homelite servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

Bovenstaande garantie is geldig voor Groot-Brittannië, de Europese Unie en Australië. Voor andere landen is mogelijk een andere garantie van toepassing. Neem contact op met uw lokale leverancier voor meer informatie over de garantie.

S GARANTI - VILLKOR

Homelite garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Homelite.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

Ovannämnda garanti gäller endast i Storbritannien, Europeiska unionen och Australien. Utanför dessa länder kan en annorlunda garanti gälla. Be din lokala återförsäljare om ytterligare information om garantivillkoren.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Homelite produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Homelite serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

Ovennævnte garanti gælder kun i UK, EU og i Australien. I andre lande kan der gælde andre garantiregler. Kontakt den lokale forhandler for at få nærmere oplysninger om garantireglerne.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Homelite produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Homelite servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

Ovennevnte garanti gjelder kun i det Forente Kongerike, i den Europeiske Union og i Australia. I andre land kan det hende en annen garanti gjelder. Vennligst ta kontakt med din lokale forhandler for å få nærmere opplysninger om garantien.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Homelite-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Homelite-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

Yllä mainittu takuu on voimassa yksinomaan Yhdistyneissä kuningaskunnissa, Euroopan Unionissa ja Australiassa. Muissa maissa voidaan soveltaa erilaista takuuta. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, kun haluat takuuta koskevia lisätietoja.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Homelite φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

Η παραπάνω αναφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Αυστραλία. Για τις υπόλοιπες χώρες, μπορεί να εφαρμοστεί μια διαφορετική εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Homelite terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Homelite terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Homelite Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

A fenti garancia kizárólag az Egyesült Királyságban, az Európai Unióban és Ausztráliában érvényes. A többi országban ettől különböző garancia lehet érvényben. A részletesebb garanciafeltételekről történő tájékoztatásért kérjük forduljon a helyi viszonteladónkhoz.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Homelite se poskytuje záruka po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Homelite. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

Výše uvedená záruka platí jen ve Spojeném království, v zemích Evropské unie a v Austrálii. V ostatních zemích může platit jiná záruka. Podrobnosti o záruce získáte u místního prodejce.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция HOMELITE гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр технического обслуживания Homelite.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

Указанная гарантия действительна в Великобритании, Евросоюзе и Австралии. В других странах может действовать другая гарантия. Обратитесь к местному дилеру за дополнительной информацией о гарантии.

RO GARANŢIE - CONDIŢII

Acest produs Homelite este garantat în cazul viciilor de fabricaţie şi pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecişipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreţinere anormală sau neautorizată, sau prin forţarea utilajului sunt excluse din prezenta garanţie acestea aplicându-se şi accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcţionare defectuoasă în perioada de garanţie, vă rugăm să trimiteţi produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Homelite cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanţie.

Garanţia susmenţionată nu este valabilă decât în Regatul Unit, Uniunea Europeană şi Australia. În cazul celorlalte ţări, se poate aplica o garanţie diferită. Vă rugăm să contactaţi distribuitorul dumneavoastră local pentru mai multe informaţii referitoare la garanţie.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Homelite udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Homelite.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

Wspomniana wyżej gwarancja jest ważna tylko w Zjednoczonym Królestwie, w Unii Europejskiej i w Australii Do innych państw może mieć zastosowanie inna gwarancja. Celem uzyskania bardziej szczegółowych informacji odnośnie gwarancji, prosimy o kontakt z waszym lokalnym dystrybutorem.

SLO GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Homelite imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Homelite servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

Gornja garancija velja samo za Veliko Britanijo, Evropsko unijo in Avstralijo. Izven teh regij lahko velja drugačna garancija. Podrobne informacije o garanciji lahko dobite pri krajevnem pooblaščenem prodajalcu.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Homelite proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana nenormalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Homelite servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

Navedena garancija vrijedi samo u Ujedinjenom kraljevstvu, u Europskoj uniji te u Australiji. Za druge zemlje može se primjenjivati drugačija garancija. Kontaktirajte lokalnog trgovca za detaljnije obavijesti o garanciji.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Homelite ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Homelite Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

Yukarıda sözü geçen garanti, yalnızca Birleşik Krallık, Avrupa Birliği ve Avustralya'da geçerlidir. Bu bölgeler dışında, farklı bir garanti uygulanabilir. Garantiyle ilgili ayrıntılar için lütfen yerel satıcınızla görüşünüz.

EST GARANTIITUNNISTUS

Kõikidel Homelite toodetel on alates edasimüüja koostatud ja kasutajale antud esialgsel arvel seisvast kuupäevast kaheksümne nelja (24) kuu pikkune garantii tootmisdefektide ja vigaste detailide suhtes. Garantii alla ei kuulu seadme kulumisest, omavolilisest või väärast kasutamisest või hooldamisest ja ülekoormusest põhjustatud rikked ning sellised kuluv- ja varuosad nagu akud, elektripirnid, terad, tihendid, kotid jne. Garantiiajal juhtunud rikke puhul tooge **LAHTI VÕTMATA** seade koos ostukviitungiga lähima edasimüüja või Homelite volitatud esindaja juurde.

See garantii ei mõjuta mingil moel Teie seaduslikke õigusi vigaste toodete suhtes.

Eespool nimetatud garantii on kehtiv üksnes Ühendkuningriigis, Euroopa Liidus ja Austraalias. Teiste riikide puhul võib kehtida teistsugune garantii. Garantiitingimuste täpsustamiseks palume lahkesti pöörduda kohaliku edasimüüja poole.

LT GARANTIJA - SĄLYGOS

Homelite firma suteikia dvidešimt keturių (24) mėnesių garantiją šiam gaminiui dėl gamybos broko ir defektinių dalių skaičiuojant nuo patikimos datos ant sąskaitos originalo, kurį platintojas išdavė galutiniam vartotojui.

Ši garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl normalaus nusidėvėjimo, nenormalaus naudojimo arba nenormalaus ar neautorizuoto techninio aptarnavimo arba per didelio apkrovimo, bei tokių priedų kaip baterijos, lemputės, ašmenys, antgaliai, maišeliai ir t.t.

Blogo veikimo atveju garantijos galiojimo metu malonėkite atsiųsti **NEPATAISYTĄ** gaminį su pirkimo įrodymu savo tiekėjui arba į jums artimiausią Homelite firmos autorizuoto aptarnavimo centrą. Ši garantija nekeičia jūsų juridinių teisių, susijusių su defektiniais gaminiais.

Pirmiau nurodyta garantija galioja tik Jungtinėje Karalystėje, Europos Sąjungoje ir Australijoje. Kitose šalyse gali būti taikoma kitokia garantija. Susisiekite su savo vietiniu platintoju dėl išsamesnės informacijos apie garantiją.

LV GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Šim "Homelite" izstrādājumam ir garantija pret izgatavojot notikušām kļūmēm un bojātām detaļām, un tās termiņš ir divdesmit četri (24) mēneši pēc datuma, kurā ierīces pārdevējs ir izrakstījis rēķinu tās īstenajam lietotājam.

Šī garantija neattiecas uz ierīces darbības pasliktināšanos, kas saistīta ar normālu nodilumu, tādu ierīces lietošanu un apkopi, kas nesaskan ar normām un atļaujām, kā arī ar ierīces pārslogošanu, un tā nav attiecināma arī uz piederumiem, piemēram, uz baterijām, spuldzītēm, asmeņiem, uzgaļiem, somām u.c.

Ja, garantijai esot spēkā, ierīces darbība ir slikta, tad, lūdzu, nogādājiet to **NEIZJAUKTĀ VEIDĀ** kopā ar pirkuma dokumentu tur, kur jūs to iegādājāties, vai arī tuvākajā "Homelite" apstiprinātā darbnīcā. Šie garantijas noteikumi nemazina tās tiesības, ko jums piešķir likumi saistībā ar nopirktu preču bojājumiem.

Šī garantija ir spēkā tikai Lielbritānijā, Eiropas Savienībā un Austrālijā. Citās valstīs un reģionos var būt spēkā atšķirīgi garantijas noteikumi. Lai sīkāk uzzinātu par garantiju, lūdzam vērsties pie mūsu vietējā dīlera.

SK ZÁRUKA - PODMIENKY

Na tento výrobok značky Homelite sa poskytuje záruka na obdobie dvadsiatich štyroch (24) mesiacov od dátumu uvedeného na faktúre alebo na pokladničnom bloku, ktorý konečný používateľ dostal v predajni pri nákupe výrobku. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a chybné dielce.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie výrobku spôsobené jeho bežným opotrebením, nesprávnym alebo neschváleným používaním, nesprávnou údržbou alebo preťažením. Uvedené záručné podmienky sa nevzťahujú na príslušenstvo, ako sú akumulátory, žiarovky, pílové listy, nástavce, vaky atď. V prípade prevádzkových problémov pri výrobkoch v záruke sa obráťte na najbližšiu autorizovanú opravovňu výrobkov Homelite. Na opravu je potrebné predložiť **NEDEMONTOVANÝ** výrobok spolu s faktúrou alebo pokladničným blokom.

Táto záruka nevylučuje ďalšie vaše spotrebiteľské práva týkajúce sa výrobných chýb v súlade s platnými legislatívnymi predpismi.

Vyššie uvedená záruka platí len v Spojenom kráľovstve, Európskej únii a Austrálii. Mimo týchto oblastí môže platiť iná záruka. Podrobnosti o záruke získate u svojho miestneho predajcu.

BG

ГАРАНЦИЯ – УСЛОВИЯ

На този продукт на Homelite се дава гаранция срещу фабрични дефекти и дефектни части от двадесет и четири (24) месеца от датата на оригиналната фактура, издадена от продавача на крайния потребител.

Дефектите при нормално износване, при неправилна/неупълномощена експлоатация/ поддръжка или при претоварване се изключват от настоящата гаранция, както и аксесоари като батерии, крушки, ножове, дребни части и др.

При неизправно функциониране в гаранционния период изпратете **НЕРАЗГЛОБЕНИЯ** продукт с документ за покупката на продавача или до най-близкия одобрен сервизен център на Homelite. Законните ви права по отношение на дефектни продукти не се отменят от настоящата гаранция.

Упоменатата тук гаранция е валидна само за Обединеното Кралство, Европейския Съюз и Австралия. За другите страни може да се прилага друга гаранция. Свържете се с вашия местен дистрибутор за повече информация относно гаранцията.

F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel s'applique la présente déclaration est en conformité avec les exigences de base en matière de santé et de sécurité de la directive Machines 98/37/CE et autres directives applicables, telles que la directive CEM 89/336/CEE et la directive 2000/14/CE, modifiée par l'amendement 2005/88/EC.

Les normes européennes et/ou nationales et/ou les spécifications techniques suivantes ont été consultées afin d'appliquer les exigences en matière de santé et de sécurité formulées dans les directives communautaires :

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Ce produit a été déclaré conforme à la directive sur les émissions sonores 2000/14/CE, modifiée par l'amendement 2005/88/EC, suite à un contrôle du produit réalisé par l'organisme de vérification TUV Rheinland Product Safety GmbH.

Niveau de puissance acoustique mesuré [dB (A)]:	104,6
Niveau de puissance acoustique garanti [dB (A)]:	105
Date d'émission :	09/2007

La documentation technique est conservée chez Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Déclaration de conformité établie en septembre 2007 par Homelite Far East Co., Ltd.

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare in sole responsibility that the product, to which this certificate applies, conforms to the basic health and safety requirements of the Machinery Directive 98/37/EC and other relevant directives, like EMC Directive 89/336/EEC and Directive 2004/14/EC with amendment 2005/88/EC.

To effect correct application of the health and safety requirements stated in the EEC directives, the following European and/or national standards and/or technical specifications were consulted:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

We declare this product complies to the requirements of the Directive 2004/14/EC with amendment 2005/88/EC.

This product has been assessed to conform to the Directive 2004/14/EC with amendment 2005/88/EC by means of unit verification by TUV Rheinland Product Safety GmbH.

Measured sound power level [dB (A)]:	104.6
Guaranteed sound power level [dB (A)]:	105
Date of issuance:	09/2007

Technical documents are kept by Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declared in 09/2007 by Homelite Far East Co., Ltd.

D EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären und haften dafür, dass das Produkt, für das die vorliegende Erklärung gilt, die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie Maschinen 98/37/EC und anderen gültigen Richtlinien erfüllt, wie z. B. die Richtlinie CEM 89/336/EEC und die Richtlinie 2000/14/EC, abgeändert durch die Richtlinie 2005/88/EC.

Zur Erfüllung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wurden die folgenden europäischen und/oder nationalen Normen und/oder technischen Spezifikationen herangezogen.

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Dieses Produkt ist im Rahmen einer Prüfung durch die Prüfstelle TUV Rheinland Product Safety GmbH als konform mit der Richtlinie 2000/14/EC, abgeändert durch die Richtlinie 2005/88/EC, zu den Schallemissionen erklärt worden.

Gemessener Schallleistungspegel [dB (A)]:	104,6
Garantierter Schallleistungspegel [dB (A)]:	105
Ausstellungsdatum:	09/2007

Die technischen Dokumente werden von Homelite Far East Co, Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong aufbewahrt.

Von Homelite Far East Co., Ltd im September 2007 ausgestellte Konformitätserklärung.

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto, al cual se aplica la presente declaración, es conforme a los requisitos básicos en materia de salud y seguridad de la directiva Máquinas 98/37/CE y otras directivas aplicables, como la directiva CEM 89/336/CEE y la directiva 2000/14/CE, modificada por la directiva 2005/88/CE."

Se han consultado las siguientes normas europeas y/o nacionales y/o especificaciones técnicas para aplicar los requisitos en materia de salud y seguridad formulados en las directivas comunitarias:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Este producto ha sido declarado conforme a la directiva 2000/14/CE sobre emisiones sonoras, modificada por la directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica medido: [dB(A)]:	104,6
Nivel de potencia acústica garantizado: [dB (A)]:	105
Fecha de emisión:	09/2007

La documentación técnica es conservada por Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaración de conformidad establecida en septiembre de 2007 por Homelite Far East Co., Ltd.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme ai requisiti di base in materia di salute e sicurezza della Direttiva macchine 98/37/CE e di altre direttive applicabili, quali la Direttiva CEM 89/336/CEE e la Direttiva 2000/14/CE, modificata dall'emendamento 2005/88/CE.

Le norme europee e/o nazionali e/o le specifiche tecniche seguenti sono state consultate al fine di applicare i requisiti in materia di salute e sicurezza richiesti dalle direttive comunitarie:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Questo prodotto è stato dichiarato conforme alla Direttiva 2000/14/CE sulle emissioni acustiche, modificata dall'emendamento 2005/88/CE, in seguito ad un controllo del prodotto eseguito dall'organismo di verifica TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Livello di potenza acustica misurato [dB(A)]:	104,6
Livello di potenza acustica garantito [dB(A)]:	105
Data di emissione:	09/2007

La documentazione tecnica è conservata presso Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Dichiarazione di conformità redatta in settembre 2007 da Homelite Far East Co., Ltd.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto ao qual se aplica esta declaração obedece aos requisitos de base em matéria de saúde e de segurança da directiva Máquinas 98/37/CE e de outras directivas aplicáveis, tais como a directiva CEM 89/336/CEE e a directiva 2000/14/CE, modificada pela emenda 2005/88/CE.

As normas europeias e/ou nacionais e/ou as especificações técnicas seguintes foram consultadas para se aplicar os requisitos em matéria de saúde e de segurança formulados nas directivas comunitárias:
EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Este produto foi declarado conforme à directiva 2000/14/CE sobre as emissões sonoras, modificada pela emenda 2005/88/CE, após um controlo do produto realizado pelo organismo de verificação TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Nível de potência acústica medido [dB (A)]:	104,6
Nível de potência acústica garantido [dB (A)]:	105
Data de emissão:	09/2007

Os documentos técnicos são conservados pela Homelite Far East Co, Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong-Kong.

Declaração de conformidade emitida em Setembro de 2007 pela Homelite Far East Co., Ltd.

NL CONFORMITEITSVERKLARING EG

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de fundamentele eisen inzake gezondheid en veiligheid van Machinerichtlijn 98/37/EG en andere toepasselijke richtlijnen, zoals EMC-richtlijn 89/336/EEG en Richtlijn 2000/14/EG die is gewijzigd door Richtlijn 2005/88/EG.

De volgende Europese en/of nationale normen en/of technische specificaties zijn geraadpleegd ten einde de eisen inzake gezondheid en veiligheid toe te passen zoals die in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap zijn gesteld:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Dit product is conform verklaard aan Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemissies, die gewijzigd is door Richtlijn 2005/88/EG, na een onderzoek dat werd uitgevoerd door het verificatiebureau TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Gemeten geluidsvermogensniveau [dB (A)]:	104,6
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau [dB (A)]:	105
Uitgiftedatum:	09/2007

De technische documentatie wordt bewaard bij Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Deze conformiteitsverklaring is in september 2007 door Homelite Far East Co., Ltd opgesteld.

S FÖRSÄKRAN OM EG-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi intygar på eget ansvar att den produkt som avses av denna försäkran överensstämmer med de grundläggande kraven i fråga om hälsa och säkerhet i maskindirektivet 98/37/EG och andra tillämpliga direktiv, som direktivet CEM 89/336/EEG och direktiv 2000/14/EG som ändrats genom beslut 2005/88/EG.

De europeiska och/eller nationella standarderna och/eller följande tekniska speficikationer har använts för att tillämpa de krav i fråga om hälsa och säkerhet som formulerats i gemenskapens direktiv.

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Denna produkt har förklarats uppfylla kraven i direktivet 2000/14/EG om ljudutsläpp som ändrats genom beslut 2005/88/EG, efter en kontroll av produkten som utförts av kontrollorganet TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Uppmätt ljudeffektnivå [dB (A)]:	104,6
Garanterad ljudeffektnivå [dB (A)]:	105
Utfärdandedatum:	09/2007

Den tekniska dokumentation förvaras hos Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Försäkran om överensstämmelse upprättad i september 2007 av Homelite Far East Co., Ltd.

DK CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det pågældende produkt overholder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i maskindirektiv 98/37/EC og andre gældende direktiver som CEM 89/336/EEC og direktiv 2000/14/EC med ændring 2005/88/EC.

Følgende europæiske og/eller nationale standarder og/eller tekniske specifikationer er undersøgt for at overholde fællesskabsdirektivernes sundheds- og sikkerhedskrav:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Produktet er erklæret i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EC om støjafgivelse med ændring 2005/88/CE, efter kontrol udført af prøvningsinstituttet TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Målt lydstyrkeniveau [dB (A)]:	104,6
Garanteret lydstyrkeniveau [dB (A)]:	105
Udstedelsesdato:	09/2007

Den tekniske dokumentation opbevares af Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Overensstemmelseserklæring udfærdiget i september 2007 af Homelite Far East Co., Ltd.

N EF SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at produktet denne erklæringen gjelder er i samsvar med grunnkravene om helse og sikkerhet i maskindirektivet 98/37/EØF og andre gjeldende direktiver, som direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og direktiv 2000/14/EØF, endret ved direktiv 2005/88/EF.

Følgende europeiske og/eller nasjonale standarder og/eller tekniske spesifikasjoner er tatt i betraktning for å overholde kravene om helse og sikkerhet som står i europeiske direktiver:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Dette produkt er erklært i overensstemmelse med direktivet 2000/14/EF om støyemisjoner, endret ved direktiv 2005/88/EF, etter en kontroll av produktet foretatt av kontrollkontoret TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Målt lydstyrkenivå [dB(A)]:	104,6
Garantert lydstyrkenivå [dB(A)]:	105
Utstedelsesdato:	09/2007

Den tekniske dokumentasjonen er i besittelse av Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong. Samsvarserklæring etablert i september 2007 av Homelite Far East Co., Ltd.

FIN CE VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS

Julistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on konedirektiivissä 98/37/EY vaadittujen terveys- ja turvallisuusvaatimusten ja muiden sovellettavien direktiivien, kuten sähkömagneettisuuden yhdenmukaisuudesta annetun direktiivin CEM 89/336/ETY ja direktiivin 2000/14/EY mukainen sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2005/88/EY.

Seuraavat eurooppalaiset ja/tai kansalliset standardit ja/tai tekniset spesifikaatiot on otettu huomioon yhteisön direktiiveissä annettujen terveys- ja turvallisuusvaatimusten soveltamiseksi.

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Tämä tuote on julistettu meluemissioista annetun direktiivin 2000/14/EY mukaiseksi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2005/88/EY, tarkastustoimisto TÜV Rheinland Product Safety GmbH tekemän tarkastuksen jälkeen.

Mitattu äänen tehotaso [dB (A)]:	104,6
Taattu äänen tehotaso [dB (A)]:	105
Antamispäivä:	09/2007

Tekniset asiakirjat ovat Homelite Far East Co., Ltd arkistossa, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Homelite Far East Co., Ltd on laatinut vaatimustenmukaisuusilmoituksen syyskuussa 2007.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε υπεύθυνα πως το προϊόν το οποίο αφορά η παρούσα δήλωση συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια της Οδηγίας Μηχανημάτων 98/37/ΕΕ και των άλλων εφαρμόσιμων οδηγιών, όπως η οδηγία ΗΜΣ 89/336/ΕΟΚ και η οδηγία 2000/14/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΟΚ.

Εξετάστηκαν τα παρακάτω ευρωπαϊκά ή/και εθνικά πρότυπα ή/και τεχνικές προδιαγραφές ώστε να εφαρμοστούν οι απαιτήσεις ως προς την υγεία και την ασφάλεια οι οποίες διατυπώνονται στις κοινοτικές οδηγίες:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Το προϊόν αυτό δηλώθηκε σύμφωνο προς την οδηγία σχετικά με την εκπομπή θορύβου 2000/14/ΕΚ, τροποποιημένη από την τροπολογία 2005/88/CE, κατόπιν ελέγχου του προϊόντος που πραγματοποίησε ο οργανισμός ελέγχου T?V Rheinland Product Safety GmbH.

Μετρηθείσα στάθμη ακουστικής ισχύος [dB (A)]:	104,6
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [dB (A)]:	105
Ημερομηνία έκδοσης:	09/2007

Η τεχνική βιβλιογραφία διατηρείται στη Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Χονγκ Κονγκ.

Δήλωση συμμόρφωσης η οποία καταρτίστηκε το Σεπτέμβριο του 2007 από την Homelite Far East Co., Ltd.

HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az a termék, amelyre a jelen megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő, vonatkozó irányelvek biztonsági és egészségvédelmi alapelőírásainak: 98/37/EK sz. Gépek, 89/336/EGK sz. Elektromágneses összeférhetőség (EMC) és a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK sz. irányelvek.

A következő európai és/vagy nemzeti szabványok és/vagy műszaki követelmények szövegei lettek alapul véve az európai uniós irányelvekben lefektetett egészségvédelmi és biztonsági követelmények alkalmazásához:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Ez a termék tanúsítottan megfelel a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK, zajkibocsátásról szóló irányelvnek a TÜV Rheinland Product Safety GmbH, vizsgálati és tanúsító szervezet által végzett termékellenőrzés alapján.

Mért hangteljesítmény-szint [dB (A)]:	104,6
Garantált hangteljesítmény-szint [dB (A)]:	105
Kibocsátás időpontja:	09/2007

A műszaki dokumentáció a következő vállalatnál található: Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Megfelelőségi nyilatkozat, kiállítva 2007 szeptemberben a Homelite Far East Co., Ltd. által.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Prohlašujeme na svou odpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení, je v souladu s požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci stanovené směrnicí pro strojní zařízení (98/27/ES) a v souladu s dalšími závaznými směrnicemi, jako např. směrnicí 89/336/ES o elektromagnetické kompatibilitě a směrnicí 2005/88/ES, kterou se mění směrnice 2000/14/ES.

Uvedené EU směrnice vycházejí z evropských a/nebo národních norem a/nebo technických předpisů v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Na základě zkoušek provedených certifikační firmou TÜV Rheinland Product Safety GmbH, tento výrobek byl prohlášen jako vyhovující směrnici 2005/88/ES, kterou se mění směrnice 2000/14/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se emisí hluku zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru, do okolního prostředí.

Hladina akustického výkonu [dB (A)]:	104,6
Zaručená hladina akustického výkonu [dB (A)]:	105
Datum vydání:	09/2007

Příslušná technická dokumentace je uložena u společnosti Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Prohlášení o shodě bylo vypracováno v září 2007 společností Homelite Far East Co., Ltd.

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы со всей ответственностью заявляем, что изделие, к которому относится настоящая декларация, отвечает основным требованиям в области здравоохранения и безопасности директивы по машинам 98/37/EC и прочим применимым директивам: CEM 89/336/EEC, 2000/14/EC, измененной дополнением 2005/88/EC.

Чтобы применить требования в области здравоохранения и безопасности европейских директив, были рассмотрены следующие европейские и национальные стандарты и технические спецификации:
EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100–1:2003, EN ISO 12100–2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864–1:2002, ISO 3864–2:2004.

Настоящее изделие признано отвечающим требованиям по шуму директивы 2000/14/EC, измененной дополнением 2005/88/CE, после проверки изделия контрольным учреждением TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Замеренное акустическое давление [дБ (A)]:	104,6
Гарантированная акустическая мощность [дБ (A)]:	105
Дата:	09/2007

Техническая документация хранится в компании Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Гонконг.
Заявление составлено в сентябре 2007 г. компанией Homelite Far East Co., Ltd.

RO DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul pentru care se aplică prezenta declaraţie este în conformitate cu cerinţele de bază în materie de sănătate şi de siguranţă ale Directivei maşini 98/37/CE şi ale altor directive aplicabile, cum ar fi directivele CEM 89/336/CEE şi directiva 2000/14/CE, modificată prin amendamentul 2005/88/EC.

Normele europene şi/sau naţionale şi/sau specificaţiile tehnice următoare au fost consultate pentru a aplica exigenţele în materie de sănătate şi de siguranţă formulate în directivele comunitare:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Acest produs a fost declarat conform cu Directiva 2000/14/CE privind emisiile sonore, modificată prin amendamentul 2005/88/CE, ca urmare a unui control al produsului realizat de organismul de certificare TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Nivel de putere acustică măsurat [dB (A)]:	104,6
Nivel de putere acustică garantat [dB (A)]:	105
Data emiterii:	09/2007

Documentaţia tehnică este păstrată la Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaraţie de conformitate întocmită în septembrie 2007 de către Homelite Far East Co., Ltd.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, do którego ma zastosowanie niniejsza deklaracja zgodności spełnia podstawowe wymogi w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z Dyrektywą Maszynową 98/37/CE i innymi stosownymi dyrektywami, jak Dyrektywa CEM 89/336/CEE i Dyrektywa 2000/14/CE zmieniona późniejszymi poprawkami 2005/88/CE.

W celu prawidłowego spełnienia wymogów w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa zawartych w dyrektywach europejskich posłużono się następującymi normami europejskimi i/lub krajowymi oraz/ lub normatywnymi warunkami technicznymi:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Niniejszy produkt został zadeklarowany jako zgodny z dyrektywą 2000/14/CE odnośnie emisji dźwięku, zmienioną późniejszymi poprawkami 2005/88/CE, w wyniku kontroli produktu przeprowadzonej przez organizm certyfikacyjny TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Poziom mocy akustycznej mierzony [dB (A)]:	104,6
Poziom mocy akustycznej gwarantowany [dB (A)]:	105
Data wystawienia:	09/2007

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w spólce Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracja zgodności wystawiona we wrześniu 2007 przez Homelite Far East Co., Ltd.

SLO IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, na katerega se nanaša ta izjava, v skladu z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Direktive za strojno opremo 98/37/ES in drugih ustreznih direktiv, kot so EMC direktiva 89/336/EGS in Direktiva 2004/14/ES z dopolnilom 2005/88/ES.

Da bi pravilno izvajali zahteve glede zdravja in varnosti, ki so navedene v direktivah EGS, smo proučili naslednje evropske in/ali nacionalne standarde in/ali tehnične specifikacije:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Izjavljamo, da izdelek ustreza zahtevam Direktive 2004/14/ES z dopolnilom 2005/88/EC. Laboratorij TÜV Rheinland Product Safety Gmb je ob preverjanju izdelka ocenil, da je v skladu z zahtevami Direktive 2004/14/ES z dopolnilom 2005/88/EC.

Izmerjen nivo jakosti zvoka [dB (A)]:	104,6
Zajamčen nivo jakosti zvoka [dB (A)]:	105
Datum izdaje:	09/2007

Tehnično dokumentacijo hrani Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Izjavljeno v septembru 09/2007, s strani Homelite Far East Co., Ltd.

HR DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

Mi pod svojom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod na koji se odnosi ova deklaracija usklađen s osnovnim zahtjevima za ispravnošću i sigurnošću tvari, iz direktive Strojevi 98/37/EC i drugih važećih direktiva, poput direktive CEM 89/336/EEC i direktive 2000/14/E, promijenjene amandmanom 2005/88/EC.

Konzultirane su sljedeće europske i/ili nacionalne norme i/ili tehničke specifikacije u cilju primjene zdravstvenih i sigurnosnih zahtjeva formuliranih u direktivama Zajednice:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Ovaj proizvod je ocjenjivan usklađen s direktivom o zvučnim emisijama 2000/14/EC, promijenjene amandmanom 2005/88/EC, nakon kontrole koju je obavila kontrolna jedinica TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Razina mjerene akustičke snage ŠdB (A)Ć:	104,6
Razina garantirane akustičke snage ŠdB (A)Ć:	105
Datum izdavanja	09/2007

Tehnička dokumentacija se čuva kod tvrtke Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracija o usklađenosti izdana je u rujnu 2007. od strane tvrtke Homelite Far East Co., Ltd.

TR CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ

İşbu beyannamenin uygulandığı ürünün 98/37/EC Makine direktifinin ve CEM 89/336/EEC ile 2005/88/EC sayılı değişiklik ile değiştirilen 2000/14/EC sayılı direktif gibi uygulanabilir diğer direktiflerin sağlık ve güvenlik konusundaki temel gerekliliklerine uygun olduğunu sorumluluğumuz altında beyan ederiz.

Birlik yönergelerinde açıklanan sağlık ve güvenlik konusundaki gereklilikleri yerine getirmek için aşağıdaki Avrupa ve/veya ulusal normlara ve/veya teknik özelliklere başvurulmuştur:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Bu ürünün TÜV Rheinland Product Safety GmbH denetleme kuruluşu tarafından gerçekleştirilen bir kontrolü sonucunda, 2005/88/EC sayılı değişiklik ile değiştirilen ses emisyonları ile ilgili 2000/14/EC direktifine uygun olduğu ilan edilmiştir.

Ölçülen ses gücü düzeyi [dB (A)]:	104,6
Garanti edilen ses gücü düzeyi [dB (A)]:	105
Yayınlanma tarihi:	09/2007

Teknik belgeler Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong tarafından saklanmaktadır.

Homelite Far East Co., Ltd. Tarafından Eylül 2007 tarihinde düzenlenen uygunluk beyanı.

EST VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me kinnitame omal vastutusel, et toode, mille kohta see kinnitus kehtib, on kooskõlas põhiliste tervisekatise- ja ohutusnõuetega masinadirektiivis 98/37/EÜ ja muudes asjaomastes direktiivides, nagu näiteks elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 89/336/EMÜ ja välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiiv 2004/14/EÜ koos muudatusega 2005/88/EÜ.

Et kindlustada EEC-direktiivide tervisekaitse- ja ohutusnõuete korrektset rakendamist, võeti arvesse järgmisi Euroopa Liidu ja/või kohalikke standardeid ja/või tehnilisi kirjeldusi:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Me kinnitame, et see toode vastab välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiivi 2004/14/EÜ (koos muudatusega 2005/88/EÜ) nõuetele. See toode on hinnatud kooskõlas olevaks välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiiviga 2004/14/EÜ (koos muudatusega 2005/88/EÜ) SLG PRUEF-UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH tehtud kontrollimise alusel.

Mõõdetud helirõhk (dB (A)):	104,6
Garanteeritud müratase (dB(A)):	105
Väljaandmise aeg:	09/2007

Tehnilisi dokumente haldab Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklareerinud septembris 2007 Homelite Far East Co Ltd.

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami atsakomybę, mes deklaruojame, kad gaminys, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka Mašinų direktyvos 98/37/EB ir tokių kitų pritaikytinų direktyvų kaip Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 89/336/EEB ir direktyvos 2000/14/EB su pataisa 2005/88/EB pagrindinius reikalavimus sveikatos ir saugos atžvilgiu.

Buvo atsižvelgta į Europos ir/ar nacionalines normas ir/ar šias technines specifikacijas, kad būtų taikomi reikalavimai dėl sveikatos ir saugos, suformuluoti Europos Bendrijos direktyvose:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Šis gaminys buvo deklaruotas kaip atitinkantis Triukšmo direktyvą 2000/14/EB su pataisa 2005/88/EB po patikrinimo, kurį atliko tikrinimo įstaiga TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Išmatuotas triukšmo galios lygis [dB (A)]:	104,6
Garantuotas triukšmo galios lygis [dB (A)]:	105
Išleidimo data :	09/2007

Techninė dokumentacija saugojama bendrovėje Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kongas.

Atitikties deklaraciją paskelbė Homelite Far East Co., Ltd. 2007 m. rugsėjo mėn.

LV PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU EK NOSACĪJUMIEM

Mēs paziņojam, ka uzņemamies atbildību par to, ka izstrādājums, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst pamatprasībām veselības un drošības jomā, kas noteiktas mašīnbūves direktīvā 98/37/EK un citās piemērojamās direktīvās, piemēram, direktīvā 89/336/EEK (elektromagnētiskā saderība) un direktīvā 2000/14/EK ar tās papildinājumu 2005/88/EC.

Lai varētu ievērot prasības, kas ar direktīvu palīdzību ir noteiktas veselības un drošības jomā, ir ņemti vērā tālāk uzskaitītie Eiropas un/vai nacionālie standarti un/vai tehniskās specifikācijas.

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Izstrādājums atbilst direktīvas 2000/14/EK, ar tās papildinājumu 2005/88/EC, prasībām par pieļaujamo trokšņa līmeni atbilstoši izstrādājuma pārbaudei, kuru veikusi pārbaudes iestāde TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Reālais skaņas stipruma līmenis [dB (A)]:	104,6
Garantētais skaņas stipruma līmenis [dB (A)]:	105
Izdošanas datums:	09/2007

Tehniskā dokumentācija glabājas uzņēmumā Homelite Far East Co., Ltd., adrese: 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Paziņojumu par atbilstību 2007. gada septembrī sniedzis uzņēmums Homelite Far East Co., Ltd.

SK PREHLÁSENIE O ZHODE ES

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v súlade so základnými požiadavkami bezpečnosti a ochrany zdravia smernice pre strojové zariadenia 98/37/ES a ďalších príslušných smerníc, ako napr. smernice 89/336/EHS o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2004/14/ES týkajúcej sa aproximácie práva členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve, zmenenú a doplnenú smernicou 2005/88/ES.

Za účelom správneho uplatňovania požiadaviek bezpečnosti a ochrany zdravia uvedených v týchto smerniciach EHS boli použité nasledujúce európske alebo národné normy alebo technické normy:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864-1:2002, ISO 3864-2:2004.

Vyhlasujeme, že výrobok je v súlade s požiadavkami uvedenými v smernici 2004/14/ES o aproximácii práva členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve zmenenú a doplnenú smernicou 2005/88/ES. Tento výrobok bol vyhlásený za vyhovujúci smernici 2004/14/ES zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88/EC na základe overovania výrobku vykonaného certifikačnou spoločnosťou TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

Nameraná hladina akustického výkonu [dB (A)]:	104,6
Zaručená hladina akustického výkonu [dB (A)]:	105
Dátum vydania:	09/2007

Príslušná technická dokumentácia je uložená v spoločnosti Homelite Far East Co, Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Vyhlásenie vydala v septembri 2007 spoločnosť Homelite Far East Co., Ltd.

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Декларираме с цялата си отговорност, че продуктът, за който се дава настоящата декларация, е в съответствие с основните изисквания за здравето и безопасността на директивата "Машини" 98/37/ЕС и на другите приложими директиви като СЕМ 89/336/ЕЕС и директива 2000/14/ЕС, променена с допълнение 2005/88/ЕС.

За да могат да се изпълнят изискванията за здравето и безопасността, формулирани в директивите на ЕС, са консултирани следните европейски и/или национални стандарти и/или технически спецификации:

EN 774: 1996+A1+A2+A3/prEN 10517:2003, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991, EN ISO 12100–1:2003, EN ISO 12100–2:2003, EN 563:1994, EN 294:1992, ISO 3864–1:2002, ISO 3864–2:2004.

Декларираме, че този продукт е в съответствие с директива 2000/14/СЕ, променена с допълнение 2005/88/ЕС за нивото на шумови емисии в следствие на контрола, проведен чрез организацията TЖV Rheinland Product Safety GmbH.

Сила на измерения звук [dB(A)]:	104,6
Сила на гарантирания звук [dB(A)]:	105
Дата на издаване:	09/2007

Техническата документация се намира в Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Декларацията за съответствие е утвърдена през септември 2007 г. от Homelite Far East Co., Ltd.

RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LIMITED.
Medina House,
Field House Lane, Marlow,
Buckinghamshire,
SL7 1TB,
UNITED KINGDOM
Tel: + 44 (0) 8700 667777
Fax: + 44 (0) 1491 8487001
Technical Helpline: +44 (0) 800 389 0305

RYOBI TECHNOLOGIES SAS
Immeuble Le Grand Roissy
Z.A. du Gué - 35 rue de Guivry
77990 LE MESNIL AMELOT FRANCE
Phone: + 33 (0)1 60 94 69 70
Fax: + 33 (0)1 60 94 69 79

RYOBI BELGIUM
Avenue des Pâquerettes, 55
Zoning artisanal - bâtiment 5
B - 1410 Waterloo
BELGIQUE
Tel : + 32 (0) 2 357 81 40
Fax : + 32 (0) 2 357 81 49

RYOBI ITALIA
Via Vincenzo Borelli, 13
I - 41100 Modena
ITALIA
Tel : + 39 (0) 59 23 84 08
Fax : + 39 (0) 59 24 69 60

RYOBI IBÉRICA
Avenidad de la Industria 52
28820 Coslada - Madrid
ESPANA
Tel : + 34 (0) 91 627 93 26
Fax : + 34 (0) 91 627 93 29

TECHTRONIC INDUSTRIES (ASIA) CO. LTD.
24/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, Hong Kong.
Tel : + 852 2402 6888

RYOBI TECHNOLOGIES GMBH
Itterpark 4
D-40724 Hilden
DEUTSCHLAND
Tel: + 49 (0) 2103 2958-0
Fax: + 49 (0) 2103 2958-29

RYOBI TECHNOLOGIES GMBH
Vertriebsbüro Österreich
Schinitzgasse 13
A-8605 Kapfenberg
Tel.: + 43 (0) 3862 23590-0
Fax: + 43 (0) 3862 23590-25

TECHTRONIC INDUSTRIES AUSTRALIA PTY LIMITED.
Building B, Rosehill Industrial Estate,
3 Shirley Street,
Rosehill NSW 2142
AUSTRALIA
Tel: (02) 8892 1800 or 1300 361 505
Fax: 1800 807 993

TECHTRONIC INDUSTRIES (NZ) LIMITED.
27 Clemow Drive, Mt Wellington
PO Box 12-806, Penrose, Auckland
NEW ZEALAND
Tel: + 64 (0) 9 573 0230 Free Call: +64 0800 279 624
Fax: + 64 (0) 9 573 0231

A&M MIDDLE EAST FZCO
P.O.Box 61254
Jedel Ali, Dubai,
UNITED ARAB EMIRATES
Tel.: + 971 4 8861399
Fax: + 971 4 8861400

Machine: **26cc MightyLite Hedge Trimmer**
Name of company: Homelite Far East Co., Ltd.
Address: 24/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, Hong Kong.

Type: **HHT2655**
Name/Title: Andrew Eyre
Vice President, Engineering
Signature:

09 / 2007